

NADREZKAR
Villager VLN 1205
Originalna navodila za uporabo



Pred uporabo obvezno preberite ta navodila. Napravo uporabljajte samo v skladu z navodili in za predpisan namen. Pri posojanju ali prodaji vedno priložite ta navodila. Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

VARNOSTNA OPOZORILA

Splošna varnostna navodila za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. *Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.*
- b) Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu). *Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo.*
- c) Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb. *Odvračanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.*

2) Električna varnost

- a) Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev. *Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.*
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki. *Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.*
- c) Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago. *Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.*
- d) Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. *Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.*
- e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem. *Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.*

- f) Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom. *Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.*
- 3) Osebna varnost
- a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.*
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. *Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.*
- c) Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno. *Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.*
- d) Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite. *Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.*
- e) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje. *To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.*
- f) Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.*
- g) Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene. *Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.*
- h) Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela. *V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.*
- 4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja
- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje. *Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.*
- b) Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti. *Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*

- c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pripor, še preden se lotite popravila orodja. *Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.*
 - d) Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati. *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*
 - e) Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno. *Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.*
 - f) Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista. *Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.*
 - g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. *Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.*
 - h) Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe. *Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.*
- 5) Servisiranje
- a) Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele. *S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.*

VARNOSTNA OPOZORILA ZA REZKARJE

- Električno orodje vedno držite samo za izolirano oprijemalno površino, saj lahko rezalnik pride v stik z lastnim kablom. *Ob stiku rezalne nastavka z žico pod napetostjo se lahko električna napetost prenese na kovinske dele električnega orodja, uporabnik pa lahko ob tem doživi električni udar.*
- Za zaščito in pritrditev obdelovanca na stabilno podlago uporabite spono ali kakšen drug priročen način. *Obdelovanec ni stabilen, če ga držite z roko ali ga skušate zaščititi s svojim telesom. Takšen način lahko povzroči izgubo nadzora nad obdelovancem.*
- Pred nastavitvami, vzdrževanjem ali prekinitvami vedno izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice. Izklopite napravo (OFF) in odstranite vtikač iz vtičnice ter pred odlaganjem počakajte, da se vsi gibljivi deli zaustavijo. Samo odstranitev vtikača iz vtičnice preprečuje nezaželen zagon naprave.

- Uporabljajte samo ustrezne dodatke in pribor. Hitrost pribora in opreme mora biti vsaj enaka ali višja od hitrosti naprave. Uporabljajte samo rezkala z vpenjalom s premerom 6 mm ali 8 mm in obvezno uporabljajte ustrezen adapter. Vsi nastavki se morajo dobro prilegati v vpenjalno glavo. Uporabljajte samo visokokakovostne TCT ali HSS nastavke. Rezalni nastavki morajo biti ostri in v dobrem stanju. Topi ali poškodovani nastavki se lahko zataknejo, povzročijo poškodbe obdelovanca ali se poškodujejo.
- Napravo lahko uporabljate samo za obdelavo lesa in lesenih obdelovancev. Pred delom preglejte obdelovance in odstranite žeblje, sponke, vijake, vrvico, tkanino ali druge predmete. Z rezilom se nikoli ne smete dotakniti žebeljev, vijakov ali drugih kovinskih predmetov, saj to lahko povzroči nevarnost poškodb ali povratnega udarca.
- Pred rezanjem vedno počakajte, da naprava razvije končno hitrost. Nikoli ne vklaplajte naprave, če je rezilo v stiku z obdelovancem, saj to lahko povzroči nevarnost poškodb ali povratnega udarca.
- Naprave ne uporabljajte na silo. Naprave ne pritiskajte na silo proti obdelovancu in preprečite poškodbe obdelovanca ali naprave. Napravo premikajte počasi in z enakomerno hitrostjo. Pri uporabi rezkal z velikim premerom obdelovance obdelajte v več korakih.
- Med delom bodite v ravnotežju in trdno držite napravo z obema rokama. Izogibajte se neudobnim položajem in zmanjšajte nevarnost poškodb. Napravo trdno držite z obema rokama.
- Redno pregledujte napravo, napajalni kabel in nastavke za poškodbe. Če je kakšen del poškodovan, ga morate takoj popraviti ali zamenjati. V primeru neobičajnega hrupa ali vibracij takoj izklopite napravo.
- Nikoli ne čistite odrezkov ali odstranjujte zataknjenih delov z rokami. Pred čiščenjem ali odstranjevanjem zataknjenih delcev izklopite napravo in odstranite vtičak iz vtičnice. Potem očistite napravo s stisnjenim zrakom ali z odpadnim kosom lesa.
- Pred delom preglejte delovno območje za skrite električne in druge napeljave. Detektor kovin lahko dobite v večjih tehničnih trgovinah. Pri izdelavi potopnih rezov bodite še posebej previdni in napravo držite samo za izolirane površine.
- Nosite zaščitno masko za zaščito pred prahom.
- Nobena tekočina ne sme priti v stik z deli naprave. S komponent naprave očistite vse tekočine. Tekočine naj bodo v varni razdalji od oseb v delovnem območju.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA REZKALA



OPOZORILO!

Preberite navodila in varnostna opozorila. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb.

Navodila za uporabo in varno delo shranite tako, da jih boste imeli vedno na voljo.

Napravo lahko uporabljajo samo izkušene osebe, ki so seznanjene s pravilnim načinom uporabe.

Največja hitrost (n.max): največja hitrost je označena na rezkalih in je ne smete presegati. Nikoli ne uporabljajte rezkal z vidnimi poškodbami.

OSEBNA ZAŠČITNA OPREMA

- Uporabljajte samo preizkušeno in odobreno osebno zaščitno opremo (OZO, ang. PPE).
- Nosite zaščitna očala.
- Nosite zaščito za sluh.
- Nosite zaščitno masko.
- Rezkala morajo biti ostra. Med namestitvijo ali menjavo rezil nosite zaščitne rokavice.

PREOSTALE NEVARNOSTI

Tudi če napravo uporabljate v skladu z navodili in varnostnimi opozorili, ni mogoče izničiti nevarnosti poškodb. Pri uporabi te naprave obstajajo spodaj opisane nevarnosti:

- Stik z izpostavljenimi deli rezkarja.
- Stik z gibljivimi deli naprave med delom (nevarnost poškodb).
- Nevarnost letečih predmetov (odrezkov ali poškodovanih kovinskih delov naprave).
- Emisije lesnih prahov, ki škodujejo zdravju.

SIMBOLI NA NAPRAVI



Pozor/Nevarnost!



Pred uporabo preberite ta navodila.



Uporabljajte zaščitno opremo.



Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščito na sluh.



Nosite zaščitno masko.



Dvojna izolacija.



Naprava je v skladu z EU standardi in predpisi.



Srbska oznaka o skladnosti.

NAMEN UPORABE

Nadrezkar je namenjen samo domači uporabi. Napravo lahko uporabljate za:

- Rezkanje lesa s TCT in HSS nastavki (rezkali) v skladu s temi navodili in varnostnimi opozorili.

Napravo lahko uporabljate samo za predpisan namen v skladu s temi navodili. Ne uporabljajte naprave za druge namene. Naprava je namenjena samo domači uporabi in je ne smete uporabljati v komercialne ali profesionalne namene. Nepravilna uporaba ali zloraba razveljavi garancijo. Prodajalec in proizvajalec nista odgovorna za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe. Primeri nepravilne uporabe ali zlorabe.

- Uporaba naprave za druge namene.
- Neupoštevanje navodil in varnostnih opozoril za sestavljanje, uporabo, čiščenje in vzdrževanje.
- Neupoštevanje lokalnih predpisov o varnosti pri delu.

- Uporaba pribora, opreme ali nadomestnih delov drugih proizvajalcev ali uporaba delov, ki niso priporočeni s strani proizvajalca.
- Uporaba spremenjene naprave.
- Komerzialna ali profesionalna uporaba.

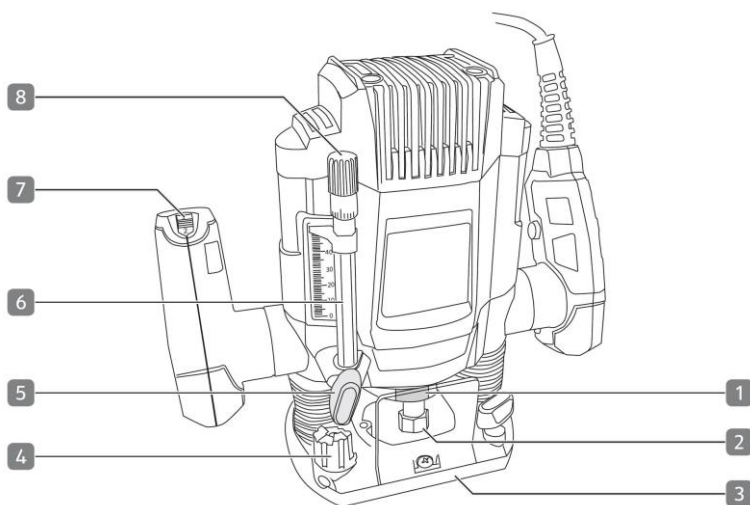
Vsi uporabniki morajo biti seznanjeni s temi navodili in varnostnimi opozorili. Napravo lahko uporabljajo samo ustrezno usposobljene osebe. Če imate kakršna koli vprašanja, se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem ali serviserjem.

Neupoštevanje navodil in varnostnih opozoril se upošteva kot zloraba. Upoštevajte predpise o varnosti pri delu. Prav tako upoštevajte druge lokalne in državne predpise.

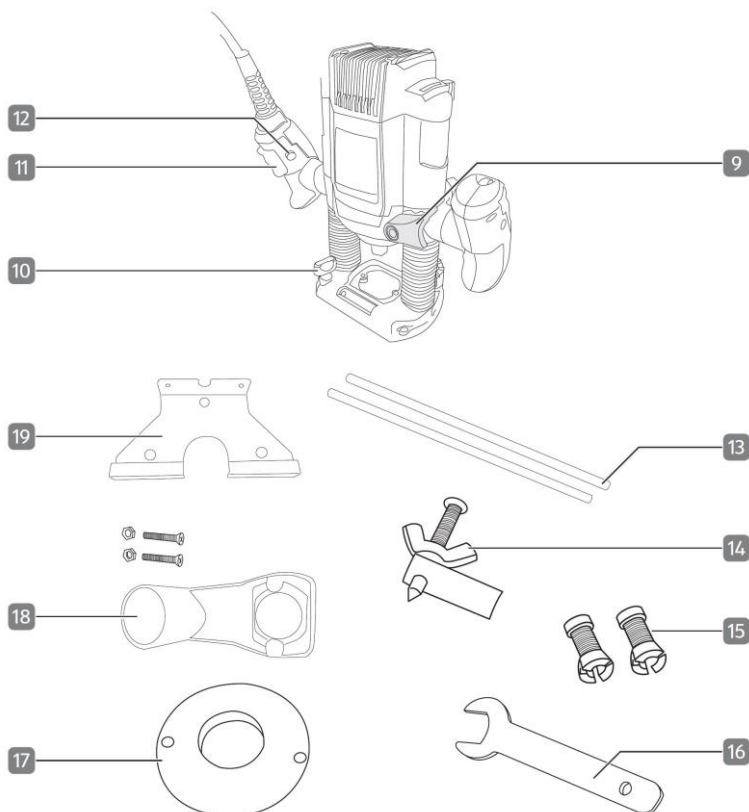
Naprave nikoli ne spreminjajte, saj v tem primeru obstaja velika nevarnost poškodb.

OZNAKA DELOV

1. Gumb za blokado vretena
2. Matica
3. Podnožje
4. Omejilnik globine
5. Gumb za pritrditev drsnika omejljnika globine
6. Drsnik omejljnika globine
7. Stikalo za nastavitev hitrosti
8. Gumb za natančno nastavitev globine rezanja



9. Ročica za nastavitev globine
10. Vijak za pritrditev vzporednega prislona
11. Stikalo za vklop/izklop
12. Zapora stikala za vklop/izklop
13. Vodilo vzporednega prislona
14. Krožno vodilo
15. Vpenjala – 6 mm, 8 mm (8 mm vpenjalo je tovarniško nameščeno)
16. Ključ za vpenjalo
17. Šablona
18. Adapter za odstranjevanje prahu
19. Vzporedni prislon



TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost	230V~50Hz
Nazivna moč	1200 W
Število vrtljajev v prostem teku	11000-30000 o/min
Združljive vpenjalne puše	Ø 6 mm, Ø 8 mm
Globina rezkanja	55 mm
Stopnja zvočnega tlaka L_{pA}	88 dB(A)
Odstopanje K_{pA}	3 dB(A)
Stopnja glasnosti L_{WA}	99 dB(A)
Odstopanje K_{WA}	3 dB(A)
Stopnja vibracij a_h	7.08 m/s ²
Odstopanje K	1.5 m/s ²
Teža	3.8 kg

INFORMACIJE O HRUPU IN VIBRACIJAH

STOPNJA GLASNOSTI

Po meritvah v skladu s standardom EN 62841-2-17 lahko stopnja hrupa na delovnem mestu preseže 85 dB(A).

Uvijek nosite zaščito sluha!

Navedene vrednosti so vrednosti hrupa naprave, ki ne odražajo skupne vrednosti hrupa na delovnem mestu. Razmerje med vrednostjo hrupa naprave in stopnje izpostavljenosti ne zagotavlja, da na delovnem mestu ne potrebujete dodatnih zaščitnih sredstev.

Dejavniki, ki lahko vplivajo na skupno vrednost hrupa na delovnem mestu (vendar niso omejeni samo na navedene opise) so: vrednosti in oblika hrupa ter stanje v delovnem okolju in v bližini delovnega okolja, dolžina izpostavljenosti in drugi viri hrupa.

Upoštevajte vse veljavne predpise o dovoljeni stopnji hrupa na delovnem mestu.

Navedene vrednosti se lahko uporabijo tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

INFORMACIJE O VIBRACIJAH

Meritve vibracij so bile opravljene v skladu s standardom in se lahko uporabljajo za primerjavo z drugimi orodji. Vrednosti se lahko uporabijo tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO!

Meritve vibracij so bile opravljene v skladu s standardom (EN 62841-2-17) in se lahko uporabljajo za primerjavo z drugimi orodji. Vrednosti se lahko uporabijo tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedene vrednosti vibracij in hrupa so vrednosti pri običajni uporabi naprave. Vrednosti se lahko razlikujejo od navedenih, saj so odvisne od načina uporabe. Na primer:

- Stanje in vzdrževanost orodja.
- Način uporabe in vrsta materiala obdelovanca.
- Uporaba ustreznih pripomočkov v dobrem stanju.
- Privitost in pritrjenost ročajev.
- Uporaba naprave za namene, ki so opisani v teh navodilih.
- Nepravilna ali predolga uporaba lahko povzroči nastanek bolezni zaradi izpostavljenosti vibracijam.

⚠ OPOZORILO!

Izpostavljenost vibracijam je odvisna od načina uporabe in delovnih pogojev. Upoštevajte spodaj opisana priporočila in zmanjšajte izpostavljenost vibracijam.

- Skrajšajte čas izpostavljenost vibracijam, kolikor je mogoče.
- Uporabljajte samo opremo in pribor, ki je v dobrem stanju.
- Nosite protivibracijske rokavice.
- Upoštevajte navodila za vzdrževanje.
- Izogibajte se uporabi naprave pri temperaturah nižjih od 10°C.
- Izdelajte urnik uporabe in razdelite delo na več dni.

PRED UPORABO

PREGLEJTE NAPRAVO IN PRILOŽENO OPREMO

- Odstranite napravo iz embalaže.
- Preverite, če so vsi deli priloženi.
- Preverite, če so vsi deli nepoškodovani.
- V primeru poškodb naprave ne uporabljajte in se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

SESTAVLJANJE

⚠ OPOZORILO!

Pred sestavljanjem ali nastavitvami vedno izklopite napravo in odstranite vtičič iz vtičnice.

ODESAVANJE PRAHU/OSTRUŽKOV

Prah nekaterih materialov, npr. svinčenega premaza, nekaterih vrst lesa, mineralov in kovin je lahko zdravju škodljiv. Stik s kožo ali vdihavanje takšnega prahu lahko povzroči alergijske reakcije in/ali obolenja dihal uporabnika ali oseb v bližini. Določene vrste prahu kot npr. prah hrastovine ali bukovja veljajo za kancerogene, še posebej v kombinaciji z drugimi snovmi, ki so prisotne pri obdelavi lesa (kromat, zaščitno sredstvo za les). Materiale z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati le strokovnjaki.

- Če je mogoče, uporabljajte sesalnik, ki je primeren glede na vrsto materiala.
- Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.
- Priporočamo, da nosite zaščitno masko za prah s filtrirnim razredom P2. Upoštevajte veljavne nacionalne predpise za obdelovalne materiale.

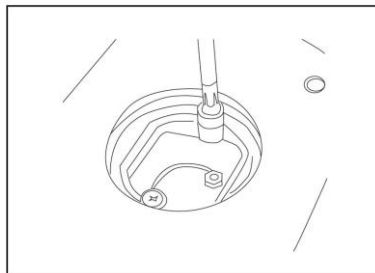
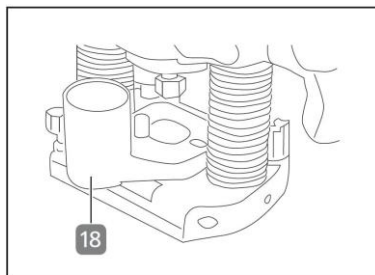
Preprečite nabiranje prahu na delovnem mestu. Prah se lahko hitro vname.

NAMESTITEV ADAPTERJA ZA ODSTRANJEVANJE PRAHU

Naprava je opremljena z adapterjem za odstranjevanje prahu. Na adapter lahko priključite cev sesalnika ali sistema za odsesavanje. Adapter namestite v skladu s spodaj opisanimi navodili.



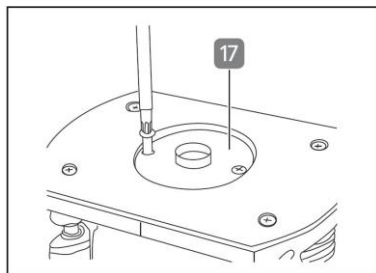
Uporaba adapterja rahlo zmanjšuje globino rezanja. Uporabljajte ustrezne nastavke in jih namestite tako, da lahko nastavite želeno globino rezanja.



- Odstranite nastavek.
- Namestite adapter za odstranjevanje prahu (18) na podnožje (med podnožje in vreteno).
- Poravnajte odprtine v adapterju z odprtinami na podnožju naprave.
- S križnim izvijačem in priloženimi vijaki pritrdite adapter na podnožje.
- Cev za odsesavanje (s premerom 35 mm) (dodatni pribor) namestite na nameščen adapter za odsesavanje. Cev za odsesavanje priključite na sesalnik za prah (dodatni pribor). Sesalnik za prah mora biti primeren za obdelovani material. Za odsesavanje zdravju izredno nevarnih, rakotvornih ali suhih vrst prahu uporabljajte poseben sesalnik za prah.

NAMESTITEV ŠABLONE

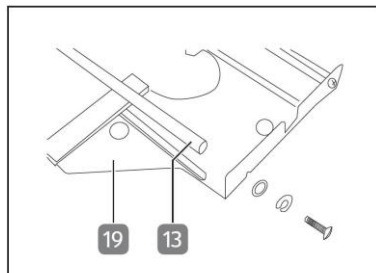
- Vstavite šablono (17) v utor na spodnjem delu podnožja.
- Poravnajte odprtine na šabloni z odprtinami na podnožju naprave.
- Pritrdite šablono s priloženimi vijaki in maticami.



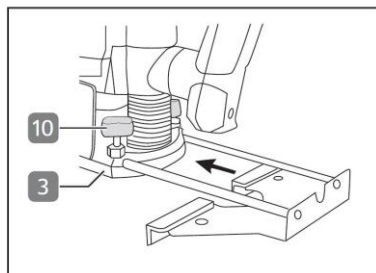
NAMESTITEV IN NASTAVITEV VZPOREDNEGA PRISLONA

Vzporedni prslon (19) je še posebej primeren za obdelavo tankih obdelovancev ali za izdelavo ravnih linij. Vzporedni prslon namestite v skladu s spodaj opisanimi navodili:

- Poravnajte vodila vzporednega prislona (13) z odprtinami na vzporednem prislonu in jih pritrdite z vijaki.



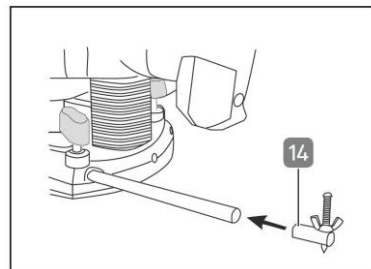
- Odvijte vijake za nastavitev prislona (10) in vstavite vodila v odprtini na podnožju (3).
- Nastavite ustrezno oddaljenost in pritrdite prslon na mestu z vijaki.



NAMESTITEV IN NASTAVITEV KROŽNEGA VODILA

Krožno vodilo se uporablja za rezanje krogov, krožnih lokov ali krivulj.

- Vstavite krožno vodilo (14) v eno od odprtin in ga pritrdite s krilno matico.
- Po želji nastavite ustrezen polmer kroga.



IZBIRA REZKALA



Uporaba neustreznega pribora lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb ali poškodb naprave.

Hitrost pribora in opreme mora biti vsaj enaka ali višja od hitrosti naprave. Uporabljajte samo rezkala z največjim premerom 30 mm.

HSS rezkala

HSS rezkala so primerna za obdelavo mehkih materialov, kot je mehak les.

Rezkala s karbidno konico

Rezkala s karbidno konico so primerna za obdelavo trdih materialov, kot so laminirane delovne plošče in podobni materiali. Pri obdelavi laminiranih delovnih plošč - vedno najprej izdelajte preizkusni rez na odpadnem kosu obdelovanca.

MONTIRANJE VPENJALNIH ČELJUSTI

Premer osi rezkarja se mora natančno prilegati velikosti vpenjalnih čeljusti vašega električnega orodja. Uporabljena orodja, ki se ne prilegajo natančno vpenjalnim čeljustim, se vrtijo neenakomerno, močno vibrirajo in lahko povzročijo izgubo nadzora.

Da bi montirali ustrezne čeljusti na napravo, je potrebno odviti matico čeljusti, vstavite ustrezne čeljusti in po tem privijete matico nazaj.

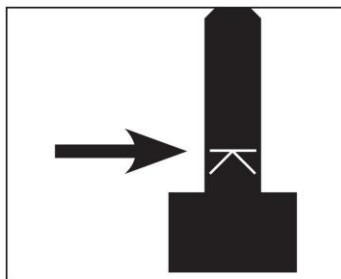
NAMESTITEV REZKAL



Počakajte, da se naprava popolnoma zaustavi. Potem odstranite vtičnik iz vtičnice in pred menjavo počakajte, da se rezkalo ohladi.

Med namestitvijo ali menjavo pribora nosite zaščitne rokavice.

- Pred namestitvijo ali menjavo nastavkov izklopite napravo in odstranite vtičnik iz vtičnice.
- Rezkala morate dobro pritrditi, da se med delom ne odvijajo.
- Nastavke morate vstaviti do oznake, ki je prikazana na sliki.
- Nastavke vedno namestite z vpenjalom in pazite, da rezila niso v stiku z drugimi predmeti.

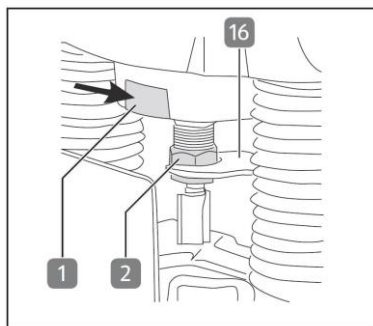


- Matice in vijake za pritrditev morate dobro zategniti s ključi.
- Nikoli ne uporabljajte daljših ključev ali podaljškov za privijanje ter nikoli ne udarjajte ključev s kladivom.
- Vpenjalne površine morajo biti čiste in brez ostankov umazanije, maziva, olja ali vode.
- Vijake morate zategniti v skladu z navodili.

Naprava ima ob uporabi nameščen adapter za 8 mm rezkala. Poleg tega ima priložena še adapterja za rezkala s premerom vpenjala 6 mm. Vedno uporabljajte ustrezen adapter glede na premer vpenjala.

Rezkalo namestite ali zamenjate v skladu s spodaj opisanimi navodili:

- Namestite napravo na delovni pult tako, da je gumb za blokado vretena (1) usmerjen navzgor.
- Pritisnite gumb za blokado vretena in zavrtite matico vpenjalne glave (2) dokler se ne zatakne.
- S ključem za vpenjalno glavo (ali 17 mm ključem) odvijte matico vpenjalne glave in jo odstranite.
- Vstavite rezkalo v vpenjalno glavo (15). Rezkalo morate vstaviti do oznake na vpenjalu ali najmanj 20 mm v vpenjalno glavo.
- Pritisnite gumb za blokado vretena in s priloženim ključem (ali 17 mm ključem) privijte matico. Pazite, da matice ne zategnete premočno.
- Spustite gumb za blokado vretena. Pred vklopom preverite, če je gumb za blokado vretena sproščen in odstranite ključ.



NAVODILA ZA UPORABO

- Upoštevajte varnostna opozorila.
- Nikoli ne odlagajte naprave na obdelovanec, dokler naprava deluje (nevarnost izgube nadzora ali poškodbe obdelovanca).
- Preverite, če je obdelovanec dobro pritrjen. Obdelovance pritrdite s primežem ali s sponkami.
- Ne uporabljajte naprave na prevelikih obdelovancih, ki jih ne morete varno pritrditi.
- Trdno držite napravo in jo z enakomerno hitrostjo premikajte po obdelovancu.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Uporabljajte samo ostra in nepoškodovana rezkala. Uporaba topih rezil lahko povzroči preobremenitev naprave.
- Po koncu dela vedno odstranite vtičnik iz vtičnice.

- Napravo lahko uporabljate samo za obdelavo lesa.

PRIKLOP NA NAPAJANJE

Napajalna napetost mora biti enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi. Napravo lahko uporabljate samo z enofazno izmenično napetostjo 230V~50Hz. Naprava ima dvojno izolacijo.

Če v bližini delovnega območja ni ustrezne napajalne vtičnice, uporabite podaljševalni kabel z ustreznim premerom žic (min. 1,5 mm²). Vedno uporabljajte čim krajše podaljševalne kable. Kable na kolutu vedno popolnoma odvijte in preprečite pregrevanje.

NASTAVITEV GLOBINE REZA

Naprava ima dvostopenjski mehanizem za nastavitev globine reza, ki omogoča hitro in natančno nastavitev globine.

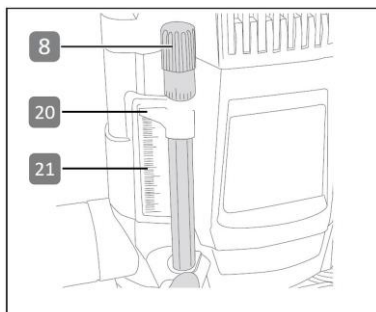
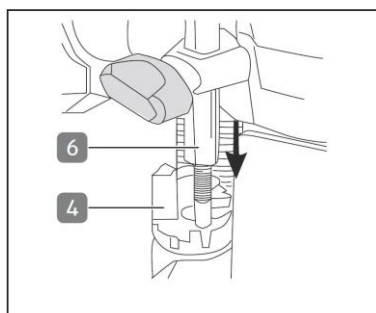
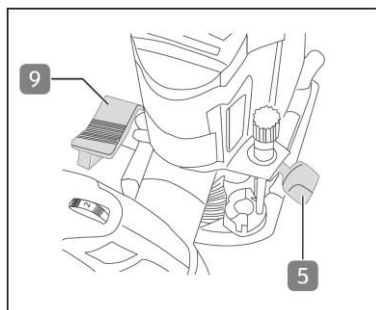
NASTAVITEV GLOBINE REZA Z OMEJILNIKOM GLOBINE

Namestite napravo na obdelovanec. Merilno lestvico fine nastavitve (8) nastavite na 0. Nastavite vrtljiv omejilnik globine (4) na najnižji položaj. Odvijte vijak omejilnika globine (5) in ročico za blokado globine (9). Močno pritisnite napravo navzdol, dokler se rezkalo ne dotakne obdelovanca in potem pritisnite ročico za blokado globine. Naprava se blokira na želenem položaju.

Potisnite drsni omejilnik globine (6) navzdol, tako da se dotakne vrtljivega omejilnika globine (4). Drsnik (20) postavite na položaj 0 na merilni lestvici globine (21). Povlecite omejilnik globine navzgor, dokler ni oznaka na drsniku poravnana z želeno globino rezanja na merilni lestvici. Potem dobro pritrdite vijak omejilnika globine.

Pazite, da se drsnik z oznako (20) več ne premika. Sprostite blokirni vzvod za blokado globine (9) in postavite rezkar v najvišji položaj.

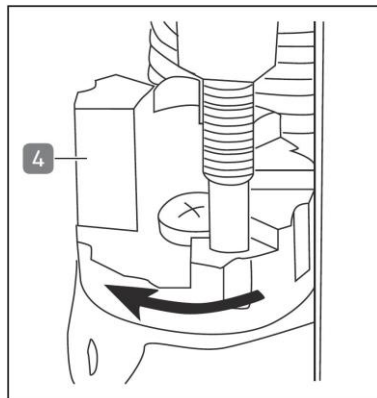
Nastavljena globina rezkanja so doseže, ko ob pritisku omejilnik za globino (6) doseže vrtljivi omejilnik (4).



Po potrebi zavrtite gumb za natančno nastavitev globine rezanja (8).

NASTAVITEV GLOBINE REZA Z UPORABO GUMBA ZA NASTAVITEV GLOBINE

- Nastavite globino rezanja v skladu z navodili na prejšnji strani.
- Zavrtite gumb za nastavitev globine (4) in hitro nastavite globino v korakih po 3 mm. Gumb za nastavitev globine reza je posebej priročen pri globokih rezih in ko morate obdelovanec obdelati v več korakih.



VKLOP (ON) IN IZKLOP (OFF) TER NASTAVITEV HITROSTI



OPOZORILO!

Med delom nastaja prah. Nekateri prahovi so vnetljivi in eksplozivni. Med delom ne kadite in ne uporabljajte naprave v bližini odprtega ognja.

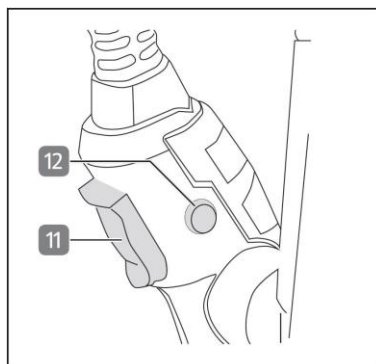
Ves čas nosite zaščitno masko za zaščito pred vdihavanjem prahu.

Vklop (ON) in izklop (OFF)

Upoštevajte spodaj opisana navodila:

- Za zagon električnega orodja najprej uporabite blokado vklopa (12), nato pa pritisnite na stikalo za vklop/izklop (11) in ga držite.
- Za izklop električnega orodja izpustite stikalo za vklop/izklop (11).

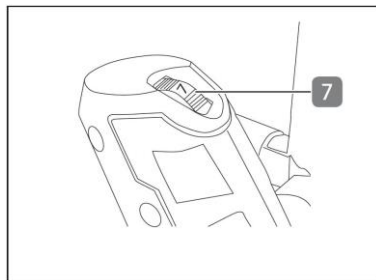
Opomba: iz varnostnih razlogov stikala za vklop/izklop (11) ni mogoče blokirati, temveč ga je treba med uporabo orodja neprekinjeno držati pritisnjenega.



NASTAVITEV HITROSTI

Stikalo za nastavitev hitrosti (7) olajša nastavitev hitrosti v območju od 11000 o/min do 30000 o/min. Vrtljivo stikalo za nastavitev hitrosti ima 7 položajev, kjer 1 predstavlja najnižjo in 7 najvišjo hitrost.

- Hitrost nastavite z vrtenjem vrtljivega stikala. Hitrost lahko nastavljate tudi med delovanjem.



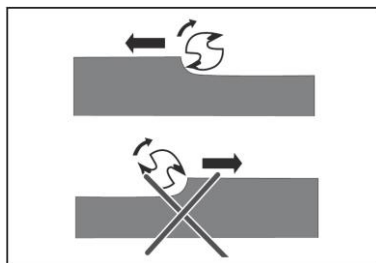
DELO

POZOR!

Med delom nastaja strupen prah. Stik s prahom lahko škoduje vašemu zdravju. Osebe v bližini se morajo odmakniti iz delovnega območja. Nosite preizkušeno masko za zaščito pred prahom ali dihalni aparat, ki je primeren za uporabo z določeno vrsto obdelovanca in na napravo priključite sistem za odsesavanje prahu. V primeru težav se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem.

SMER PREMIKANJA

- Napravo premikajte v nasprotni smeri vrtenja rezkala, kot je prikazano na sliki.
- Nikoli ne premikajte naprave v smeri vrtenja rezkala, saj obstaja velika nevarnost izgube nadzora.



REZKANJE

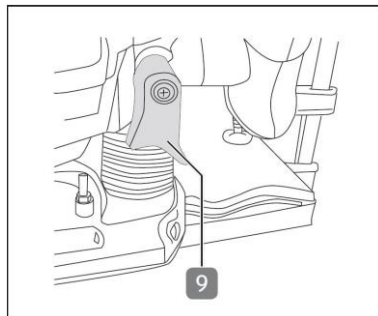
- Namestite rezkalo na napravo in nastavite ustrezno globino rezanja v skladu z navodili.
- Namestite napravo na obdelovanec in jo vklopite.
- Sprostite ročico za nastavitev globine (9) in počasi ter nežno pritisnite napravo navzdol, dokler se drsnik (6) ne zatakne. Potem pritrdite ročico. Nežno in enakomerno premikajte napravo po obdelovancu.
- Po koncu dela dvignite rezkalo in izklopite napravo.

REZKANJE S ŠABLONO



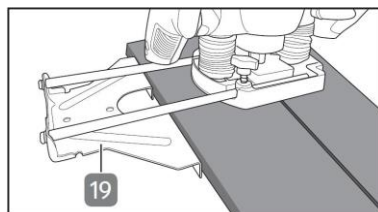
Šablona mora imeti najmanjšo debelino 8 mm zaradi vodila za šablono.

- Uporabljajte samo rezkala z manjšim premerom od notranjega premera šablone (17).
- Namestite napravo z vodilom za šablono na šablono.
- Vklopite napravo (on). Sprostite ročico za nastavev globine (9) in počasi ter nežno pritisnite napravo navzdol proti obdelovancu, dokler ne nastavite želene globine. Potem pritrdite ročico.
- Nežno in enakomerno premikajte napravo vzdolž šablone.



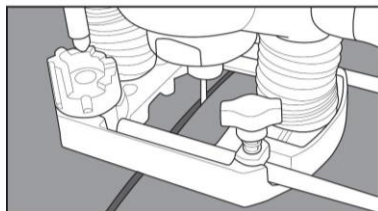
REZKANJE Z VZPOREDNIM PRISLONOM

- Nežno in enakomerno premikajte napravo po obdelovancu in rahlo pritiskajte vzporedni prislon (19) proti obdelovancu.



REZKANJE KROGOV IN KRIVULJ

- Vstavite krožno vodilo (14) v sredino kroga ali krožnega loka.



PROSTOROČNO REZKANJE



Ko uporabljate rezkala brez ležajev, pazite, da napravo stalno premikate naprej - ter s tem preprečite zatikanje obdelovanca.

Napravo lahko uporabljate tudi za prostoročno rezkanje brez vodil in prislonov. Rezkala morajo biti opremljena z ležajem.

- Nežno in enakomerno premikajte napravo po obdelovancu, tako da je ležaj pritisnjen ob rob obdelovanca.
- Naprava mora biti vodoravna. Prevelik pritisk lahko povzroči poškodbe obdelovanca.

VZDRŽEVANJE, ČIŠČENJE, SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

OPOZORILO!

Pred vzdrževanjem ali nastavitvami vedno izklopite napravo in odstranite vtičač iz vtičnice.

POZOR!

Pazite, da med čiščenjem notranji deli naprave ostanejo suhi.

VZDRŽEVANJE

Še posebej pozorni bodite na napajalni kabel. Če je priključni kabel (ali vtičač) poškodovan, ga je potrebno nadomestiti s posebnim priključnim kablom, katerega dobite pri naših serviserjih. Zamenjavo priključnega kabla lahko izvrši samo strokovno usposobljena oseba (kvalificiran električar) v naši servisni enoti. Zamenjavo vtiča ali priključnega kabla lahko opravi samo proizvajalec ali pooblaščen serviser.

Dodatno podmazovanje naprave ni potrebno.

Redno preverjajte stanje naprave. Med drugim:

- Preglejte stikala za poškodbe.
- Preverite, če je oprema in pribor v dobrem stanju.
- Preglejte napajalni kabel in vtičač za poškodbe.
- Preverite, če so prezračevalne odprtine zamašene. Po potrebi očistite prezračevalne odprtine s krtačo.

V primeru poškodb nesite napravo na pooblaščen servis na popravilo ter zmanjšajte nevarnost poškodb.

MENJAVA KRTAČK

Po okoli 30 urah uporabo nesite napravo na pooblaščen servis, kjer bodo preverili stanje krtačk.

Grafitne krtačke lahko zamenja samo pooblaščen serviser.

Vedno zamenjajte obe krtački hkrati.

ČIŠČENJE

Ohišje očistite z mehko krpo. Ne uporabljajte agresivnih čistil ali ostrih kovinskih predmetov - kot so noži, rezila, strgala in podobno, saj lahko poškodujete napravo.

Dobro očistite prezračevalne odprtine in območje okoli vpenjala. Prah in odrezke očistite s stisnjenim zrakom.

SHRANJEVANJE

Priporočamo, da napravo shranjujete v originalni embalaži. Če to ni možno, napravo prekrijte s krpo in jo zaščitite pred prahom in umazanijo. Napravo shranjujte v suhem in dobro prezračevanem prostoru, izven dosega otrok. Idealna temperatura za shranjevanje je med 10°C in 30°C.

TRANSPORT

Med transportom zaščitite napravo pred udarci in vibracijami.

Napravo prenašajte v originalni embalaži in jo vedno dobro pritrdite.

NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne vklopi	Vtikač ni priključen v vtičnico	Priključite vtikač v vtičnico
	Poškodovan napajalni kabel	Nesite napravo na pooblaščen servis, kjer bodo poškodovan kabel zamenjali
	Obrabljene grafitne krtačke	Nesite napravo na pooblaščen servis, kjer bodo krtačke zamenjali
	Poškodovano stikalo	Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem
Rezkala zdrsujejo	Matica vpenjala ni dobro zategnjena	Zategnite matico
Slaba učinkovitost rezkanja	Rezkalo ni ostro	Zamenjajte rezkalo
	Prenizka hitrost rezanja	Nastavite ustrezno hitrost

RECIKLIRANJE

ODLAGANJE EMBALAŽE

Odpadne dele embalaže ločite in odlagajte v skladu s predpisi. Karton odlagajte med odpadni papir, folijo in plastične vrečke pa odlagajte med odpadno embalažo.

ODLAGANJE ODPADNIH ELEKTRIČNIH NAPRAV



Naprava je opremljena s simbolom za odstranjevanje v skladu s predpisi o odstranjevanju odpadne elektronske in električne opreme. Električnega orodja se morate znebiti v skladu z Uredbo 2012/19/EU o odstranjevanju električnih naprav in ga ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Električnega orodja se morate znebiti v skladu z evropsko direktivo WEEE o odstranjevanju odpadnih električnih naprav in pripomočkov. V skladu z nacionalnimi zakoni, se mora odpadna električna oprema in pripomočki zbirati posebej in vrniti v okoljsko ustrezen zbiralnik. Odpadna električna in elektronska oprema škoduje okolju, saj vsebuje strupene in nevarne snovi. Pred odlaganjem se pozanimajte o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI



Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****NADREZKAR Villager VLN 1205**

Opis naprave - stroja:

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 62841-1:2015+AC:2015

EN 62841-2-17:2017

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 07.10.2021.

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

ROUTER
Villager VLN 1205
Original instruction manual



PLEASE RECYCLE
waste (incl. paper)



Please familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the router. Only use the router as described and for the stated purpose. If the router is passed on to a third party, please provide all documents to the third party together with the router. Keep the operating instructions safe for the future reference.

SAFETY NOTES

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference. *The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

- e) **Maintain power tools and accessories.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*
- 5) **Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

ROUTER SAFETY WARNINGS

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter may contact its own cord.** *Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** *Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.*
- **Disconnect the router from the mains when performing adjustments or maintenance and when taking breaks.** Switch the machine OFF, disconnect it from the mains and wait for the router bit to come to a complete stop before you put it down or perform any type of maintenance, such as changing a bit or fitting accessories. The machine cannot be accidentally switched on when it is disconnected from the mains.
- **Use only suitable accessories and bits.** Ensure that the maximum rated speed of any accessories used is at least equal to, or higher than, the router's no-load speed. Use only router bits with a shaft diameter of 6 mm or 8 mm and be sure to use the appropriate collet. Any router bits used must fit exactly in the collet. Use only high quality TCT or HSS router bits and accessories that are sharp and in good condition – poor quality or blunt bits can become jammed, damage the workpiece or eject metal fragments.
- **The router may only be used for cutting wood or wood-like material.**

To prevent the risk of damage, kick-back or injury, ensure that the workpiece is free of any foreign objects such as nails or screws.

- Allow the machine to reach its full no-load speed before engaging with the workpiece. Never switch the machine on when a bit is in contact with the workpiece as this can lead to damage, kick-back or injury.
- Do not force the tool. To avoid damage to the machine, the bit or the workpiece, never apply excessive force or cut at an excessive feed rate. The tool works better at an even feed rate under moderate pressure. When using a large diameter bit consider making several passes to remove material in stages.
- Adopt a stable stance and hold the router by the handles with both hands. Avoid clumsy or awkward body positions to prevent the risk of injury. If you use both hands to hold the router, they cannot come into contact with the rotating router bit.
- Check the machine, the mains cable and the bit regularly for signs of damage. If the machine, cable or bit is damaged, it may not be used and must be repaired. Stop the router immediately if you notice unusual noises or vibrations.
- Never use your fingers to clear waste material or blockages. Allow the machine to come to a complete stop before clearing waste or blockages. Use a strip of wood or compressed air to clear away the waste material or blockage.
- Beware of concealed live wires, cable conduits, gas and water pipes. When routing a workpiece that potentially contains any of the above, use a detector to first determine their locations. Be especially careful when making plunge cuts. Always hold the router by the insulated plastic handles and never by the metal parts.
- Wear a dust mask.
- No liquid should get on the parts of the appliance. Keep the device components free of liquids. Keep liquids away from people in the working area.

ROUTER BIT SAFETY WARNINGS

WARNING!

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury.

Save all warnings and instructions in a safe place for future reference.

Router bits shall be used only by persons with training and experience who know how to use and handle tools.

Maximum speed (n.max): The maximum rotational speed marked on the router bits shall not be exceeded.

Router bits with visible cracks shall not be used.

PROTECTIVE EQUIPMENT AND PERSONAL PRECAUTIONS

- Use current Personal Protective Equipment (PPE).

- Wear eye protection.
- Wear ear protection.
- Wear respiratory protection.
- Router bits can be very sharp. We recommend that you wear protective gloves when fitting or changing router bits.

RESIDUAL RISKS

A residual risk of injury remains even if the router is used for its intended purpose in accordance with the safety, assembly and operating instructions. Due to the nature of the router, the following dangers may arise:

- Contact with the exposed areas of the router.
- Reaching into the running router (cut injury).
- Projection of defective hard metal parts of the router.
- Emission of wood dust that is harmful to health.

SYMBOLS ON THE DEVICE



Attention/Danger!



Read the instructions for use before operating this unit.



Protective clothing needed.



Wear eye protection.



Wear ear protection.



Wear dust mask.



Double insulation.



Product is in conformity with EU norms and standards.



Serbian conformity mark.

INTENDED USE

This router is exclusively designed for private use and for hobby and DIY projects for the following purposes:

- Routing in wood with TCT & HSS router bits according to the instructions and safety warnings contained in this user manual.

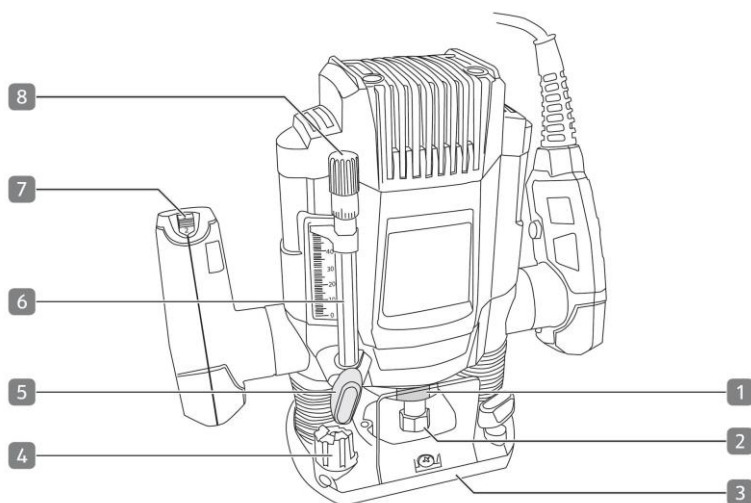
The router must be used in accordance with the instructions and safety warnings contained in this manual and may not be used for any other purpose. It is designed for DIY use only and is not suitable for commercial or heavy-duty use, such use may damage your appliance and invalidate your warranty. Neither the manufacturer nor the retailer can accept any responsibility for injury, loss or damage caused by misuse of this router of any kind. Examples of misuse are given in the following nonexhaustive list.

- Use of the router for any other than its intended purpose.
- Non-observance of the safety warnings and instructions as well as the assembly, operating, cleaning and maintenance instructions contained in this manual.
- Non-observance of any applicable health, safety and accident prevention regulations concerning the use of this router.
- Use of accessories or spare parts that are not suitable for the router.
- Use of the router in modified form.
- Commercial or otherwise excessive use.

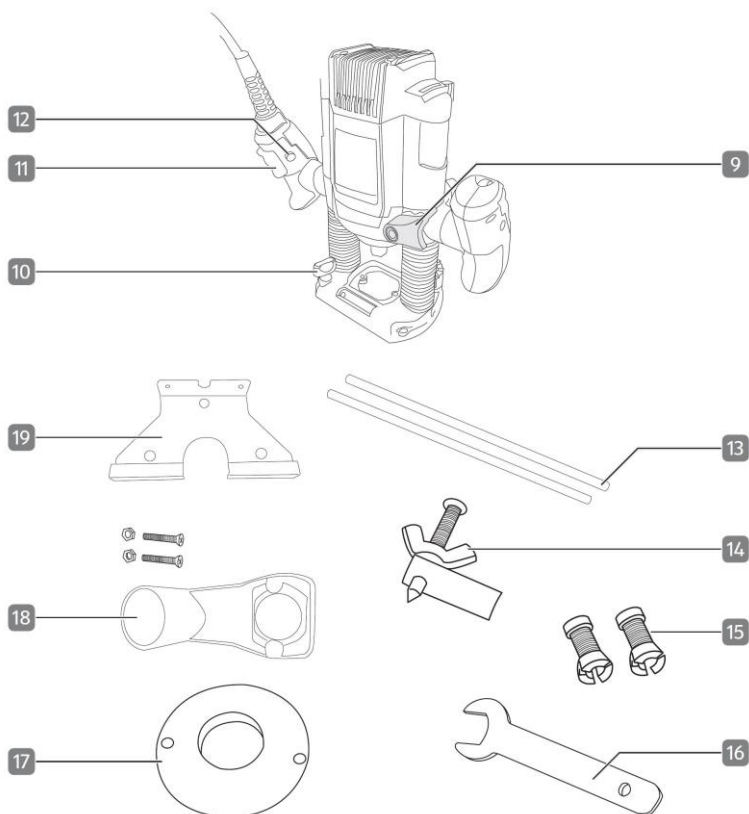
Anyone who operates or services the router must be familiar with these instructions and must be aware of possible dangers. This router may only be used by a competent person – in case of doubt seek training or advice from an expert. Non-observance of the safety, assembly and operating instructions while operating the router counts as misuse. Any applicable health and safety regulations must be followed. Any other applicable local and national legislation must also be followed. The router may not be modified as modifications may cause damage or injury.

PRODUCT FEATURES

1. Spindle lock button
2. Collet nut
3. Base plate
4. Rotating depth stop
5. Depth stop clamping knob
6. Sliding depth stop
7. Variable speed control
8. Fine cutting depth adjustment knob



9. Depth clamping lever
10. Fixing screws for parallel guide
11. On/off switch
12. Lock-off switch for on/off switch
13. Parallel guide rails
14. Circle guide
15. Collets – 6 mm, 8 mm (8 mm collet pre-mounted)
16. Collet spanner
17. Template guide
18. Dust extraction adapter
19. Parallel guide



TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated voltage	230V~50Hz
Rated power input	1200 W
No-load speed	11000-30000 o/min
Compatible collets	Ø 6 mm, Ø 8 mm
Routing depth	55 mm
Sound pressure level L_{pA}	88 dB(A)
Uncertainty K_{pA}	3 dB(A)
Sound power level L_{WA}	99 dB(A)
Uncertainty K_{WA}	3 dB(A)
Vibration levels a_h	7.08 m/s ²
Uncertainty K	1.5 m/s ²
Weight of machine	3.8 kg

NOISE AND VIBRATION INFORMATION

NOISE EMISSION LEVELS

Measured according to EN 62841-2-17 the noise level at the workplace may exceed 85 dB (A).

Always wear ear protection!

The declared values are noise emission values and do not necessarily reflect safe noise levels at the workplace. The correlation of emission values and exposure levels can not reliably indicate whether additional precautionary measures are required.

Factors, which can affect the actual noise level at the workplace include, amongst others: The size and shape of and the conditions in and around your workplace; the length of exposure; and other sources of noise.

Please also consider any applicable national regulations on permitted noise exposure levels at the workplace.

The information printed above may however allow the operator to make a better assessment of risk.

VIBRATION INFORMATION

The declared vibration value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. This value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

 WARNING!

The vibration total value has been measured in accordance with a standard test method (EN 62841-2-17) may be used for comparing one tool with another. This total may also be used in a preliminary assessment of exposure to vibration.

The vibration emission during actual use of the tool can differ from the declared vibration level depending on the ways in which the tool is used, for example:

- Is the tool well-maintained and in good condition.
- How, and on what material, the tool is used.
- The use of correct accessories, and whether these are in good condition.
- The tightness of the operator's grip on the handles.
- Whether the tool is operated as described according to the Intended use stated in this manual.
- If the tool is used improperly or excessively it can cause vibration-related illness.

 WARNING!

Depending on the way the tool is used and the operating conditions it can be necessary to take the following safety precautions for the protection of the operator.

- Try to avoid exposure to vibration as much as possible.
- Use only accessories that are in good condition.
- Wear anti-vibration gloves when using the tool.
- Follow the instructions on maintenance and care contained in this manual.
- Avoid operating the tool at temperatures below 10°C.
- Plan your work in such a way so that you do not have to use vibrating tools over several days.

BEFORE USING THE ROUTER

CHECKING THE ROUTER AND PACK CONTENTS

- Take the router out of the packaging.
- Check that the delivery is complete.
- Check whether the router or any of its individual parts are damaged.
- If this is the case, do not use the router. Contact the manufacturer at the service address specified on the warranty card.

ASSEMBLY

 WARNING!

Disconnect the router from the mains before fitting accessories or performing any type of maintenance or adjustments.

DUST/CHIP EXTRACTION

The dust from materials such as lead paint, some types of wood, minerals and metal can be harmful to human health. Touching or breathing in this dust can trigger allergic reactions and/or cause respiratory illnesses in the user or in people in the near vicinity. Certain dusts, such as oak or beech dust, are classified as carcinogenic, especially in conjunction with wood treatment additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be machined by specialists.

- Use a dust extraction system that is suitable for the material wherever possible.
- Provide good ventilation at the workplace.
- It is advisable to wear a P2 filter class breathing mask. The regulations on the material being machined that apply in the country of use must be observed.

Avoid dust accumulation at the workplace. Dust can easily ignite.

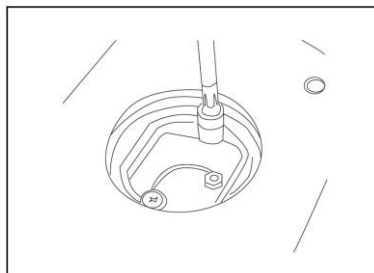
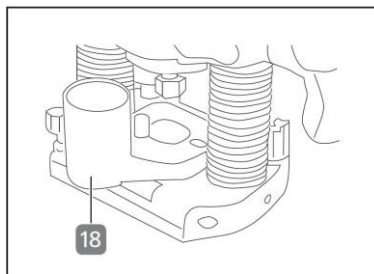
FITTING THE DUST EXTRACTION ADAPTER

The router is supplied with a dust extraction adapter to facilitate connection to a vacuum or similar dust extraction device. Proceed as follows to fit the dust extraction adapter to the router.



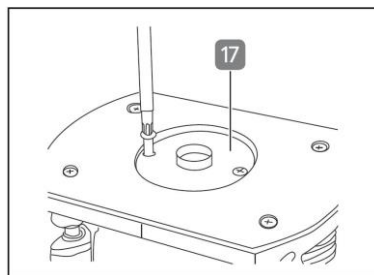
Be aware that fitting the dust extraction adapter slightly reduces spindle travel and may affect routing depth. Use appropriate router bits and fit so that the desired routing depth may be achieved.

- Remove any router bit fitted to the machine.
- Insert the dust extraction adapter (18) into the space between the base plate and the spindle.
- Place the holes in the dust extraction adapter over the holes provided in the machine's base plate.
- Use a Phillips screwdriver to fix the dust extraction adapter to the base plate with the screws and nuts provided.
- Attach an extraction hose (dia. 35 mm) (accessory) to the fitted dust extraction adapter. Connect the dust extraction hose to a dust extractor (accessory). The dust extractor must be suitable for the material being worked. When extracting dry dust or dust that is especially detrimental to health or carcinogenic, use a special dust extractor.



FITTING THE TEMPLATE GUIDE

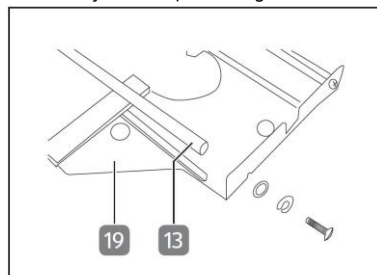
- Insert the template guide (17) into the recess in the bottom of the base plate.
- Line up the holes in the template guide with the holes in the base plate.
- Fix the template guide in place using the screws and nuts provided.



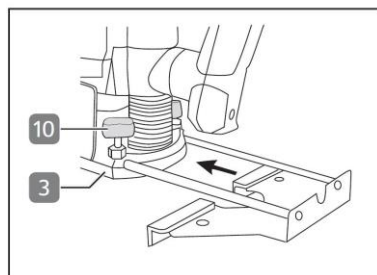
INSTALLING AND ADJUSTING THE PARALLEL GUIDE

The parallel guide (19) is especially suitable for use when routing thin work pieces or when you wish to cut a straight line. Proceed as follows to fit and adjust the parallel guide:

- To assemble the parallel guide, align the parallel guide rails (13) with the holes in the parallel guide and fix them to the parallel guide using the screws.



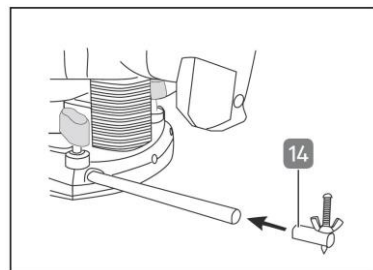
- Loosen the fixing screws for parallel guide (10) and insert the parallel guide rails into the holes provided in the router's base plate (3).
- Adjust the distance between the parallel guide and the router bit as required and re-tighten the fixing screws for parallel guide.



INSTALLING AND ADJUSTING THE CIRCLE GUIDE

The circle guide can be used as an aid when cutting circles, arcs or circular patterns.

- Insert the circle guide (14) into one of the screw holes on the parallel guide from below and fix it with the wing nut.
- Determine the radius of the arc you wish to make by sliding the parallel guide rails as required.



ROUTER BIT SELECTION

**CAUTION!**

Using an unsuitable router bit may lead to injury or damage to your router.

Only router bits which have a maximum permissible speed at least equal to the router's maximum no-load speed may be used. Only use router bits with a maximum diameter of 30 mm.

HSS-Steel router bits

Suitable for use with soft materials such as softwood.

Carbide-tipped router bits

Suitable for use with hardwood, laminated worktops and similar materials. When cutting laminated worktops always make a trial cut on a piece of waste material first.

COLLETS' MOUNTING

Shank diameter of the router bits must be able to fit exactly in the tool holder (collet) of your power tool. Application tools that do not fit exactly in the tool holder of the power tool will turn unevenly, vibrate heavily and may cause a loss of control.

In order to mount the appropriate collet on the device, it is necessary to loosen the collet nut, install the collet of the appropriate size and then tighten the nut back.

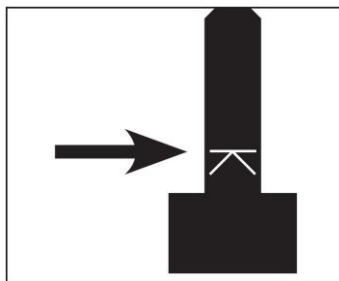
MOUNTING AND FASTENING OF ROUTER BITS

**CAUTION!**

Allow the router to come to a complete stop, disconnect it from the mains and allow the router bit to cool down before changing router bits.

Wear protective gloves when fitting or changing router bits

- Disconnect the machine from the mains before fitting router bits.
- Tools and tool bodies shall be clamped in such a way that they shall not loosen during operation.
- The router bits shall be clamped all the way to the marked point on the shank (See diagram).
- Care shall be taken of router bits to ensure that the clamping is by the shank of the tool and that the cutting edges are not in contact with the clamping elements.
- Fastening screws and nuts shall be tightened using the appropriate spanners.
- Extension of the spanner or tightening using hammer blows is not permitted.
- Clamping surfaces shall be cleaned to remove dirt, grease, oil and water.

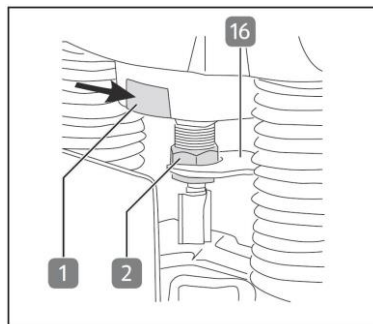


- Clamping screws shall be tightened according to instructions.

The machine is delivered fitted with a collet for bits with a 8 mm shaft. Additional collets for bits with 6 mm shaft are also included. Be sure to use the collet size which corresponds with the router bit's shaft diameter.

To fit or change router bits, proceed as follows:

- Lay the router on a workbench with the spindle lock button (1) facing upwards.
- Depress the spindle lock button and rotate the collet nut (2) until the spindle lock engages.
- Loosen the collet nut using the collet spanner (16) or a 17 mm spanner and subsequently remove it.
- Insert a router bit into the collet (15). At least 20 mm, or up to the mark on the router bit shaft, must be inserted into the collet.
- Depress the spindle lock button and tighten the collet nut using the collet wrench or a 17 mm spanner. Do not over-tighten.
- Release the spindle lock button. Ensure that the spindle lock mechanism is disengaged and that the spanner is removed before switching the router on.



INSTRUCTIONS FOR USE

- Follow the safety instructions.
- Never place the router on the workpiece while the router is running (danger of kickback or damage to the workpiece).
- Ensure that the workpiece is properly secured and cannot slip. Use a clamp or similar device.
- Do not use the router on workpieces that are too large to be clamped securely in place.
- Grip the router securely and guide it steadily and evenly over the workpiece.
- Do not overload the router or the router bit.
- Use only well-sharpened and undamaged router bits. Using blunt bits can overload the router.
- Always disconnect the router from the mains after finishing work.
- The router may only be used to rout wood.

MAINS CONNECTION

Ensure that the local mains voltage agrees with the information on the router's rating label. The router is designed for use with single-phase alternating current 230V~50Hz and is double-insulated.

If the work area is not close to the mains outlet, an extension cable with a sufficient conductor cross sectional area (min. 1.5 mm²) must be used. The extension cable used should be as short as possible. Always ensure that any extension cord used is fully unwound to avoid a risk of overheating.

SETTING THE ROUTING DEPTH

The router is equipped with a two-stage depth adjustment mechanism, allowing the routing depth to be quickly and accurately set and adjusted.

SETTING THE DEPTH OF CUT USING THE SLIDING DEPTH STOP

Place the router on the workpiece. Set the scale for fine adjustment (8) to 0. Set the rotating depth stop to the smallest step. Loosen the depth stop clamping knob (5) and the depth clamping lever (9).

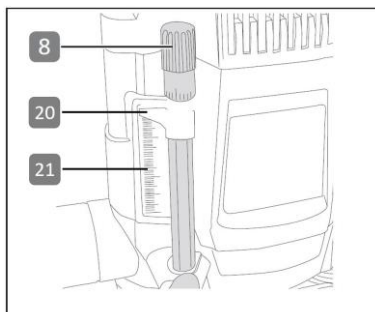
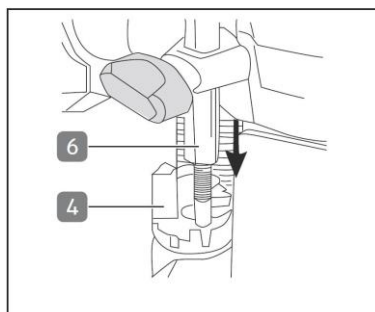
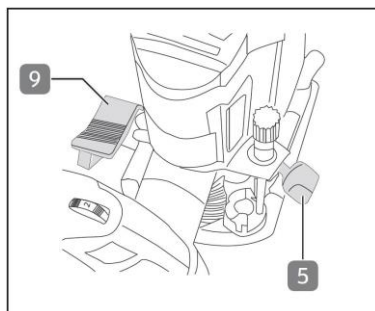
Firmly press the router downwards until the router bit touches the workpiece and tighten the depth clamping lever. This will lock the router in its position.

Slide the sliding depth stop (6) downwards so that it engages with the rotating depth stop (4).

Set the slide with the mark (20) to position 0 on the depth scale (21). Pull the depth stop upwards until the slide indicates the desired cutting depth on the scale, and then tighten the depth stop clamping knob. Ensure that you do not adjust the slide with the mark (20) again by mistake. Loosen the depth clamping lever (9) and guide the router to the uppermost position.

The set routing depth is only reached when the depth stop (6) touches the rotating depth stop (4) while plunging.

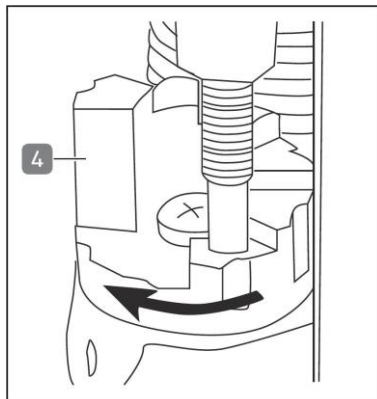
Optionally, rotate the fine cutting depth adjustment knob (8) to make fine adjustments to the cutting depth.



SETTING THE DEPTH OF CUT USING THE ROTATING DEPTH STOP

- Set the cutting depth using the sliding depth stop as described in the chapter “Setting the depth of cut using the sliding depth stop”.
- Rotate the rotating depth stop (4) to quickly and easily adjust the routing depth in 3 mm steps.

The rotating depth stop is also particularly useful when a very deep cut is required and it is necessary to remove material in several stages.



SWITCHING THE ROUTER ON AND OFF AND SPEED CONTROL

WARNING!

During operation fine dust will be generated. Some dust is highly inflammable and explosive. Do not smoke during operation, keep heat sources and open flames out of the working area.

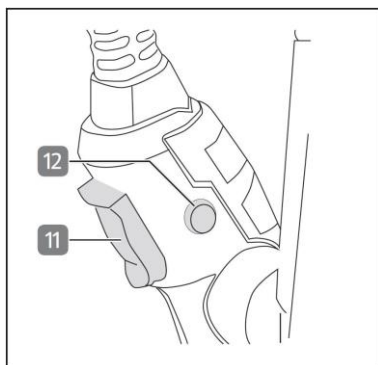
Always wear a dust mask to protect yourself against hazards resulting from fine dust

Switching ON and OFF

Proceed as follows

- To start the power tool, first press the lock-off switch (12), then press and hold the on/off switch (11).
- To switch off the power tool, release the on/off switch (11).

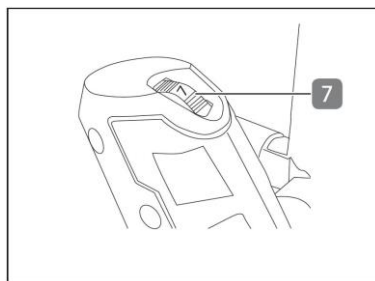
Note: for safety reasons, the on/off switch (11) cannot be locked; it must remain pressed during the entire operation.



SPEED CONTROL

The variable speed control 7 facilitates stepless adjustment of the speed from 11,000 to 30,000 rpm. The thumbwheel speed control is marked with 7 settings, with 1 being the lowest and 7 being the highest speed.

- Adjust the speed by rotating the variable speed control thumbwheel. The speed can be adjusted while the machine is operating.



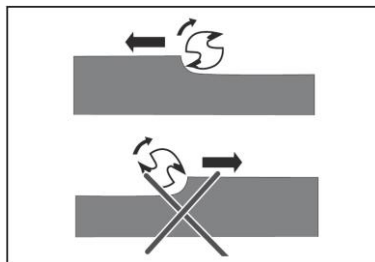
WORKING WITH THE ROUTER

CAUTION!

Harmful or toxic dust may be produced when routing. Contact with, or inhalation of these dusts can endanger the health of the operator or bystanders. Keep bystanders out of the area, wear an approved dust mask or respirator suitable for the material being sanded and connect the machine to a dust extraction device. If in doubt consult an expert.

DIRECTION OF FEED

- Guide the router against the direction of rotation of the router bit as shown in the illustration.
- Do not guide the router in the direction of rotation of the router bit to avoid the danger of losing control of the router.



ROUTING

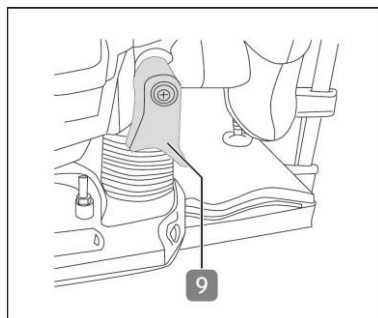
- Install a router bit and set the depth of cut as described in the chapter "Setting the routing depth".
- Place the router onto the workpiece and switch it on.
- Release the depth clamping lever (9) and slowly and gently press the router downwards until the sliding depth stop (6) engages. Re-tighten the clamping lever. Guide the router gently and evenly over the workpiece.
- After finishing the work, raise the router bit and switch the router off.

ROUTING WITH THE TEMPLATE GUIDE



The template must have a minimum thickness of 8 mm due to the protruding template guide.

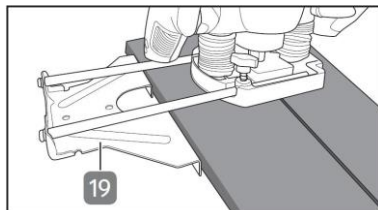
- Use a router bit with a diameter smaller than the inner diameter of the template guide (17).
- Place the router with the template guide onto the template.



- Switch the router on. Loosen the depth clamping lever (9) and press the router gently downwards towards the workpiece until the preset cutting depth is reached. Re-tighten the depth clamping lever.
- Guide the router along the template with moderate lateral pressure.

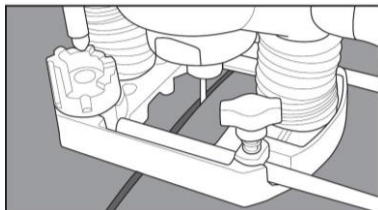
ROUTING WITH THE PARALLEL GUIDE

- Guide the router gently and evenly applying light lateral pressure to the parallel guide (19).



ROUTING CIRCLES AND ARCS

- Insert the circle guide's (14) pilot point into the centre of the circle or arc.



ROUTING FREEHAND



When using router bits without a bearing be sure to constantly guide the router forward to avoid the workpiece being singed by friction.

The router can also be used freehand without the use of the parallel guide (19) for shaping and moulding. The router bit must have a pilot or bearing.

- Guide the router with the bearing or pilot pressed gently against the edge of the workpiece.
- Ensure the router remains level. Excess pressure can damage the edge of the workpiece.

MAINTENANCE, CLEANING, STORAGE AND TRANSPORT

WARNING!

Disconnect the router from the mains before performing any type of maintenance or adjustments.

CAUTION!

Keep the internal parts of the router dry when cleaning.

MAINTENANCE

Pay particular attention to the mains cable. If the connecting cable (or mains plug) is damaged, it must be replaced by a particular connecting cable which is available from our service department. Replacement of the connecting cable must only be carried out by our service department or by a qualified person (qualified electrician). Replacement of the plug or power cord should always be carried out by the manufacturer or an authorized service center.

The router requires no additional lubrication.

Regularly check the condition of the router. Among other things, check to make sure:

- That the switches are not damaged.
- That the accessories are in proper condition.
- That the mains cord and the plug are not damaged.
- That the vents are unobstructed and clean. If applicable, use a soft brush to clean them.

If you identify any damages, you must have them repaired by a specialist workshop to prevent risks.

REPLACING THE CARBON BRUSHES

Have the carbon brushes checked by a competent person, qualified electrician or an authorised service centre after approximately 30 hours of operation.

The carbon brushes may only be replaced by a specialist workshop or qualified specialist personnel.

Carbon brushes are always replaced in pairs.

CLEANING

Use a soft cloth or brush to clean the housing. Do not use any aggressive cleaners, sharp or metallic cleaning utensils such as knives, hard scrapers and the like. They could damage the surfaces.

Clean the vents and the area around the tool holder. Remove dust or chips by blowing them out with compressed air.

STORAGE

We recommend using the original packaging for storage or covering the router with a suitable cloth or enclosure to protect it against dust. Always store the router in a place that is inaccessible to children. Store the product and its accessories in a dry, frost-free, well-ventilated place. The ideal storage temperature is between 10 °C and 30 °C.

TRANSPORT

Protect the router against knocks and vibrations during transport.

Use the original packaging and secure the router in place during transport.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Router will not start	The mains plug has not been inserted in a socket	Insert the mains plug
	The cable is damaged	Replace the cable by a qualified person
	Carbon brushes are worn	Have the carbon brushes replaced by a qualified person
	The switch is defective	Contact our service centre
Router bit slips	The collet is loose	Tighten the collet nut
Cutting results are poor	The router bit is blunt	Replace the router bit
	Routing speed is too low	Adjust the spindle speed

RECYCLING

DISPOSAL OF THE PACKAGING

Sort the packaging materials according to type and dispose of each separately. Dispose of cardboard as waste paper and shrink wrap via the recyclable material collection service.

DISPOSING OF OLD APPLIANCES



This symbol indicates that this product may not be disposed of together with domestic waste in compliance with the (2012/19/EU) Regulation pertaining to waste electrical and electronic devices (WEEE). This product must be handed in at a collection point intended for the purpose. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Owing to potentially hazardous substances that are frequently contained in waste electronic equipment, incorrect handling of waste equipment may have a negative impact on the environment and on the health of human beings. By disposing of this product correctly, you are also contributing towards an efficient use of natural resources. Information on collecting points for waste equipment can be obtained from your municipal authorities, the public law disposal authorities, an authorised institution for the disposal of waste electrical and electronic equipment or the waste collection services.

Declaration of conformity



According to the EC Machinery Directive 2006/42 / EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia***Description of the machinery:***ROUTER Villager VLN 1205**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 62841-1:2015+AC:2015

EN 62841-2-17:2017

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 07.10.2021.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

ELEKTRIČNA GLODALICA
Villager VLN 1205
Originalno uputstvo za upotrebu



Obavezno se upoznajte sa svim instrukcijama za rukovanje i bezbednost - pre početka korišćenja ove glodalice. Glodalicu koristite samo kako je opisano i za namenjenu svrhu. Ukoliko se glodalica predaje drugoj osobi - obavezno uz glodalicu prosledite i svu dokumentaciju. Čuvajte instrukcije za rad na bezbednom mestu – radi kasnijeg korišćenja.

SIGURNOSNE NAPOMENE

Opšte sigurnosne napomene za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

1) Sigurnost radnog područja

- Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** *Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.*
- Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** *Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** *Stvari koje vam odvrćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.*

2) Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptore utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*
- Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** *Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.*
- Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** *Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*
- Kabl ne koristite u druge svrhe.** Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. *Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.*
- Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** *Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*

f) Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD). *Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Sigurnost osoblja

- a) Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. *Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.*
- b) Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare. *Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.*
- c) Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. *Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.*
- d) Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat. *Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.*
- e) Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu. *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. *Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.*
- g) Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.*
- h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata. *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i briga o električnim alatima

- a) Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak. *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.*
- b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru. *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*

- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat. *Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*
- d) Čuvajte nekorisćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva. *U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.*
- e) Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen. *Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.*
- f) Održavajte alate za sečenje oštre i čiste. *Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa ostrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*
- g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*
- h) Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*

5) Servis

- a) Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove. *Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.*

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA GLODALICE

- Električni alat držite za izolovane prihvatne površine, jer sekač može doći u kontakt sa sopstvenim kablom. *Sečenje „provodne“ žice može dovesti do toga da izloženi delovi električnog alata postanu „provodni“ što rukovaoca može izložiti električnom udaru.*
- Upotrebite stegu ili pronađite neki drugi praktičan način da obezbedite i pričvrstite predmet obrade za stabilnu platformu. *Predmet će biti nestabilan ako ga budete pridržavali rukom ili sopstvenim telom, čime rizikujete da izgubite kontrolu nad njim.*
- Isključite glodalicu sa napojne mreže kada izvodite poslove podešavanja ili održavanja i kada pravite pauze u radu. Isključite uređaj (OFF) i isključite ga sa napojne mreže i sačekajte da se bit (glodalo) glodalice u potpunosti zaustavi pre nego što spustite glodalicu ili pre izvođenja bilo kakvog posla održavanja kao što je npr. zamena bita ili nameštanje opreme i dodataka. Uređaj se ne može slučajno uključiti kada je isključen sa napojne mreže.

- Koristite samo podesne dodatke i opremu i bitove. Uverite se da je maksimalna nominalna brzina bilo kog dodatka ili opreme koji se koriste – najmanje jednaka ili veća od brzine glodalice na praznom hodu. Koristite samo bitove glodalice sa prečnikom vratila od 6 mm ili 8 mm i obavezno koristite odgovarajući prsten (futer). Svi bitovi glodalice koji se koriste moraju tačno odgovarati u prstenu. Koristite samo visokokvalitetne TCT ili HSS bitove (glodala) za glodalice i dodatke i opremu koji su oštri i koji su u dobrom stanju. Tupi bitovi ili bitovi lošeg kvaliteta se mogu zaglaviti, oštetiti radni komad ili odbaciti metalne fragmente.
- Glodalica se sme koristiti samo za rezanje drveta ili materijala sličnih drvetu. Kako biste sprečili rizik od oštećenja, povratnog udarca ili povredjivanja, uverite se da je radni komad bez prisustva bilo kog stranog tela - kao što su ekseri i vijci.
- Sačekajte da uredjaj dostigne punu brzinu praznog hoda pre primene na radnom komadu. Nikada nemojte uključivati uredjaj (on) kada je bit u kontaktu sa radnim komadom - jer to može dovesti do oštećenja, povratnog udarca ili povredjivanja.
- Nemojte forsirati uredjaj. Da biste izbegli oštećenje uredjaja, bita ili radnog komada, nikada nemojte primenjivati prekomernu silu i nemojte rezati prevelikim korakom (brzinom) rezanja. Uredjaj radi bolje kada je korak ravnomeran i kada je pritisak umeren. Kada koristite bitove velikih prečnika, razmotrite rad u nekoliko prolaza - kako biste materijal uklanjali u fazama.
- Zauzmite stabilan stav i držite glodalicu za rukohvate sa obe ruke. Izbegavajte nespretne i neudobne položaje tela – kako biste sprečili rizik od povredjivanja. Kada koristite obe ruke da biste držali glodalicu, one ne mogu doći u kontakt sa obrtnim bitom (glodalom) glodalice.
- Redovno pregledajte uredjaj, napojni kabal i bitove (glodala) kako biste utvrdili da li postoje znakovi oštećenja. Ukoliko su uredjaj, kabal ili bit oštećeni – oni se ne smeju koristiti i moraju se popraviti. Odmah zaustavite glodalicu ukoliko primetite neobičnu buku ili vibracije.
- Nikada nemojte koristiti Vaše prste da biste očistili otpadni materijal ili blokadu. Sačekajte da se uredjaj u potpunosti zaustavi pre čišćenja otpada ili blokade. Upotrebite komad drveta ili komprimovani vazduh - da biste očistili otpadni materijal ili blokadu.
- Pazite se skrivenih žica koje su pod naponom, kablova provodnika, cevi za gas i za vodu. Kada obrađujete radni komad koji potencijalno može sadržati bilo šta od gore navedenih – koristite detektor - da biste prvo odredili njihovu lokaciju. Budite naročito oprezni kada izvodite uranjajuće (ubodne) rezove. Uvek držite glodalicu za izolovane plastične rukohvate, a nikada za metalne delove.
- Nosite masku za zaštitu od prašine.
- Nijedna tečnost ne sme dospeti do delova uređaja. Komponente uređaja održavajte čistim od tečnosti. Tečnosti držite podalje od osoba u radnom području.

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA BITOVE (GLODALA) GLODALICE

UPOZORENJE!

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sve instrukcije. Ukoliko se ne budete pridržavali upozorenja i instrukcija, može doći do ozbiljnog povredjivanja.

Sačuvajte sva upozorenja i instrukcije na bezbednom mestu - radi kasnijeg korišćenja.

Glodala (bitove) glodalice smeju koristiti samo osobe koje su obučene i koje imaju iskustva kako koristiti alate i kako manipulirati njima.

Maksimalna brzina (n.max): maksimalna obrtna brzina koja je označena na glodalima glodalice - se ne sme prekoračiti.

Glodala (bitovi) sa vidljivim naprslinama i pukotinama se ne smeju koristiti.

ZAŠTITNA OPREMA I LIČNE MERE PREDOSTROŽNOSTI

- Koristite odobrenu i važeću ličnu zaštitnu opremu (LZO, eng. PPE).
- Nosite zaštitu za oči.
- Nosite zaštitu za uši.
- Nosite zaštitu respiratornih organa.
- Glodala (bitovi) mogu biti veoma oštri. Preporučujemo da nosite zaštitne rukavice kada nameštate ili zamenjujete glodala.

RIZICI KOJI PREOSTAJU

Rizici mogućeg povredjivanja preostaju čak i kada se glodalica koristi za namenjenu svrhu i u skladu sa instrukcijama za bezbednost, sklapanje i rukovanje. Zbog prirode glodalice, mogu nastati sledeće opasne situacije:

- Kontakt sa izloženim delovima glodalice.
- Posezanje ka glodalici koja radi (opasnost od povredjivanja porezivanjem).
- Izbacivanje defektnih tvrdih metalnih delova glodalice.
- Emisija drvene prašine, koja je štetna za zdravlje.

SIMBOLI NA UREDJAJU



Pažnja/Opasnost!



Pročitajte instrukcije za upotrebu – pre početka rukovanja ovim uređajem.



Nosite zaštitne rukavice.



Koristite zaštitu za oči.



Koristite zaštitu za uši.



Koristite masku za zaštitu od prašine.



Dvostruka izolacija.



Proizvod je u skladu sa EU normama i standardima.



Srpski znak usaglašenosti.

NAMENA

Ova glodalica je isključivo dizajnirana za privatnu upotrebu i za hobi i uradi sam projekte - za sledeće namene:

- Glodanje drveta sa TCT i HSS bitovima (glodalima) za glodanje u skladu sa instrukcijama i bezbednosnim upozorenjima koja se nalaze u ovom uputstvu za upotrebu.

Glodalica se mora koristiti u skladu sa instrukcijama i bezbednosnim upozorenjima koja se nalaze u ovom uputstvu i ne sme se koristiti za bilo koju drugu svrhu. Dizajnirana je samo za uradi sam (DIY) upotrebu i nije podesna za komercijalnu upotrebu niti upotrebu u teškim uslovima. Takva upotreba može dovesti do oštećenja uredjaja i do poništavanja garancije. Ni proizvođač niti prodavac ne mogu prihvatiti bilo kakvu odgovornost za povredjivanje, gubitak ili štetu - uzrokovane zloupotrebom ili nepravilnom upotrebom glodalice na bilo koji način. Primeri zloupotrebe su dati u sledećoj listi.

- Upotreba glodalice za bilo šta drugo osim onoga za šta je glodalica namenjena.
- Nepoštovanje bezbednosnih upozorenja i instrukcija kao i instrukcija koje se tiču sklapanja, rukovanja, čišćenja i održavanja – koje se nalaze u ovom uputstvu.
- Nepoštovanje bilo kojeg važećeg propisa koji se tiče zdravlja, bezbednosti i sprečavanja nesrećnih slučajeva, a koji se odnose na upotrebu glodalice.
- Upotreba dodataka i opreme ili rezervnih delova koji su neodgovarajući za ovu glodalicu.
- Upotreba glodalice u modifikovanoj formi.
- Komercijalna upotreba ili neka druga prekomerna upotreba.

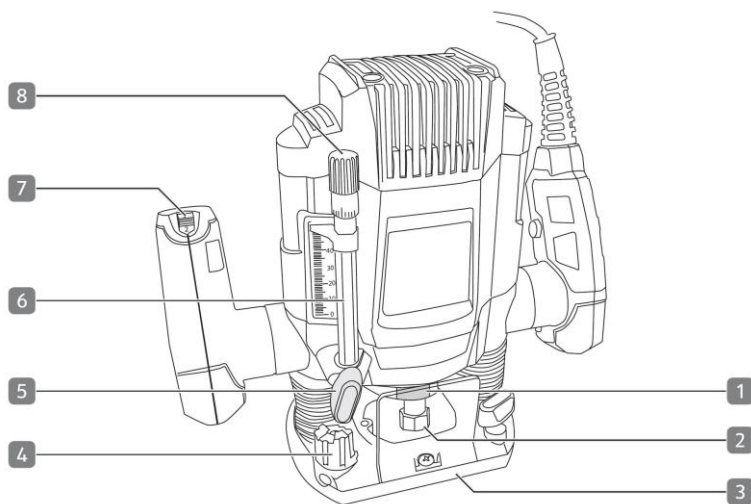
Svako ko rukuje glodalicom ili je održava mora biti upoznat sa ovim instrukcijama i mora biti svestan mogućih opasnosti. Ovu glodalicu smeju koristiti kompetentne osobe, a u slučaju nedoumice - zatražite obuku ili savet od stručnjaka.

Nepoštovanje bezbednosnih i instrukcija za sklapanje i rukovanje dok radite sa glodalicom – se smatra zloupotrebom uredjaja ili nepropisnom upotrebom. Morate se pridržavati svih zdravstvenih i bezbednosnih propisa. Takođe, morate se pridržavati i svih važećih lokalnih i nacionalnih propisa.

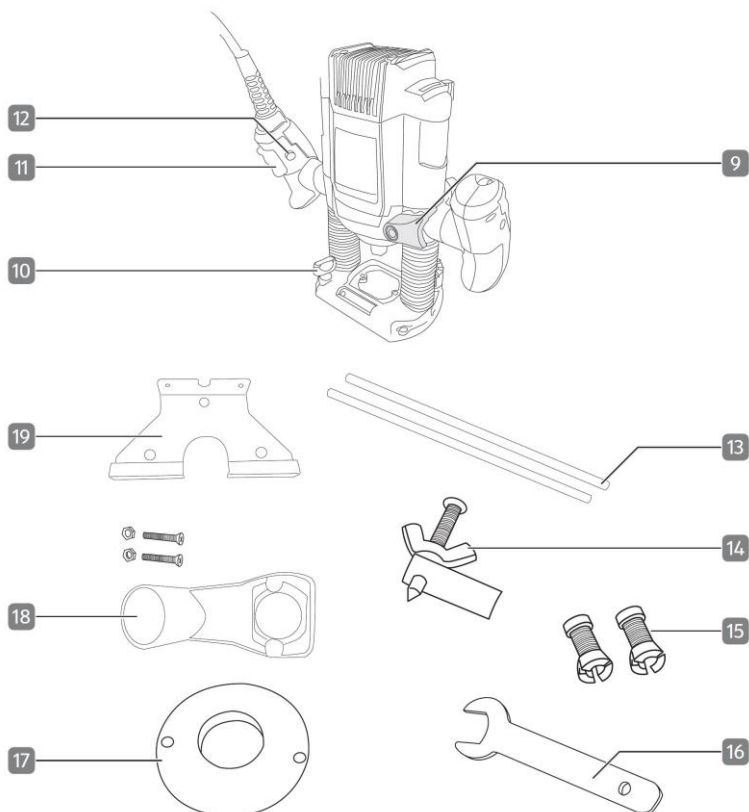
Glodalica se ne sme modifikovati, jer modifikacije mogu uzrokovati materijalnu štetu ili povredjivanje.

KOMPONENTE UREDJAJA

1. Dugme za zabavljanje vratila
2. Navrtka prstena
3. Osnovna ploča
4. Obrtni graničnik dubine
5. Stezno dugme graničnika dubine
6. Klizni graničnik dubine
7. Varijabilna kontrola brzine
8. Dugme za fino podešavanje dubine rezanja



9. Stezna poluga za blokadu dubine
10. Fiksirajući vijci za paralelnu vodjicu
11. Prekidač za uključivanje/isključivanje
12. Blokada uključivanja prekidača za uključivanje/isključivanje
13. Šine paralelne vodjice
14. Vodjica za krug
15. Prstenovi – 6 mm, 8 mm (8 mm prsten unapred montiran)
16. Ključ za prsten
17. Šablonska vodjica
18. Adapter za izvlačenje prašine
19. Paralelna vodjica



TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Nominalni napon	230V~50Hz
Nominalna ulazna snaga	1200 W
Broj obrtaja u praznom hodu	11000-30000 o/min
Kompatibilne stezne čaure	Ø 6 mm, Ø 8 mm
Dubina glodanja	55 mm
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	88 dB(A)
Merna nesigurnost K_{pA}	3 dB(A)
Nivo zvučne snage L_{WA}	99 dB(A)
Merna nesigurnost K_{WA}	3 dB(A)
Nivo vibracija a_h	7.08 m/s ²
Merna nesigurnost K	1.5 m/s ²
Težina uređaja	3.8 kg

INFORMACIJE O BUCI I VIBRACIJAMA

NIVOI EMISIJE BUKE

Mereno u skladu sa EN 62841-2-17 nivo buke na radnom mestu može prekoračiti 85 dB(A).

Uvek nosite zaštitu za sluh!

Deklarisane vrednosti su vrednosti emisije buke i ne odražavaju neophodno bezbedne nivoe buke na radnom mestu. Odnos vrednosti emisija i nivoa izloženosti ne mogu pouzdano ukazivati na to - da li su neophodne dodatne mere predostrožnosti.

Faktori koji mogu uticati na stvarne nivoe buke na radnom mestu - uključuju između ostalog i veličinu, oblik i stanje u i oko Vašeg radnog mesta, dužinu izlaganja i ostale izvore buke.

Obavezno uzmite u obzir sve važeće nacionalne propise o dozvoljenim nivoima izlaganja buci na radnom mestu.

Informacije navedene gore mogu ipak omogućiti rukovaocu da napravi bolju procenu rizika.

INFORMACIJE O VIBRACIJAMA

Deklarisana vrednost vibracija je izmeren u skladu sa standardnim metodama testiranja i može se koristiti za poredjenje jednog alata sa drugim. Ova vrednost se takodje može koristiti u preliminarnoj proceni izloženosti.

** UPOZORENJE!**

Ukupne vrednosti vibracija izmerene u skladu sa standardnim metodama testiranja (EN 62841-2-17) se mogu koristiti za poredjenje jednog alata sa drugim. Ovaj zbir se može takođe koristiti u preliminarnoj proceni izloženosti vibracijama.

Emisija vibracija tokom stvarne upotrebe uređaja se može razlikovati od deklarisanog nivoa vibracija u zavisnosti od načina na koji se uređaj koristi. Na primer:

- Da li se uređaj dobro održava i da li je u dobrom stanju.
- Kako i na kojim materijalima se uređaj koristi.
- Upotreba propisne opreme i dodataka i da li su u dobrom stanju.
- Zategnutost hvatnih površina na rukohvatima.
- Da li se uređajem rukuje kako je opisano u skladu sa poglavljem „Namena“ navedenim u ovom uputstvu.
- Ukoliko se uređaj koristi nepropisno ili prekomerno, to može izazvati bolesti povezane sa vibracijama.

** UPOZORENJE!**

U zavisnosti od načina na koji se uređaj koristi i od radnih uslova, možda će biti neophodno preduzeti sledeće mere predostrožnosti radi zaštite rukovaoca.

- Pokušajte da izbegnete izloženost vibracijama koliko je to moguće.
- Koristite samo dodatke i opremu koji su u dobrom stanju.
- Nosite antivibracione rukavice kada koristite uređaj.
- Pridržavajte se instrukcija o održavanju i nezi koje se nalaze u ovom uputstvu.
- Izbegnite upotrebu uređaja na temperaturama ispod 10°C.
- Planirajte Vaš posao na takav način – da ne treba da koristite vibrirajuće uređaje više od nekoliko dana.

PRE UPOTREBE GLODALICE

PREGLEDANJE GLODALICE I SADRŽAJA PAKOVANJA

- Izvadite glodalicu iz pakovanja.
- Proverite da li je sve isporučeno.
- Proverite da li je glodalica ili bilo koji od njenih delova pretrpeo oštećenje.
- Ukoliko je to slučaj, nemojte koristiti glodalicu. Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu.

SKLAPANJE

⚠ UPOZORENJE!

Isključite glodalicu sa napojne mreže pre montiranja opreme i dodataka i pre izvodjenja bilo kog tipa održavanja ili podešavanja.

USISAVANJE PRAŠINE/PILJEVINE

Prašine od materijala kao što je premaz koji sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal mogu biti štetni po zdravlje. Dodir ili udisanje prašine mogu izazvati alergijske reakcije i/ili oboljenja disajnih puteva radnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Neke prašine kao od hrasta i bukve važe kao izazivači raka, posebno u vezi sa dodatnim materijama za obradu drveta (hromati, zaštitna sredstva za drvo). Sa materijalom koji sadrži azbest smeju raditi samo stručnjaci.

- Koristite što je više moguće usisavanje prašine pogodno za materijal.
- Pobrinite se za dobro provetravanje radnog mesta.
- Preporučuje se da se nosi zaštitna maska za disanje sa klasom filtera P2. Obratite pažnju na propise za materijale koje treba obrađivati u Vašoj zemlji.

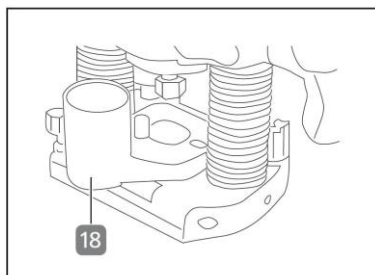
Izbegavajte sakupljanje prašine na radnom mestu. Prašine se mogu lako zapaliti.

MONTIRANJE ADAPTERA ZA IZVLAČENJE PRAŠINE

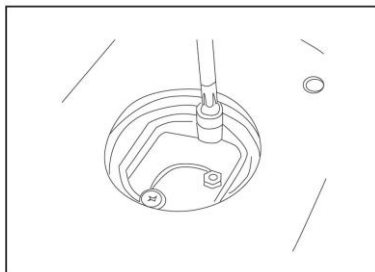
Glodalica je opremljena adapterom za izvlačenje prašine - kako bi se omogućilo spajanje sa usisivačem ili nekim sličnim sredstvom za izvlačenje prašine. Postupite na sledeći način - da biste namestili adapter za izvlačenje prašine na glodalicu.



Imajte na umu da montiranje adaptera za izvlačenje prašine malo smanjuje put vratila i može uticati na dubinu glodanja. Koristite odgovarajuća glodala (bitove) i montirajte tako da se može postići željena dubina glodanja.



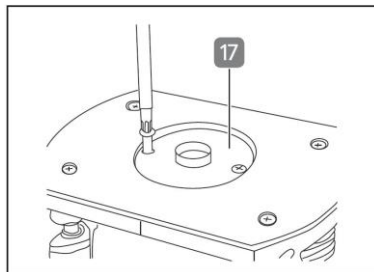
- Izvadite bilo koje glodalo koje je montirano na uredjaju.
- Ubacite adapter za izvlačenje prašine (18) u prostor između osnovne ploče i vratila.
- Postavite otvore u adapteru za izvlačenje prašine preko otvora koji su obezbedjeni u osnovnoj ploči uredjaja.



- Upotrebite krstasti odvijač (šrafčiger) da biste montirali adapter za izvlačenje prašine na osnovnu ploču dostavljenim vijcima i navrtkama.
- Utaknite usisno crevo (Ø 35 mm) (pribor) na montirani usisni adapter. Povežite usisno crevo sa usisivačem (pribor). Usisivač mora biti predviđen za materijal koji treba obrađivati. Koristite specijalan usisivač prilikom usisavanja, posebno prašine štetne po zdravlje, prašine koja izaziva rak ili suve prašine.

MONTIRANJE ŠABLONSKE VODJICE

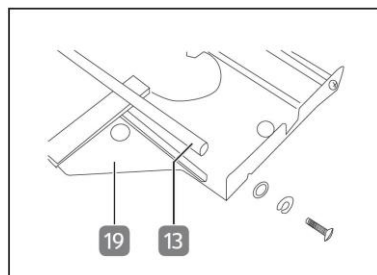
- Ubacite šablonsku vodjicu (17) u žleb na dnu osnovne ploče.
- Poravnajte otvore u šablonskoj vodjici sa otvorima u osnovnoj ploči.
- Montirajte šablonsku vodjicu upotrebom dostavljenih vijaka i navrtki.



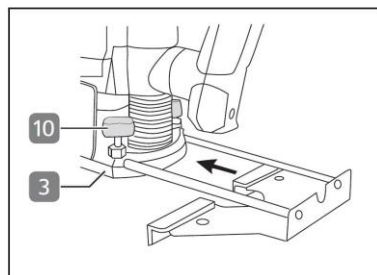
MONTIRANJE I PODEŠAVANJE PARALELNE VODJICE

Paralelna vodjica (19) je naročito podesna za upotrebu kada se obrađuju tanki radni komadi ili kada želite da režete prave linije. Postupite na sledeći način - da biste montirali i podesili paralelnu vodjicu:

- Da biste sklopili paralelnu vodjicu, poravnajte šine paralelne vodjice (13) sa otvorima u paralelnoj vodjici i fiksirajte ih sa paralelnom vodjicom koristeći vijke.



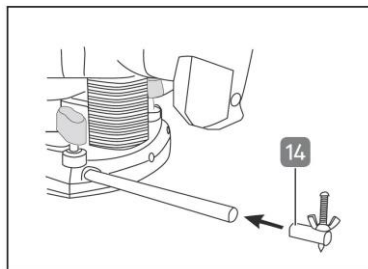
- Olabavite fiksirajuće vijke za paralelnu vodjicu (10) i ubacite šine paralelne vodjice u otvore koji su obezbedjeni u osnovnoj ploči glodalice (3).
- Podesite rastojanje između paralelne vodjice i glodala uređaja po potrebi i pritegnite fiksirajuće vijke paralelne vodjice.



MONTIRANJE I PODEŠAVANJE VODJICE ZA KRUG

Vodjica za krug se može koristiti kao pomoć pri rezanju krugova, lukova ili kružnih šablona.

- Ubacite vodjicu za krug (14) u jedan od vijčanih otvora na paralelnoj vodjici odozdo i fiksirajte leptirastom navrtkom.
- Odredite poluprečnik luka koji želite da napravite klizanjem šine paralelne vodjice prema potrebi.



ODABIR GLODALA (BITOVA)



PAŽNJA!

Upotreba neodgovarajućeg glodala (bita) može dovesti do povredjivanja ili oštećenja Vaše glodalice.

Samo glodala (bitovi) koji imaju maksimalnu dozvoljenu brzinu koja je najmanje jednaka ili je veća od maksimalne brzine praznog hoda glodalice – se smeju koristiti. Koristite samo glodala (bitove) sa maksimalnim prečnikom od 30 mm.

Glodala od HSS čelika

Podesna su za upotrebu sa mekim materijalima kao što je meko drvo.

Glodala sa karbidnim vrhom

Podesna su za upotrebu sa tvrdim drvetom, laminiranim radnim pločama i sličnim materijalima. Kada režete laminirane radne ploče - uvek napravite probni rez na otpadnom komadu drveta.

MONTIRANJE STEZNIH ČAURA

Prečnik tela glodala mora tačno da odgovara veličini prihвата za alat (stezne čaure) Vašeg električnog alata. Upotrebljeni alati koji ne odgovaraju tačno veličini prstena (stezne čaure), okreću se neravnomerno, vibriraju veoma jako i mogu uticati na gubitak kontrole.

Da biste odgovarajući prsten montirali na uređaj potrebno je da odvijete navrtku prstena, postavite prsten odgovarajuće veličine, a zatim stegnete nazad navrtku.

MONTIRANJE GLODALA

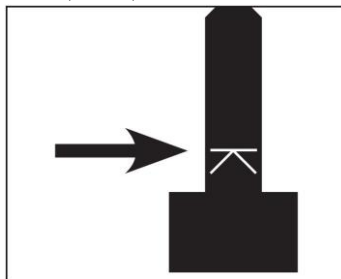


PAŽNJA!

Sačekajte da se glodalica u potpunosti zaustavi. Zatim je isključite sa napojne mreže i sačekajte da se glodalo ohladi pre zamene.

Nosite zaštitne rukavice kada montirate ili zamenjujete glodala.

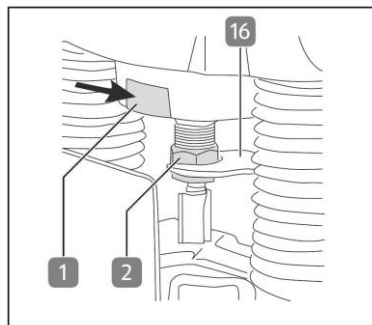
- Isključite uređaj sa napojne mreže pre montiranja glodala (bitova).
- Alati i tela alata treba da budu stegnuti na takav način da se ne olabave tokom rada.
- Glodala (bitovi) glodalice treba da budu stegnuti do kraja do označene tačke na dršci (tela) alata – videti sliku.
- Treba paziti kako biste obezbedili da stezanje bude na telu (dršci) alata, a da rezne ivice nisu u kontaktu sa steznim elementima.
- Pritezni vijci i navrtke treba da budu stegnuti upotrebom odgovarajućih ključeva.
- Produžetak ključeva niti dotezanje upotrebom udaraca čekića nije dopušteno.
- Stezne površine treba da budu očišćene uklanjanjem prljavštine, masti, ulja i vode.
- Stezni vijci treba da budu pritegnuti u skladu sa instrukcijama.



Uređaj se dostavlja opremljen prstenom za glodala sa vratilom od 8 mm. Dodatni prstenovi (futeri) za glodala sa 6 mm vratilom su takođe uključeni. Uverite se da koristite veličinu prstena koja odgovara prečniku drške (tela) glodala.

Da biste montirali ili zamenili glodalo na glodalici, postupite na sledeći način:

- Položite glodalicu na radni sto sa dugmetom za blokadu vratila (1) usmerenim na gore.
- Pritisnite dugme za blokadu vratila i okrećite navrtku prstena (futura) (2) dok se blokada vratila ne uzupči.
- Olabavite navrtku prstena (futura) koristeći ključ za prsten (futer) (16) ili ključ od 17 mm i zatim je skinite.
- Ubacite glodalo u prsten (15). Najmanje 20 mm ili do oznake na dršci (tela) glodala se mora ubaciti u prsten.
- Pritisnite dugme za blokadu vratila i dotegnite navrtku prstena koristeći ključ za prsten ili ključ od 17 mm. Nemojte previše pritezati.



- Otpustite dugme za blokadu vratila. Uverite se da je mehanizam za blokiranje vratila isključen i obezbedite da se ključ ukloni pre uključivanja glodalice.

INSTRUKCIJE ZA UPOTREBU

- Pridržavajte se bezbednosnih instrukcija.
- Nikada nemojte stavljati glodalicu na radni komad dok glodalica radi (opasnost od povratnog udara ili oštećenja radnog komada).
- Uverite se da je radni komad propisno stegnut i da ne može da sklizne. Koristite stegu ili slično sredstvo.
- Glodalicu nemojte koristiti na radnom komadu koji je prevelik da bude stegnut bezbedno na svom mestu.
- Čvrsto uhvatite glodalicu i vodite je mirno i ravnomerno preko radnog komada.
- Nemojte preopteretiti glodalicu niti glodalo glodalice.
- Koristite samo dobro naoštrena i neoštećena glodala (bitove). Upotreba tupih glodala (bitova) može preopteretiti glodalicu.
- Uvek isključite glodalicu sa napojne mreže nakon završetka posla.
- Glodalica se sme koristiti samo za glodanje drveta.

PRIKLJUČIVANJE NA NAPOJNU MREŽU

Uverite se da se napon lokalne napojne mreže - poklapa sa informacijama na pločici sa tehničkim karakteristikama na glodalici. Glodalica je dizajnirana za upotrebu sa monofaznom naizmeničnom strujom 230V~50Hz i dvostruko je izolovana.

Ukoliko radni prostor nije blizu zidne utičnice, mora se koristiti produžni kabal dovoljnog poprečnog preseka provodnika (min. 1.5 mm²). Produžni kabal koji se koristi mora biti što je moguće kraći. Uvek obezbedite da svi produžni kablovi koji se koriste budu potpuno odmotani - kako bi se izbegao rizik od pregrevavanja.

PODEŠAVANJE DUBINE GLODANJA

Glodalica je opremljena dvostepenim mehanizmom za podešavanje dubine, omogućavajući da se dubina glodanja podesi brzo i tačno.

PODEŠAVANJE DUBINE REZA UPOTREBOM KLIZNOG GRANIČNIKA DUBINE

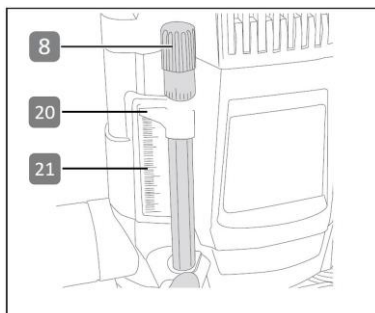
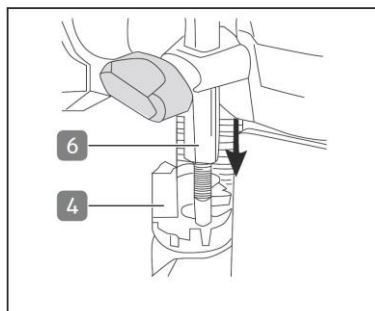
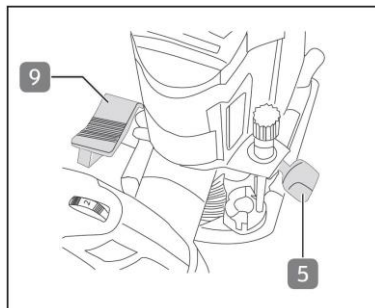
Postavite glodalicu na radni komad. Okrenite dugme za fino podešavanje dubine rezanja (8) na 0. Postavite obrtni graničnik dubine (4) na najniži stepen. Olabavite stezni zavrtanj graničnika dubine (5) i steznu polugu za blokadu dubine (9). Čvrsto pritisnite glodalicu na dole dok glodalo glodalice ne dotakne radni komad i dotegnite steznu polugu za blokadu dubine. Ovo će fiksirati glodalicu u položaju.

Klizajte klizni graničnik dubine (6) na dole tako da nalegne na obrtni graničnik dubine (4). Klizač sa oznakom (20) postavite na poziciju 0 na skali za dubinu (21). Vucite graničnik dubine ka gore dok klizač sa oznakom ne pokaže željenu dubinu rezanja na skali, a zatim čvrsto zategnite stezni zavrtanj graničnika dubine.

Pazite na to da se klizač sa oznakom (20) više ne pomera. Olabavite steznu polugu za blokadu dubine (9) i glodalicu pomerite u najvišu poziciju.

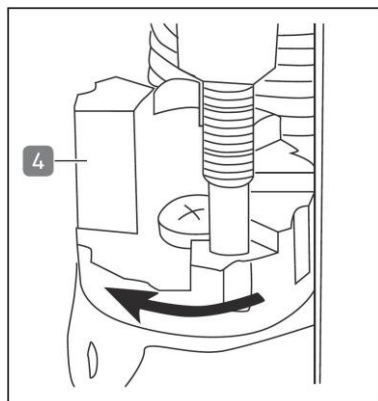
Podešena dubina rezanja se postiže kada prilikom uranjanja graničnik za dubinu (6) dodirne obrtni graničnik (4).

Po potrebi, okrećite dugme za fino podešavanje dubine rezanja (8) kako biste izvršili fino podešavanje rezne dubine.



PODEŠAVANJE DUBINE REZA UPOTREBOM OBRTRNOG GRANIČNIKA DUBINE

- Podesite dubinu rezanja upotrebom kliznog graničnika dubine kako je opisano u poglavlju „Podešavanje dubine reza upotrebom kliznog graničnika dubine“.
- Okrećite obrtni graničnik dubine (4) kako biste brzo i lako podesili dubinu glodanja u koracima od 3 mm. Obrtni graničnik dubine je također naročito koristan kada se zahteva veoma dubok rez i neophodno je ukloniti materijal u nekoliko prolaza.



UKLJUČIVANJE (ON) I ISKLJUČIVANJE (OFF) GLODALICE I KONTROLA BRZINE

UPOZORENJE!

Tokom rada, stvaraće se fina prašina. Neke prašine su veoma zapaljive i eksplozivne. Nemojte pušiti tokom rada i držite izvore toplote i otvorene plamenove van radnog prostora.

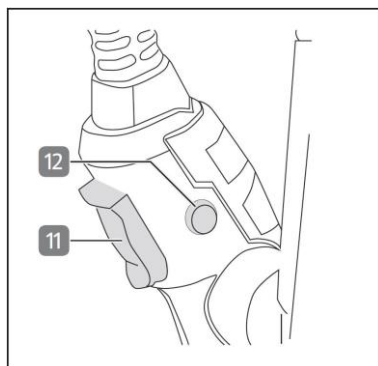
Uvek nosite masku za zaštitu od prašine - kako biste zaštitili sebe od opasnosti povezanih sa prašinom.

Uključivanje (ON) i isključivanje (OFF)

Postupite na sledeći način:

- Za puštanje u rad električnog alata aktivirajte prvo blokadu uključivanja (12) i pritisnite zatim prekidač za uključivanje/isključivanje (11) i držite ga pritisnutim.
- Da biste isključili električni alat, otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (11).

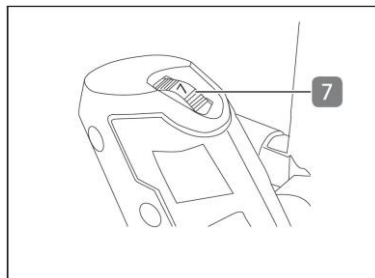
Napomena: iz bezbednosnih razloga prekidač za uključivanje/isključivanje (11) se ne može blokirati, nego mora stalno da bude pritisnut tokom rada.



KONTROLA BRZINE

Kontrola varijabilne brzine (7) olakšava postupno podešavanje brzine od 11000 o/min do 30000 o/min. Točkić za kontrolu brzine je označen sa 7 podešavanja, od najmanje - 1 do najveće - 7.

- Podesite brzinu okretanjem točkića varijabilne kontrole brzine. Brzina se može podešavati dok uređaj radi.



RAD SA GLODALICOM

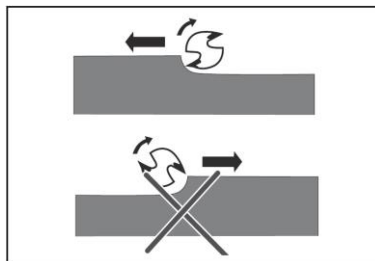


PAŽNJA!

Štetna ili otrovna prašina može biti stvarana tokom glodanja. Kontakt sa ovim prašinama ili njihovo udisanje mogu ugroziti zdravlje rukovaoca ili posmatrača. Posmatrača držite van zone rada, nosite atestiranu masku za zaštitu od prašine ili uređaj za disanje koji je podesan za materijal koji se obrađuje i priključite uređaj na sredstvo za izvlačenje prašine. Ukoliko imate nedoumica, kontaktirajte stručnjaka.

SMER POMICANJA

- Vodite glodalicu suprotno smeru okretanja glodala (bita) - kako je prikazano slikom.
- Nemojte voditi glodalicu u smeru okretanja glodala (bita) – kako bi se izbegla opasnost od gubitka kontrole nad glodalicom.



GLODANJE

- Montirajte glodalo (bit) i podesite dubinu reza kako je opisano u poglavlju „Podešavanje dubine glodanja“.
- Postavite glodalicu na radni komad i uključite.

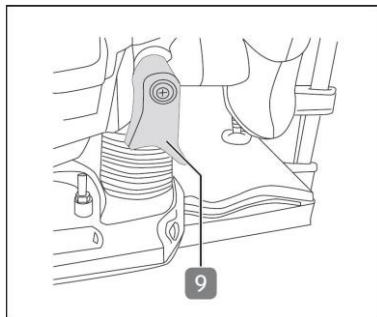
- Otpustite steznu polugu za blokadu dubine glodanja (9) i polako i nežno pritiskajte glodalicu na dole dok se klizni graničnik dubine (6) ne uzupči. Dotegnite steznu polugu. Nežno i ravnomerno vodite glodalicu preko radnog komada.
- Nakon završetka posla, otpustite steznu polugu, podignite glodalo i isključite glodalicu.

GLODANJE SA ŠABLONSKOM VODJICOM



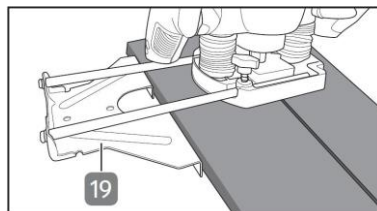
Šablon mora imati minimalnu debljinu od 8 mm zbog štrčanja šablonske vodjice.

- Koristite glodalo sa prečnikom manjim od unutrašnjeg prečnika šablonske vodjice (17).
- Postavite glodalicu sa šablonskom vodjicom na šablon.
- Uključite glodalicu (on). Olabavite steznu polugu za blokadu dubine (9) i nežno pritisnite glodalicu na dole prema radnom komadu dok se ne dostigne podešena rezna dubina. Dotegnite steznu polugu za blokadu dubine.
- Vodite glodalicu duž šablona umerenim bočnim pritiskom.



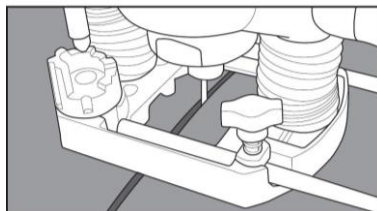
GLODANJE SA PARALELNU VODJICOM

- Nežno i ravnomerno vodite glodalicu primenjujući blagi bočni pritisak na paralelnu vodjicu (19).



GLODANJE KRUGOVA I LUKOVA

- Ubacite pilot tačku vodjice za krugove (14) u centar kruga ili luka.



GLODANJE SLOBODNOM RUKOM



Kada koristite glodala (bitove) bez ležaja, pazite da konstantno vodite glodalicu napred - kako biste izbegli da radni komad bude zaglavljen trenjem.

Glodalicu se takodje može koristiti slobodnom rukom bez upotrebe paralelne vodjice (19) za oblikovanje. Glodalo mora imati pilot ili ležaj.

- Vodite glodalicu sa ležajem ili pilotom pritisnutim nežno uz ivicu radnog komada.
- Uverite se da glodalicu ostaje ravna. Preveliki pritisak može oštetiti ivicu radnog komada.

ODRŽAVANJE, ČIŠĆENJE, SKLADIŠTENJE I TRANSPORTOVANJE



UPOZORENJE!

Isključite glodalicu sa napojne mreže pre izvodjenja bilo kog tipa održavanja ili podešavanja.



PAŽNJA!

Pazite da unutrašnji delovi glodalice ostanu suvi tokom čišćenja.

ODRŽAVANJE

Naročito obratite pažnju na napojni kabal. Ukoliko je priključni kabl (ili električni utikač) oštećen, mora da se zameni specijalnim priključnim kablom koji je dostupan u našem servisnom odeljenju. Zamenu priključnog kabla sme da izvrši samo kvalifikovani stručnjak (kvalifikovani električar) u našem servisnom odeljenju. Zamenu utikača ili napojnog kabla treba uvek sprovesti proizvođač ili ovlašćeni servisni centar.

Glodalici nije neophodno dodatno podmazivanje.

Redovno pregledajte stanje glodalice. Izmedju ostalog – proverite sledeće, kako biste se uverili:

- Da prekidači nisu oštećeni.
- Da su oprema i dodaci u propisnom stanju.
- Da napojni kabal i utikač nisu oštećeni.
- Da ventilacioni otvori nisu blokirani i da su čisti. Ukoliko je moguće upotrebite meku četku da ih očistite.

Ukoliko primetite bilo kakvo oštećenje, uređaj mora biti popravljen u ovlašćenoj servisnoj radionici kako bi se izbegli rizici po bezbednost.

ZAMENA ČETKICA

Neka kompetentna osoba, kvalifikovani električar ili ovlašćena servisna radionica provere grafitne četkice - nakon oko 30 sati rada.

Grafitne četkice se smeju zameniti samo od strane ovlašćene servisne radionice.

Grafitne četkice se uvek zamenjuju u paru.

ČIŠĆENJE

Upotrebite mekanu krpu ili četku da biste očistili kućište. Nemojte da koristite agresivna sredstva za čišćenje, oštar ili metalni pribor za čišćenje - kao što su noževi, tvrdi strugači i slično. Oni mogu oštetiti površine.

Očistite ventilacione otvore i prostor oko držača alata. Uklonite prašinu i piljevinu tako što ćete ih oduvati komprimovanim vazduhom.

SKLADIŠTENJE

Preporučujemo Vam upotrebu originalnog pakovanja za skladištenje ili pokrivanje glodalice podesnom krpom ili nekim poklopcem – kako bi se glodalica zaštitila od prašine. Uvek skladištite glodalicu na mestu koje je nedostupno za decu. Skladištite proizvod i njegove dodatke i opremu na suvom i dobro provetranom mestu, na kome nema mraza. Idealna temperatura skladištenja je između 10°C i 30°C.

TRANSPORT

Zaštitite glodalicu od udaraca i vibracija tokom transporta.

Upotrebite originalno pakovanje i pričvrstite glodalicu na svom mestu tokom transporta.

PROBLEMI I REŠENJA

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Glodalica neće da startuje	Utikač nije ubačen u utičnicu	Ubacite utikač
	Kabal je oštećen	Zamenite kabal u ovlašćenoj servisnoj radionici
	Grafitne četkice su pohabane	Zamenite grafitne četkice u ovlašćenoj servisnoj radionici
	Prekidač je defektan	Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu
Glodala glodalice proklizavaju	Prsten je labav	Pritegnite navrtku prstena
Rezultati rezanja su loši	Glodalo je tupo	Zamenite glodalo
	Brzina glodanja je suviše spora	Podesite brzinu vratila

RECIKLIRANJE

ODSTRANJIVANJE PAKOVANJA

Sortirajte materijale pakovanja u skladu sa tipom i svaki odstranite odvojeno. Odstranite kartone kao otpadni papir i skupljajuću foliju preko servisa za sakupljanje materijala koji se mogu reciklirati.

ODSTRANJIVANJE STARIH UREDJAJA



Ovaj simbol pokazuje da se ovaj proizvod ne sme odstraniti zajedno sa otpadom iz domaćinstva u skladu sa Uredbom 2012/19/EU koja se odnosi na otpadne električne i elektronske uređaje (WEEE). Ovaj proizvod se mora predati na sabirnom mestu koje je namenjeno za tu svrhu. To se može obaviti, na primer, predavanjem na mesto koje je ovlašćeno za sakupljanje i recikliranje otpadne električne i elektronske opreme. Usled moguće opasnih supstanci koje se često nalaze u otpadnoj elektronskoj opremi – nepropisno manipulisanje otpadnom opremom može imati negativan uticaj na životnu sredinu i na zdravlje ljudi. Odstranjivanjem ovog proizvoda na propisan način - takodje doprinosite efikasnoj upotrebi prirodnih resursa. Informacije o mestima za sakupljanje otpadne opreme se mogu dobiti kod lokalnih vlasti, javnih preduzeća odgovornih za odstranjivanje, ovlašćenih institucija za odstranjivanje otpadne električne i elektronske opreme - ili službi za sakupljanje otpada.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****ELEKTRIČNA GLODALICA Villager VLN 1205***Opis mašine:*

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 62841-1:2015+AC:2015

EN 62841-2-17:2017

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana.

Mesto / datum: Ljubljana, 07.10.2021.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

ЕЛЕКТРИЧЕСКА ОБЕРФРЕЗА
Villager VLN 1205
Оригинално ръководство за употреба



Задължително прочетете всички инструкции за боравене и безопасност - преди да използвате тази оберфреза. Използвайте оберфрезата само както е описано и по предназначение. Ако оберфрезата е предадена на друго лице - задължително препратете цялата документация с оберфрезата. Съхранявайте инструкциите за боравене на сигурно място - за по-късна употреба.

ЗАБЕЛЕЖКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи указания за безопасност за електроинструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

- a) **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- b) **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

2) Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт.** В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- c) **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

- d) Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
 - e) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
 - f) Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.
- 3) Безопасен начин на работа
- a) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
 - b) Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила. Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
 - c) Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено". Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
 - d) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
 - e) Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

- f) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. *Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.*
 - g) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. *Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.*
 - h) Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. *Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.*
- 4) Грижливо отношение към електроинструментите
- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*
 - b) Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. *Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
 - c) Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно. *Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*
 - d) Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. *Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.*
 - e) Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. *Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.*
 - f) Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. *Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.*

- g) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- h) Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени. Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.
- 5) Поддържане
- a) Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ОБЕРФРЕЗИ

- Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за хващане, защото резецът може да влезне в контакт със собствения си кабел. При контакт с проводник под напрежение е възможно напрежението да се предаде по металните детайли на електроинструмента и това да предизвика токов удар.
- Използвайте скоби или други подходящи средства за захващане и укрепване на обработвания детайл. Държането на обработвания детайл на ръка или притискането му до тялото може да предизвика загуба на контрол.
- Изключете оберфрезата от контакта, когато извършвате работа по настройка или поддръжка и когато правите пауза. Изключете устройството (OFF) и го изключете от захранващата мрежа и изчакайте бита на оберфрезата да спре напълно - преди да спуснете оберфрезата или преди да извършите каквито и да било работи по поддръжката, като напр. подмяна на битове или монтаж на оборудване и аксесоари. Устройството не може да се включи случайно, когато е изключено от електрическата мрежа.
- Използвайте само подходящи аксесоари и оборудване и битове. Уверете се, че максималната номинална скорост на използваните аксесоари или оборудване е поне равна или по-голяма от скоростта на празен ход на оберфрезата. Използвайте само битове за оберфреза с диаметър на вала 6 mm или 8 mm и не забравяйте да използвате подходящ пръстен. Всички битове на оберфрезата които се използват трябва да съвпадат точно в пръстена. Използвайте само висококачествени TCT или HSS битове (фрезери) за оберфрези и аксесоари и оборудване, които са остри и в добро състояние.

Тъпи битове или битове с лошо качество могат да заседнат, да повредят детайла или да изхвърлят метални фрагменти.

- Оберфрезата може да се използва само за рязане на дърво или подобни на дърво материали. За да предотвратите риска от повреда, откат или нараняване, уверете се, че детайлът няма никакви чужди тела - като пирони и винтове.
- Изчакайте устройството да достигне пълна скорост на празен ход, преди да приложите към детайла. Никога не включвайте уреда, когато бита е в контакт с работния детайл - това може да доведе до повреда, откат или нараняване.
- Не насилвайте работата с устройството. За да избегнете повреда на устройството, бита или детайла, никога не прилагайте прекомерна сила и не режете с твърде голяма скорост на рязане. Устройството работи по-добре, когато стъпката е равномерна и когато налягането е умерено. Когато използвате битове с голям диаметър, помислете за работа в няколко прохода - за премахване на материала на етапи.
- Заемете стабилна позиция и дръжте оберфрезата за ръкохватките с двете си ръце. Избягвайте неудобните позиции на тялото - за да предотвратите риска от нараняване. Когато използвате двете ръце, за да държите оберфрезата, те не могат да влязат в контакт с ротационния бит (фрезера) на фрезата.
- Проверявайте редовно устройството, хранящия кабел и битовете, за да определите за признаци на повреда. Ако устройството, кабелът или битът са повредени - те не трябва да се използват и трябва да бъдат поправени. Незабавно спрете оберфрезата, ако забележите някакъв необичаен шум или вибрации.
- Никога не използвайте пръстите си за почистване на отломки или запушвания. Изчакайте уредът да спре напълно, преди да почистите отпадъците или блокажа. Използвайте парче дърво или сгъстен въздух - за почистване на отломки или запушване.
- Пазете се от скрити жици под напрежение, кабели на проводници, газопроводи и водопроводи. Когато обработвате работния детайл, който потенциално може да съдържа някое от горните - използвайте детектор - за да определите първо местоположението им.
Бъдете особено внимателни при разрези с потапяне (пробиване). Винаги дръжте оберфрезата за изолирани пластмасови ръкохватки и никога за металните части.
- Носете маска за защита от прах.
- Нито една течност не трябва да достигне до частите на устройството. Поддържайте компонентите на устройството без течности. Дръжте течностите далеч от хората в работната зона.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БИТОВЕ (ФРЕЗЕРИ) НА ОБЕРФРЕЗАТА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции на сигурно място - за по-късна употреба.

Фрезерите (битове) на оберфрезата могат да се използват само от лица, които са обучени и имат опит в това как да използват и манипулират инструменти.

Максимална скорост (n.max): Максималната скорост на въртене, отбелязана на фрезерите на оберфрезата - не трябва да се превишава.

Фрезерите (битовете) с видими пукнатини и цепнатини не трябва да се използват.

ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ И ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Използвайте одобрени и валидни лични предпазни средства (LZO, англ. PPE).
- Носете защита за очи.
- Носете защита за уши.
- Носете защита на дихателните органи.
- Фрезерите (битовете) могат да бъдат много остри. Препоръчваме ви да носите защитни ръкавици, когато поставяте или сменяте фрезерите.

РИСКОВЕ КОИТО ОСТАВАТ

Рисковете от възможни наранявания остават дори когато оберфрезата се използва по предназначение и в съответствие с инструкциите за безопасност, сглобяване и боравене. Поради естеството на оберфрезата могат да възникнат следните опасни ситуации:

- Контакт с открити части на оберфрезата.
- Протягането към оберфрезата която работи (риск от нараняване при рязане).
- Изхвърляне на дефектни твърди метални части на оберфрезата.
- Емисия на дървесен прах, който е вреден за здравето.

СИМВОЛИ НА УСТРОЙСТВОТО



Внимание/Опасност!



Прочетете инструкциите за употреба преди работа с това устройство.



Необходимо е защитно облекло.



Носете защита за очите.



Носете защита за ушите.



Носете противопрахова маска.



Двойна изолация.



Продуктът е в съответствие с европейските норми и стандарти.



Сръбски знак за съответствие.

ОБХВАТ НА УПОТРЕБА

Тази оберфреза е предназначена само за лична употреба и за хобита и проекти „направи си сам“ за следните цели:

- Фрезването на дърво с фрези TCT и HSS битове (фрезери) за фрезоване в съответствие с инструкциите и предупрежденията за безопасност, съдържащи се в тези инструкции за боравене.

Оберфрезата трябва да се използва в съответствие с инструкциите и предупрежденията за безопасност, съдържащи се в това ръководство, и не трябва да се използва за други цели. Проектирана е само за самостоятелна употреба (DIY) и не е подходяща за търговска употреба или употреба в тежки условия. Такова използване може да повреди вашето устройство и да анулира вашата гаранция.

Нито производителят, нито продавачът могат да поемат никаква отговорност за нараняване, загуба или повреда - причинени от неправилна употреба или неправилно използване на оберфрезата по какъвто и да е начин. Примери за злоупотреба са дадени в следващия списък.

- Използването на оберфрезата за това за което тя не е предназначена.
- Неспазване на предупрежденията и инструкциите за безопасност, както и инструкциите относно сглобяването, боравенето, почистването и поддръжката - съдържащи се в това ръководство.
- Неспазване на приложимите разпоредби за здраве, безопасност и предотвратяване на произшествия, свързани с използването на оберфрезата.
- Използване на аксесоари и оборудване или резервни части, които са неподходящи за тази оберфреза.
- Използване на оберфреза в модифицирана форма.
- Търговска употреба или някаква друга прекомерна употреба.

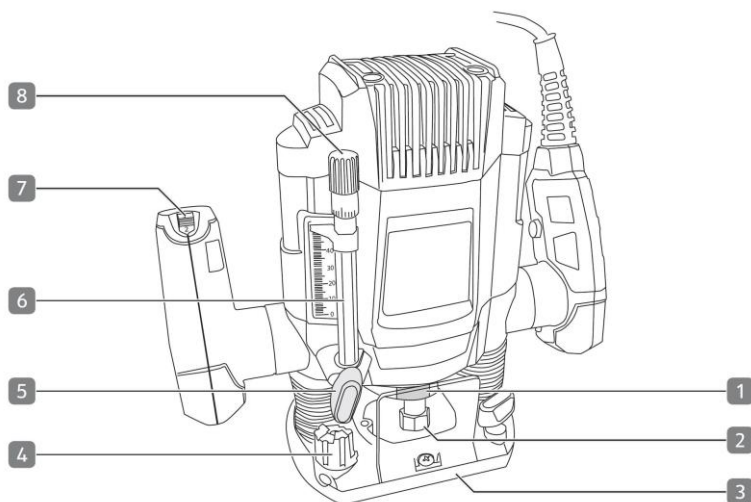
Всеки, който борави с оберфрезата или я поддържа, трябва да е запознат с тези инструкции и да е наясно с възможните опасности. Тази оберфреза може да се използва от компетентни лица, а в случай на съмнение - да се потърси обучение или съвет от експерт.

Неспазването на инструкциите за безопасност за сглобяване и боравене при работа с оберфрезата - се счита за злоупотреба с устройството или неправилна употреба. Трябва да спазвате всички правила за здраве и безопасност. Трябва също да спазвате всички приложими местни и национални разпоредби.

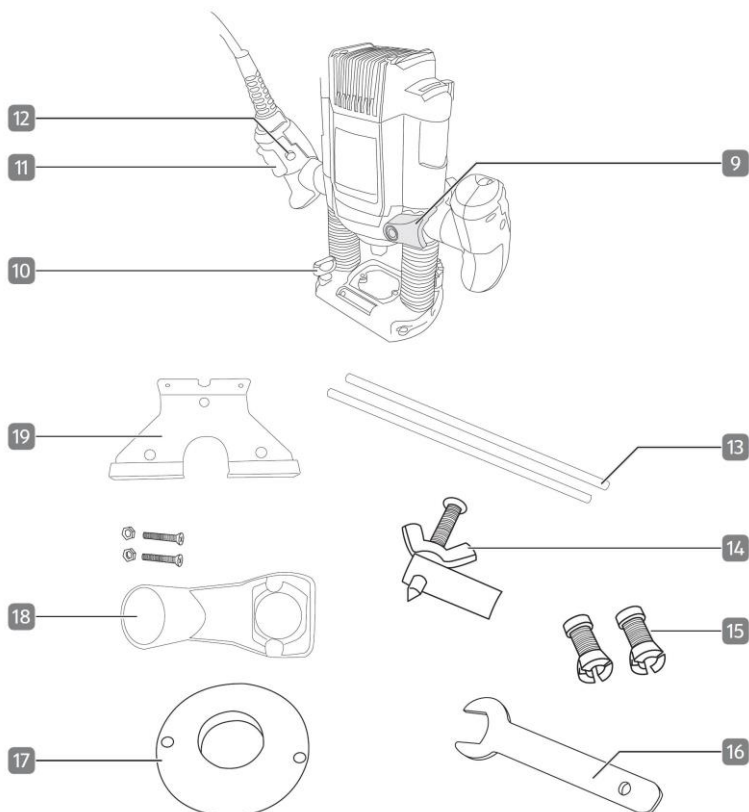
Оберфрезата не трябва да се модифицира, тъй като модификациите могат да причинят материални щети или наранявания.

ЧАСТИ НА УСТРОЙСТВОТО

1. Бутон за заключване на вала
2. Гайка на пръстена
3. Главна плоча
4. Въртящ се ограничител на дълбочината
5. Затягащ бутон на ограничителя на дълбочина
6. Плъзгащ се ограничител на дълбочина
7. Променлив контрол на скоростта
8. Бутон за фина настройка на дълбочината на рязане



9. Затягащ лост на дълбочина
10. Фиксиращи винтове за паралелния водач
11. Пусков прекъсвач
12. Блокаж за пускане на пусковия прекъсвач
13. Широчина на паралелния водач
14. Водач за кръг
15. Пръстени – 6 mm, 8 mm (8 mm пръстен предварително монтиран)
16. Ключ за пръстена
17. Шаблонен водач
18. Адаптер за извличане на прах
19. Паралелен водач



ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинално напрежение	230V~50Hz
Номинална консумирана мощност	1200 W
Обороти на празен ход	11000-30000 o/min
Съвместими затегателни клещи	Ø 6 mm, Ø 8 mm
Дълбочина на фрезозане	55 mm
Ниво на звуково налягане L_{pA}	88 dB(A)
Неопределеност на измерването K_{pA}	3 dB(A)
Ниво на звукова мощност L_{WA}	99 dB(A)
Неопределеност на измерването K_{WA}	3 dB(A)
Нива на вибрации a_h	7.08 m/s ²
Неопределеност на измерването K	1.5 m/s ²
Маса	3.8 kg

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ВИБРАЦИИТЕ И ШУМА

НИВА НА ЕМИСИЯ НА ШУМ

Измерено в съответствие с EN 62841-2-17, нивото на шума на работното място може да надвиши 85 dB (A).

Винаги носете защита за слуха!

Декларираните стойности са стойности на емисиите на шум и не отразяват непременно безопасните нива на шум на работното място. Съотношението между стойностите на емисиите и нивата на излагане не може надеждно да покаже дали са необходими допълнителни предпазни мерки.

Фактори, които могат да повлияят на действителните нива на шум на работното място - включват между другото размера и формата и състоянието на и около вашето работно място, продължителността на излагане и други източници на шум.

Задължително вземете предвид всички приложими национални разпоредби относно допустимите нива на излагане на шум на работното място.

Информацията, изброена по-горе, може обаче да даде възможност на оператора да направи по-добра оценка на риска.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ВИБРАЦИИТЕ

Посочената стойност на емисиите на вибрации е измерена в съответствие със стандартната процедура за изпитване и може да се използва за сравнение на едно електрическо устройство с друго. Тази сума може да се използва и при предварителна оценка на излагането.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Общите стойности на вибрациите, измерени в съответствие със стандартните методи за изпитване (EN 62841-2-17), могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Тази сума може да се използва и при предварителна оценка на излагането на вибрации.

Емисиите на вибрации по време на реалната употреба на устройството могат да се различават от декларираната обща стойност, в зависимост от начина на използване на устройството. Например:

- Че устройството е в добро състояние и добре поддържано.
- Как и върху какви материали се използва устройството.
- Използване на подходящо оборудване и аксесоари и дали са в добро състояние.
- Затягане на захващащите повърхности на ръкохватките.
- Дали с устройството се работи, както е описано в съответствие с "Обхвата на употреба", който е посочен в това ръководство.
- Ако устройството се използва неправилно или прекомерно, това може да причини заболяване, свързано с вибрации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

В зависимост от начина на използване на устройството и условията на работа, може да се наложи да вземете следните предпазни мерки за защита на оператора.

- Опитайте се да избягвате излагане на вибрации колкото се може повече.
- Използвайте само оборудване и аксесоари - които са в добро състояние.
- Носете антивибрационни ръкавици, когато използвате устройството.
- Следвайте инструкциите за поддръжка и грижи в това ръководство.
- Избягвайте да използвате устройството при температури от 10°C или по-ниски.
- Планирайте работата си по такъв начин - че не е необходимо да използвате вибрационни устройства за повече от няколко дни.

ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ОБЕРФРЕЗАТА

ПРОВЕРКА НА ОБЕРФРЕЗАТА И СЪДЪРЖАНИЕТО НА ОПАКОВКАТА

- Извадете оберфрезата от опаковката.
- Проверете дали всичко е доставено.
- Проверете дали оберфрезата или някоя от нейните части са претърпели щети.
- Ако случаят е такъв, не използвайте оберфрезата. Свържете се с оторизиран сервиз.

СГЛОБЯВАНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Изключете оберфрезата от електрическата мрежа, преди да инсталирате оборудването и аксесоарите и преди извършване на който и да е вид поддръжка или настройка.

СИСТЕМА ЗА ПРАХОУЛАВЪНЕ

Прахове, отделящи се при обработването на материали като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето. Контактът до кожата или вдишването на такива прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия с електроинструмента или намиращи се наблизо лица. Определени прахове, напр. отделящите се при обработване на бук и дъб, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с химикали за третиране на дървесина (хромат, консерванти и др.). Допуска се обработването на съдържащи азбест материали само от съответно обучени квалифицирани лица.

– По възможност използвайте подходяща за обработвания материал система за прахоулавяне.

– Осигурявайте добро проветряване на работното място.

– Препоръчва се използването на дихателна маска с филтър от клас P2. Спазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

Избягвайте натрупване на прах на работното място. Прахът може лесно да се самовъзпламени.

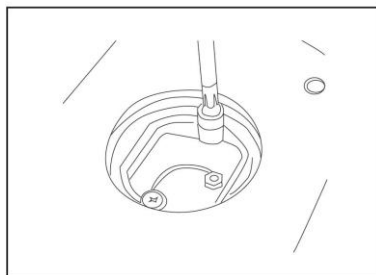
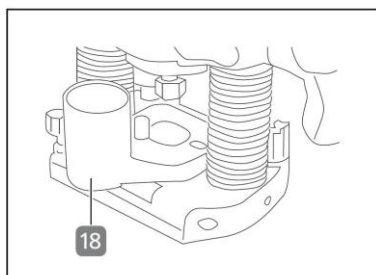
МОНТАЖ НА АДАПТЕРА ЗА ИЗВЛИЧАНЕ НА ПРАХ

Оберфрезата е оборудвана с адаптер за извличане на прах - за да позволи свързване към прахосмукачка или подобно устройство за извличане на прах. Проледирате по следния начин - за да инсталирате адаптера за извличане на прах на оберфрезата.



Имайте предвид, че монтирането на адаптера за извличане на прах леко намалява пътя на вала и може да повлияе на дълбочината на фрезоването. Използвайте подходящите фрезери (битове) и монтирайте така, че да се постигне желаната дълбочина на фрезоване.

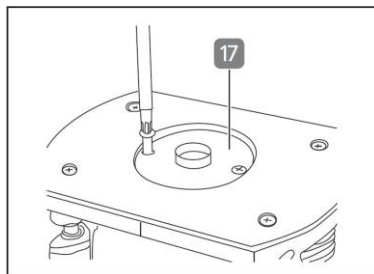
- Отстранете всички фрезери, монтирани на устройството.
- Поставете адаптера за извличане на прах (18) в пространството между основната плоча и вала.
- Поставете отворите в адаптера за извличане на прах над отворите, предвидени в основната плоча на устройството.
- Използвайте отвертка, за да монтирате адаптера за извличане на прах към основната плоча с предоставените винтове и гайки.
- Включете маркуча на аспирационна уредба/прахосмукачка (Ø 35 mm) (допълнително приспособление) към монтирания адаптер за прахоулавяне.



Свържете шланга към прахосмукачка (не е включена в окомплектовката). Използваната прахосмукачка трябва да е пригодна за работа с обработвания материал. Ако при работа се отделя особено вреден за здравето прах или канцерогенен прах, използвайте специализирана прахосмукачка.

МОНТИРАНЕ НА ШАБЛОННИЯ ВОДАЧ

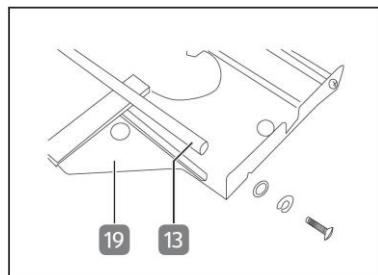
- Поставете шаблонен водач (17) в жлеба в долната част на основната плоча.
- Подравнете отворите в шаблонния водач с отворите в основната плоча.
- Монтирайте шаблонния водач на място му с помощта на приложените винтове и гайки.



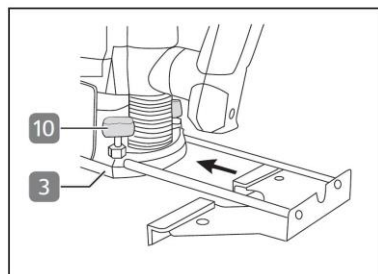
МОНТИРАНЕ И НАСТРОЙКА НА ПАРАЛЕЛНИЯ ВОДАЧ

Паралелният водач (19) е особено подходящ за използване при обработка на тънки детайли или когато искате да изрежете прави линии. Направете следното, за да монтирате и настроите паралелния водач:

- За да сглобите паралелния водач, подравнете паралелните направляващи релси (13) с отворите в паралелния водач и ги закрепете с паралелния водач с помощта на винтовете.



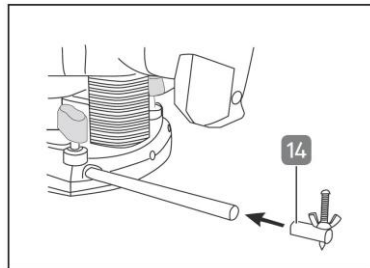
- Разхлабете фиксиращите винтове за паралелния водач (10) и вкарайте паралелните направляващи релси на водача в отворите, предвидени в основната плоча на оберфрезата (3).
- Регулирайте разстоянието между паралелния водач и фрезерите на устройството според нуждите и затегнете фиксиращите винтове на паралелния водач.



МОНТИРАНЕ И НАСТРОЙКА НА КРЪГОВИЯ ВОДАЧ

Кръговия водач може да се използва като помощ за изрязване на кръгове, дъги или кръгови шарки.

- Поставете кръговия водач (14) в един от отворите за винтове на паралелния водач отдолу и го закрепете с гайка.
- Определете радиуса на дъгата, която искате да направите, като плъзнете шината на паралелния водач колкото е необходимо.



ИЗБОР НА ФРЕЗЕРИТЕ (БИТОВЕ)



ВНИМАНИЕ!

Използването на грешен фрезер (бит) може да доведе до нараняване или повреда на обертрезата ви.

Само фрезери (битове) които имат максимално разрешена скорост, която е най-малко равна или по-голяма от максималната скорост на празен ход на обертрезата - могат да се използват. Използвайте само фрезери (битове) с максимален диаметър 30 mm.

Фрезери от HSS стомана

Те са подходящи за използване с меки материали като меко дърво.

Фрезери с карбиден връх

Те са подходящи за използване с твърда дървесина, ламинирани работни плочи и подобни материали. Когато режете ламинирани работни плочи - винаги правете пробен разрез върху парче дърво.

МОНТИРАНЕ НА ЗАТЯГАЩИ ВТУЛКИ

Диаметърът на корпуса на фрезата трябва точно да съответства на размера на захващането на инструмента (затягащите втулки) на вашия електроинструмент. Използваните инструменти, които не отговарят точно на размера на пръстена (затягащи втулки), се въртят неравномерно, вибрират много силно и могат да повлияят на загубата на контрол.

За да монтирате подходящия пръстен на устройството, трябва да развиете пръстеновата гайка, да поставите пръстена с подходящ размер и след това да затегнете гайката обратно.

МОНТИРАНЕ НА ФРЕЗЕРА

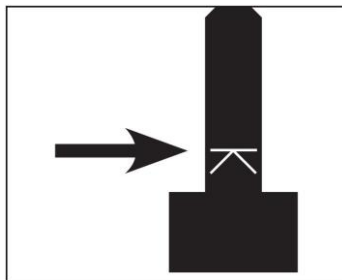


ВНИМАНИЕ!

Изчакайте оберфрезата да спре напълно. След това я изключете от електрическата мрежа и изчакайте оберфрезата да се охлади, преди смяна.

Носете защитни ръкавици, когато монтирате или смените фрезерите.

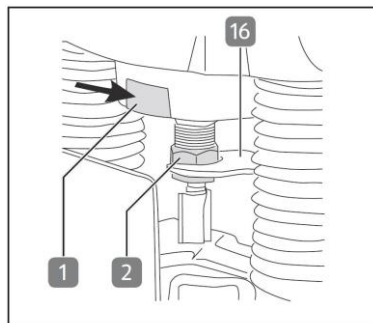
- Изключете устройството от електрическата мрежа преди монтиране на фрезерите (битовете).
- Инструментите и корпусите на инструментите трябва да бъдат затегнати по такъв начин, че да не се разхлабят по време на работа.
- Фрезерите на оберфрезата трябва да бъдат затегнати чак до маркираната точка на дръжката (тялото) на инструмента - вижте снимката.
- Трябва да се внимава затягането да е върху корпуса (дръжката) на инструмента и режещите ръбове да не са в контакт със затягащите елементи.
- Затягащите болтове и гайки трябва да бъдат затегнати с помощта на подходящи ключове.
- Не се допуска удължаване на ключовете или затягане с помощта на удряне с чук.
- Затягащите повърхности трябва да се почистват чрез отстраняване на мръсотия, мазнини, масло и вода.
- Затягащите винтове трябва да бъдат затегнати в съответствие с инструкциите.



Устройството се доставя оборудвано с пръстен за фрезери с вал 8 mm. Допълнителните пръстени за фрезерите с 6 mm валове са също така включени. Задължително използвайте размер на пръстена, който съответства на диаметъра на дръжката на фрезера.

За да монтирате или смените фрезата на оберфрезата, постъпете по следния начин:

- Поставете оберфрезата върху работната маса с бутона за заключване на вала (1) насочен нагоре.
- Натиснете бутона за заключване на вала и завъртете гайката на пръстена (2), докато заключването на вала се прибере.



- Разхлабете гайката на пръстена с помощта на ключ за пръстен (16) или ключ от 17mm и след това я извадете.
- Поставете фрезера в пръстена (15). Най-малко 20 mm или до маркировката на дръжката (тялото) на фрезера трябва да се вкара в пръстена.
- Натиснете бутона за заключване на вала и затегнете гайката на пръстена с помощта на ключ за пръстен от 17 mm. Не затягайте прекалено.
- Освободете бутона за заключване на вала. Уверете се, че заключващият механизъм на вала е изключен и се уверете, че ключът е изваден, преди да включите оберфрезата.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

- Следвайте всички инструкции за безопасност.
- Никога не поставяйте оберфрезата върху детайла, докато оберфрезата работи (риск от обратен откат или повреда на детайла).
- Уверете се, че детайлът е правилно затегнат и не може да се плъзне. Използвайте скоба или подобно устройство.
- Не използвайте оберфрезата върху детайл, който е твърде голям, за да бъде здраво закрепен на място.
- Хванете оберфрезата здраво и я насочвайте спокойно и равномерно върху детайла.
- Не претоварвайте оберфрезата или фрезера на оберфрезата.
- Използвайте само добре заточени и неповредени фрезери (битове). Използването на тъпи фрезери (битове) може да претовари оберфрезата.
- Винаги изключвайте оберфрезата от електрическата мрежа след приключване на работата.
- Оберфрезата се използва само за фрезование на дървета.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА

Уверете се, че напрежението на локалната захранваща мрежа - съвпада с информацията на табелата с техническите характеристики на оберфрезата. Оберфрезата е проектирана за използване с еднофазен променлив ток 230V~50Hz и е двойно изолирана.

Ако работното пространство не е близо до контакта на стената, трябва да се използва удължителен кабел с достатъчно напречно сечение на проводника (минимум 1,5 mm²). Удължителния кабел който се използва трябва да бъде възможно най-къс. Винаги се уверявайте, че всички използвани удължителни кабели са напълно размотани - за да се избегне рискът от прегряване.

РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛБОЧИНА НА ФРЕЗОВАНЕ

Оберфрезата е оборудвана с двустепенен механизъм за регулиране на дълбочината, позволяващ бързо и точно регулиране на дълбочината на фрезование.

НАСТРОЙКА НА ДЪЛБОЧИНАТА НА РАЗРЕЗА С ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ПЛЪЗГАЩИЯ СЕ ОГРАНИЧИТЕЛ НА ДЪЛБОЧИНА

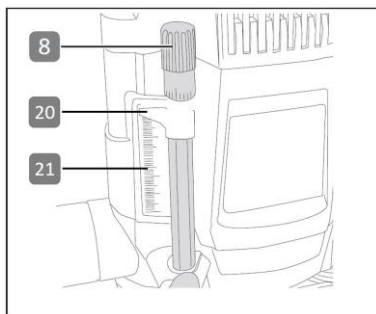
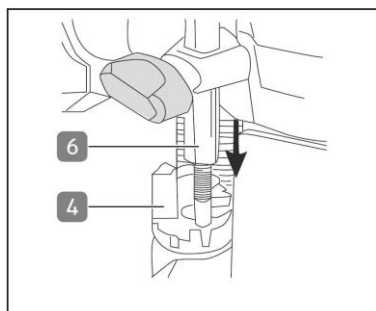
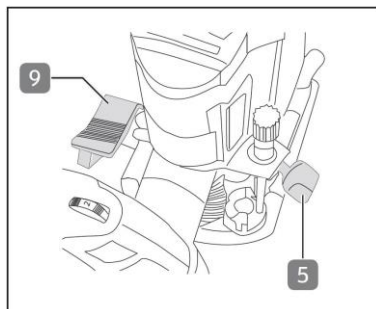
Поставете оберфрезата върху работния детайл. Завъртете скалата за фина настройка (8) на 0. Поставете въртящия се ограничител на дълбочина (4) на най-ниската степен. Разхлабете затягащия винт на ограничителя на дълбочина (5) и затягащия лост за блокиране на дълбочина (9). Натиснете здраво оберфрезата надолу, докато фрезата на оберфрезата не докосне работния детайл и затегнете затягащия лост за блокиране на дълбочина. Това ще фиксира оберфрезата в позиция.

Бутайте плъзгащия се ограничител на дълбочина (6) надолу, така че да опира на въртящия се ограничител на дълбочина (4). Плъзгача с маркировката (20) поставете на позицията 0 на скалата за дълбочина (21). Издърпайте ограничителя за дълбочина нагоре, докато маркираният плъзгач не покаже желаната дълбочина на рязане на скалата и след това затегнете затягащия винт за ограничаване на дълбочината.

Уверете се, че плъзгачът с маркировката (20) вече не се движи. Разхлабете затягащия лост за блокиране на дълбочината (9) и преместете фрезовата машина в най-високо положение.

Настроена дълбочина на фрезование ще се достигне само ако при процеса на врязване ограничителят за дълбочина (6) опре до степенния ограничител (4).

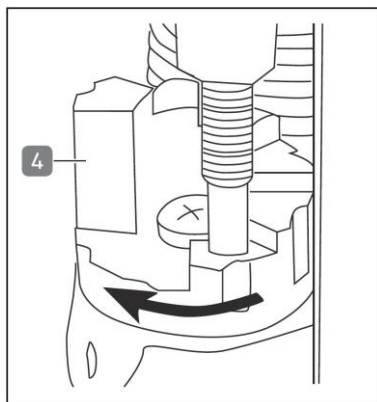
Ако е необходимо, завъртете копчето за фина регулиране на дълбочината на рязане (8), за фина настройка на дълбочината на рязане.



НАСТРОЙКА НА ДЪЛБОЧИНАТА НА РАЗРЕЗА С ВЪРТЯЩИЯ СЕ ОГРАНИЧИТЕЛ НА ДЪЛБОЧИНА

- Регулирайте дълбочината на рязане, като използвате плъзгащия се ограничител на дълбочината, както е описано в раздел "Регулиране на дълбочината на разреза с помощта на плъзгащия се ограничител на дълбочина".
- Завъртете въртящия се ограничител на дълбочина (4), за да регулирате бързо и лесно дълбочината на фрезование в стъпки от 3 mm.

Въртящия се ограничител на дълбочината също е особено полезен, когато се изисква много дълбок разрез и е необходимо да се отстрани материалът в няколко крачки.



ВКЛЮЧВАНЕ (ON) И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ОБЕРФРЕЗАТА (OFF) И КОНТРОЛ НА СКОРОСТТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

По време на работа ще се образува фин прах. Някои прахове са лесно запалими и експлозивни. Не пушете по време на работа и пазете източници на топлина и открит пламък извън работната зона.

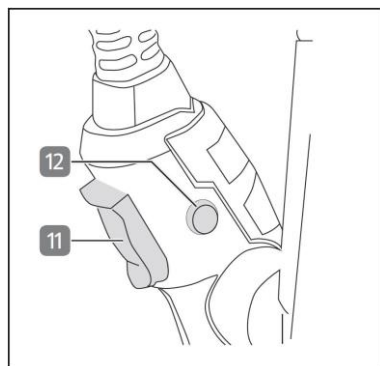
Винаги носете маска за прах - за да се предпазите от опасностите, свързани с праха.

Включване (ON) и изключване (OFF)

Продължете както следва:

- За включване на електроинструмента първо натиснете бутона за деблокиране на пусковия прекъсвач (12) и след това днатиснете и задръжте пусковия прекъсвач (11).
- За да изключите електроинструмента, отпуснете пусковия прекъсвач (11).

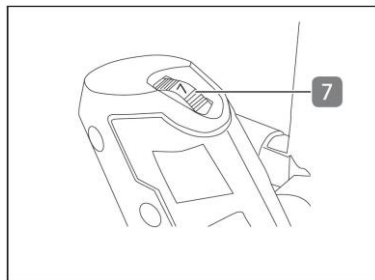
Указание: поради съображения за сигурност пусковият прекъсвач (11) не може да бъде застопорен във включено положение и по време на работа трябва да бъде държан натиснат.



КОНТРОЛ НА СКОРОСТТА

Контрол на променливата скорост (7) улеснява постепенното регулиране на скоростта от 11000 o/min до 30000 o/min. Колелото за контрол на скоростта е маркирано със 7 настройки, с 1 най -ниска и 7 с най -висока скорост.

- Регулирайте скоростта, като завъртите колелото за регулиране на скоростта. Скоростта може да се регулира, докато устройството работи.



БОРАВЕНЕ С ОБЕРФРЕЗА

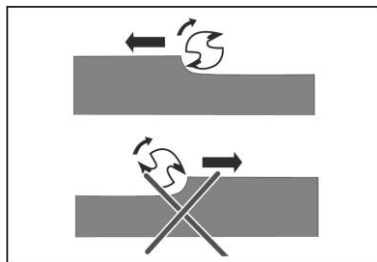


ВНИМАНИЕ!

По време на фрезоването може да се образува вреден или токсичен прах. Контактът или вдишването на тези прахове може да застраши здравето на оператора или наблюдателя. Дръжте наблюдателите извън работната зона, носете сертифицирана маска за защита от прах или дихателен апарат, подходящ за обработвания материал, и свържете устройството към устройство за извличане на прах. Ако се съмнявате, свържете се с експерт.

ПОСОКА НА ДВИЖЕНИЕТО

- Насочете оберфрезата в обратна посока на въртене на фрезера (бита) - както е показано на фигурата.
- Не насочвайте оберфрезата по посока на въртене на фрезера (бита) - за да избегнете риска от загуба на контрол над оберфрезата.



ФРЕЗОВАНЕ

- Монтирайте фрезера (бита) и регулирайте дълбочината на разреза, както е описано в глава "Регулиране на дълбочината на фрезоване".
- Поставете оберфрезата върху детайла и го включете.

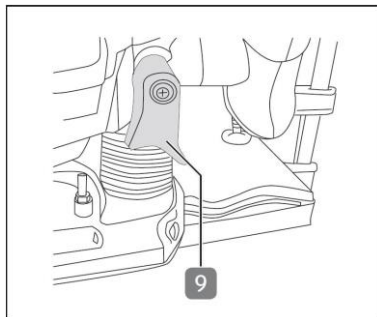
- Освободете затягащия лост за дълбочина (9) и бавно и внимателно натиснете оберфрезата надолу, докато плъзгащия се ограничителят за дълбочина (6) не влезне. Затегнете затягащия лост. Внимателно и равномерно насочвайте оберфрезата върху детайла.
- Когато приключите, повдигнете фрезера и изключете оберфрезата.

ФРЕЗОВАНЕ С ШАБЛОНЕН ВОДАЧ



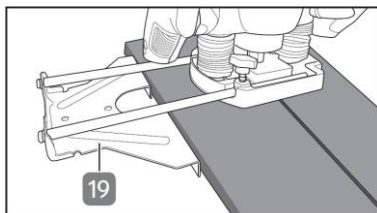
Шаблонът трябва да има минимална дебелина 8 mm поради изпъкналостта на водача на шаблона.

- Използвайте фрезер с диаметър по -малък от вътрешния диаметър на водача на шаблона (17).
- Поставете оберфрезата с водача на шаблона върху шаблона.
- Включете оберфрезата (on). Разхлабете затягащия лост за дълбочина (9) и леко натиснете оберфрезата надолу към детайла, докато се достигне зададената дълбочина на рязане. Затегнете затягащата скоба за дълбочина.
- Водете оберфрезата по шаблона с умерено странично налягане.



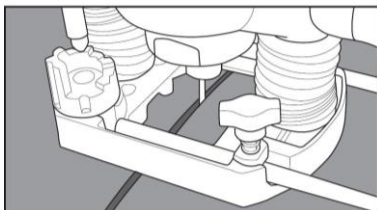
ФРЕЗОВАНЕ С ПАРАЛЕЛЕН ВОДАЧ

- Нежно и равномерно направлявайте оберфрезата, като прилагате леко странично налягане върху паралелния водач (19).



ФРЕЗОВАНЕ НА КРЪГОВЕ И ДЪГИ

- Поставете пилотната точка на водача на кръга (14) в центъра на кръга или дъгата.



ФРЕЗОВАНЕ С СВОБОДНА РЪКА



Когато използвате фрезери (битове) без лагери, не забравяйте постоянно да насочвате оберфрезата напред - за да предотвратите засядането на детайла от триене.

Оберфрезата може да се използва и със свободната ръка, без да се използва паралелния водач (19) за оформяне. Фрезера трябва да има пилот или лагер.

- Насочете оберфрезата с лагера или пилота притиснат леко към ръба на детайла.
- Уверете се, че оберфрезата остава права. Прекомерното налягане може да повреди ръба на детайла.

ПОДДРЪЖКА, ПОЧИСТВАНЕ, СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Изключете оберфрезата от електрическата мрежа, преди да извършите какъвто и да е вид поддръжка или настройка.



ВНИМАНИЕ!

Уверете се, че вътрешните части на оберфрезата остават сухи по време на почистването.

ПОДДРЪЖКА

Обърнете специално внимание на захранващия кабел. Ако съединителния кабел (или щепсел) е повреден, трябва да бъде заменен със специфичен съединителен кабел на разположение в нашия отдел за сервизно обслужване. Смяната на съединителния кабел може да бъде извършена само от нашия отдел за сервизно обслужване или от квалифицирано лице (квалифициран електротехник). Смяната на щепсела или захранващия кабел винаги трябва да се извършва от страна на производителя или оторизиран сервизен център.

Оберфрезата не се нуждае от допълнително смазване.

Проверявайте редовно състоянието на оберфрезата. Освен всичко друго - проверете следното, за да се уверите:

- Че превключвателите не са повредени.
- Че оборудването и аксесоарите са в правилно състояние.
- Че захранващия кабел и щепсела - не са повредени.

- Че вентилационните отвори не са запушени и че са - чисти. Ако е възможно - използвайте мека четка, за да ги почистите.

Ако забележите никакви повреди, устройството трябва да бъде поправено в оторизиран сервис - за да се избегнат рискове за безопасността.

ПОДМЯНА НА ЧЕТКИТЕ

Накарайте компетентно лице, квалифициран електротехник или оторизиран сервис да проверят графитните четки - след около 30 часа работа.

Графитните четки могат да бъдат заменени само от оторизиран сервис.

Четките винаги трябва да се сменят по двойки.

ПОЧИСТВАНЕ

Използвайте мека кърпа или четка, за да почистите корпуса. Не използвайте агресивни почистващи препарати, остри или метални съдове за почистване - като ножове, твърди стъргалки и други подобни. Те могат да повредят повърхности.

Почистете вентилационните отвори и зоната около държача на инструмента.

Отстранете праха и дървените стърготини, като ги издухате със сгъстен въздух.

СЪХРАНЕНИЕ

Препоръчваме ви да използвате оригиналната опаковка, за да съхранявате или покривате оберфрезата с подходяща кърпа или капак - за да предпазите оберфрезата от прах. Винаги съхранявайте оберфрезата на място, недостъпно за деца. Съхранявайте продукта и неговите аксесоари и оборудване на сухо и добре проветриво място, където няма замръзване. Идеалната температура на съхранение е между 10 ° C и 30 ° C.

ТРАНСПОРТ

Защитете оберфрезата от удари и вибрации по време на транспортиране.

Използвайте оригиналната опаковка и фиксирайте оберфрезата на място по време на транспортиране.

ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ

Проблем	Възможна причина	Решение
Оберфрезата не иска да се стартира	Щепселът не е поставен в контакта	Поставете щепсела
	Кабелът е повреден	Сменете кабела в оторизиран сервис.
	Графитните четки са износени	Сменете графитните четки в оторизиран сервис.
	Превключвателя е дефектен.	Свържете се с оторизиран сервис.
Фрезерите на оберфрезера се подхлъзват	Пръстенът е разхлабен	Затегнете гайката на пръстена
Резултатите от рязането са лоши	Фрезера не е заточен	Сменете фрезера
	Скоростта на фрезоването е твърде бавна	Регулирайте скоростта на вала

РЕЦИКЛИРАНЕ

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ОПАКОВКАТА

Сортирайте опаковъчните материали според вида и отстранете всеки поотделно. Изхвърлете картоната като отпадъчна хартия и свиваемата фолия чрез услуга за събиране на рециклируеми материали.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА СТАРИ УРЕДИ



Този символ показва - че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци в съответствие с Директива 2012/19 / ЕС за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (OEE0). Този продукт трябва да бъде предаден в пункта за събиране, предназначен за тази цел. Това може да стане например чрез предаване на място, оторизирано за събиране и рециклиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Поради потенциално опасните вещества, които често се срещат в отпадъчното електронно оборудване - неправилното боравене с отпадъчното оборудване може да има отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве. Правилно премахвайки този продукт, вие също допринасяте за ефективното използване на природните ресурси. Информация за пунктовете за събиране на отпадъци може да бъде получена от местните власти, публичните компании за изхвърляне, упълномощени институции за изхвърляне на отпадъци от електрическо и електронно оборудване - или услуги за събиране на отпадъци.

Декларация за съответствие



Според Машинната директива 2006/42/EC от 17 май 2006, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****ЕЛЕКТРИЧЕСКА ОБЕРФРЕЗА Villager VLN 1205**

Описание на ашината:

Заявяваме с пълна отговорност, че посоченият продукт е дизайниран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/EC относно безопасността на машините
- Директива 2014/30/EU относно електромагнитна съвместимост
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 относно ограничението за употреба на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 62841-1:2015+AC:2015

EN 62841-2-17:2017

Упълномощено лице за изготвяне на техническата документация: Звонко Гаврилов,
с адрес на компанията Villager Д.О.О, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна

Място/дата: Любляна, 07.10.2021.

Отговорно лице за съставяне на техническите документи

Звонко Гаврилов

ELEKTRIČNA GLODALICA
Villager VLN 1205
Originalne upute za uporabu



Obavezno se upoznajte sa svim napucima za rukovanje i sigurnost - prije početka korištenja ove glodalice. Glodalicu koristite samo kako je opisano i za namijenjenu svrhu. Ukoliko se glodalica predaje drugoj osobi - obvezno uz glodalicu proslijedite i svu dokumentaciju. Čuvajte naputke za rad na sigurnom mjestu – radi kasnijeg korištenja.

SIGURNOSNE NAPOMENE

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate

 **UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. *Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.*

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električne alata s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. *Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.*
- b) Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
- c) Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada. *Svako odvratanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.*

2) Električna sigurnost

- a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. *Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.*
- b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. *Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.*
- c) Električne alate držite dalje od kiše ili vlage. *Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.*
- d) Ne zloupotrebjavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. *Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.*

- e) Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom. *Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.*
- f) Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku. *Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.*

3) Sigurnost ljudi

- a) Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. *Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.*
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. *Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.*
- c) Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen. *Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.*
- d) Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ. *Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.*
- e) Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. *Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.*
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova. *Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.*
- g) Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati. *Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.*
- h) Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali. *Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.*

4) Upotreba i održavanje električnog alata

- a) Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat. *Sodgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.*
- b) Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan. *Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.*

- c) **Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja.** *Ovim mjerama opreza izbjeci će se nehotično uključivanje električnog alata.*
- d) **Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece.** Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. *Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.*
- e) **Redovno održavajte električne alate i pribor.** Kontrolirajte rade li besprijeckorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti. *Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.*
- f) **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** *Pažljivo održavani rezni alati s ostrim ostricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.*
- g) **Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja.** Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. *Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.*
- h) **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** *Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.*

5) Servis

- a) **Popravak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** *Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.*

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA GLODALICE

- **Električni alat držite isključivo za izolirane prihvatne površine jer bi rezač mogao zahvatiti vlastiti kabel.** *U slučaju doticaja sa žicama pod naponom i metalni će dijelovi električnog alata biti pod naponom, što može dovesti do električnog udara rukovatelja.*
- **Kliještima ili na drugačiji pametan način učvrstite i podložite izradak na stabilnoj platformi.** *Ako izradak držite rukom ili uz tijelo, bit će nestabilan i postoji mogućnost gubitka kontrole.*
- **Isključite glodalicu s napojne mreže kada izvodite poslove postavki ili održavanja i kada pravite pauze u radu.** Isključite napravu (OFF) i isključite je s napojne mreže i sačekajte da se bit (glodalo) glodalice u potpunosti zaustavi - prije nego li spustite glodalicu ili prije izvođenja bilo kakvog posla održavanja kao što je npr. zamjena bita ili namještanje opreme i dodataka. Naprava se ne može slučajno uključiti kada je isključena s napojne mreže.

- Koristite samo podesne dodatke i opremu i bitove. Uvjerite se da je maksimalna nazivna brzina bilo kojeg dodatka ili opreme koji se koriste – najmanje jednaka ili veća od brzine glodalice na praznom hodu. Koristite samo bitove glodalice s promjerom vratila od 6 mm ili 8 mm i obvezno koristite odgovarajući prsten (futer). Svi bitovi glodalice koji se koriste moraju točno odgovarati u prstenu. Koristite samo visokokvalitetne TCT ili HSS bitove (glodala) za glodalice i dodatke i opremu koji su oštri i koji su u dobrom stanju. Tupi bitovi ili bitovi loše kvalitete se mogu zaglaviti, oštetiti radni komad ili odbaciti metalne fragmente.
- Glodalica se smije koristiti samo za rezanje drveta ili materijala sličnih drvetu. Kako biste spriječili rizik od oštećenja, povratnog udarca ili ozljeđivanja, uvjerite se da je radni komad bez prisutnosti bilo kojeg stranog tijela - kao što su čavli i vijci.
- Sačekajte da naprava dosegne punu brzinu praznog hoda prije primjene na radnome komadu. Nikada nemojte uključivati napravu (on) kada je bit u kontaktu s radnim komadom - jer to može dovesti do oštećenja, povratnog udarca ili ozljeđivanja.
- Nemojte forsirati napravu. Da biste izbjegli oštećenje naprave, bita ili radnog komada, nikada nemojte primjenjivati prekomjernu silu i nemojte rezati prevelikim korakom (brzinom) rezanja. Naprava radi bolje kada se korak ravnomjeran i kada je tlak umjeren. Kada koristite bitove velikih promjera, razmotrite rad u nekoliko prolaza - kako bi materijal uklanjali u fazama.
- Zauzmite stabilan stav i držite glodalicu za rukohvate s obje ruke. Izbjegavajte nespretne i neudobne položaje tijela – kako biste spriječili rizik od ozljeđivanja. Kada koristite obje ruke da biste držali glodalicu, one ne mogu doći u kontakt s okretnim bitom (glodalom) glodalice.
- Redovito pregledajte napravu, napojni kabel i bitove (glodala) kako biste utvrdili da li postoje znakovi oštećenja. Ukoliko su naprava, kabel ili bit oštećeni – oni se ne smiju koristiti i moraju se popraviti. Odmah zaustavite glodalicu ukoliko zamijetite neobičnu buku ili vibracije.
- Nikada nemojte koristiti Vaše prste da biste očistili otpadni materijal ili blokadu. Sačekajte da se naprava u potpunosti zaustavi prije čišćenja otpada ili blokade. Uporabite komad drveta ili komprimirani zrak - da biste očistili otpadni materijal ili blokadu.
- Pazite se skrivenih žica koji su pod naponom, kabela provodnika, cijevi za plin i za vodu. Kada obrađujete radni komad koji potencijalno može sadržati bilo što od gore navedenih – koristite detektor - da biste prvo odredili njihovu lokaciju. Budite osobito oprezni kada izvodite uranjajuće (ubodne) rezove. Uvijek držite glodalicu za izolirane plastične rukohvate, a nikada za metalne dijelove.
- Nosite masku za zaštitu od prašine.
- Nijedna tečnost ne smije dospjeti do dijelova naprave. Komponente naprave održavajte čistim od tečnosti. Tečnosti držite podalje od osoba u radnom području.

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BITOVE (GLODALA) GLODALICE

UPOZORENJE!

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve naputke. Ukoliko se ne budete pridržavali upozorenja i naputaka, može doći do ozbiljnog ozljeđivanja.

Sačuvajte sva upozorenja i naputke na sigurnom mjestu - radi kasnijeg korištenja.

Glodala (bitove) glodalice smiju koristiti samo osobe koje su obučene i koje imaju iskustva kako koristiti alate i kako manipulirati njima.

Maksimalna brzina (n.maks): Maksimalna okretna brzina koja je označena na glodalima glodalice - se ne smije prekoračiti.

Glodala (bitovi) s vidljivim naprslinama i pukotinama se ne smiju koristiti.

ZAŠTITNA OPREMA I OSOBNE MJERE PREDOSTROŽNOSTI

- Koristite odobrenu i važeću Osobnu Zaštitnu Opremu (LZO, eng. PPE).
- Nosite zaštitu za oči.
- Nosite zaštitu za uši.
- Nosite zaštitu respiratornih organa.
- Glodala (bitovi) mogu biti vrlo oštri. Preporučamo da nosite zaštitne rukavice kada namještate ili zamijenjujete glodala.

RIZICI KOJI PREOSTAJU

Rizici mogućeg ozljeđivanja preostaju čak i kada se glodalica koristi za namijenjenu svrhu i sukladno napucima za sigurnost, sklapanje i rukovanje. Zbog prirode glodalice, mogu nastati slijedeće opasne situacije:

- Kontakt s izloženim dijelovima glodalice.
- Posezanje k glodalici koja radi (opasnost od ozljeđivanja posjećanjem).
- Izbacivanje defektnih tvrdih metalnih dijelova glodalice.
- Emisija drvene prašine, koja je štetna za zdravlje.

SIMBOLI NA UREĐAJU



Pozor/Opasnost!



Pročitajte upute za uporabu prije uporabe ovog uređaja.



Potrebna je zaštitna odjeća.



Nosite zaštitu za oči.



Nosite zaštitu za uši.



Nosite masku za prašinu.



Dvostruka izolacija.



Proizvod je u skladu s normama i standardima EU-a.



Srpski znak sukladnosti.

NAMJENSKA UPORABA

Ova glodalica je isključivo dizajnirana za privatnu uporabu i za hobi i uradi sam projekte - za slijedeće namjene:

- Glodanje drveta s TCT i HSS bitovima (glodalima) za glodanje sukladno napucima i sigurnosnim upozorenjima koja se nalaze u ovim uputama za uporabu.

Glodalica se mora koristiti sukladno napucima i sigurnosnim upozorenjima koja se nalaze u ovim uputama i ne smije se koristiti za bilo koju drugu svrhu. Dizajnirana je samo za uradi sam (DIY) uporabu i nije podesna za komercijalnu uporabu niti uporabu u teškim uvjetima. Takva uporaba može dovesti do oštećenja Vaše naprave i do poništavanja Vašeg Jamstva. Ni proizvođač niti prodavač ne mogu prihvatiti bilo kakvu odgovornost za ozljeđivanje, gubitak ili štetu - prouzročene zlouporabom ili nepravilnom uporabom glodalice na bilo koji način. Primjeri zlouporabe su dati u slijedećoj listi.

- Uporaba glodalice za bilo što drugo osim onoga za što je glodalica namijenjena.

- Nepoštivanje sigurnosnih upozorenja i naputaka, kao i naputaka glede sklapanja, rukovanja, čišćenja i održavanja – koje se nalaze u ovim uputama.
- Nepoštivanje bilo kojega važećeg propisa koji se tiče zdravlja, sigurnosti i sprječavanja nesretnih slučajeva, a koji se odnose na uporabu glodalice.
- Uporaba dodataka i opreme ili zamjenskih dijelova koji su neodgovarajući za ovu glodalicu.
- Uporaba glodalice u modificiranoj formi.
- Komercijalna uporaba ili neka druga prekomjerna uporaba.

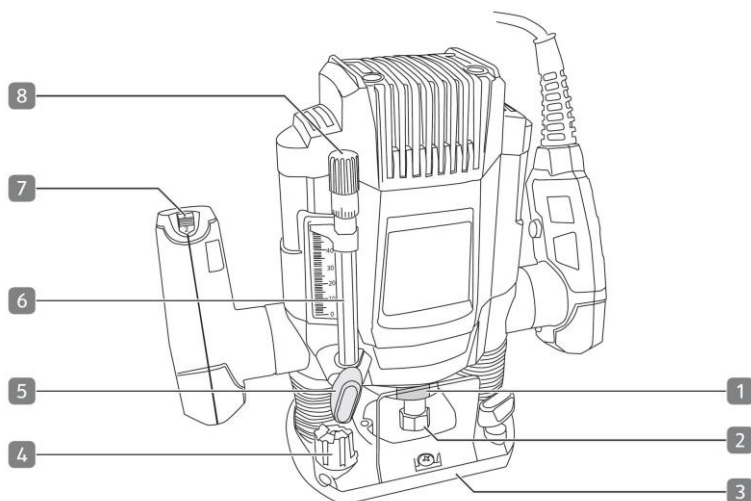
Svatko tko rukuje glodalicom ili je održava mora biti upoznat s ovim napucima i mora biti svjestan mogućih opasnosti. Ovu glodalicu smiju koristiti kompetentne osobe, a u slučaju nedoumice - zatražite obuku ili savjet od stručnjaka.

Nepoštivanje sigurnosnih i naputaka za sklapanje i rukovanje dok radite s glodalicom – se smatra zlouporabom naprave ili nepropisnom uporabom. Morate se pridržavati svih zdravstvenih i sigurnosnih propisa. Također, morate se pridržavati i svih važećih lokalnih i nacionalnih propisa.

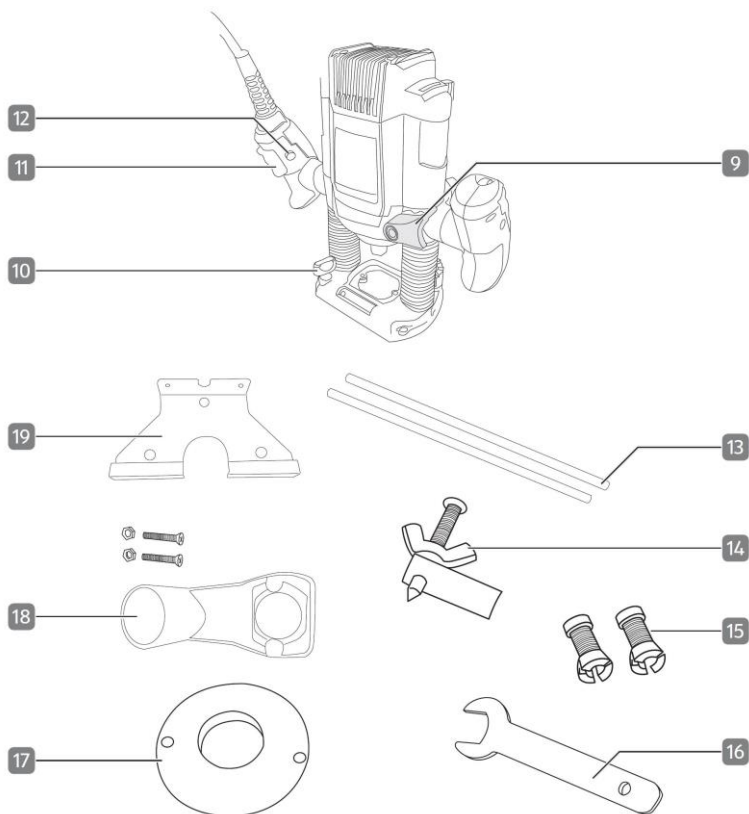
Glodalica se ne smije modificirati, jer modifikacije mogu prouzročiti materijalnu štetu ili ozljeđivanje.

DIJELOVI NAPRAVE

1. Gumb za zabavljanje vratila
2. Navrtka prstena
3. Osnovna ploča
4. Okretni graničnik dubine
5. Stezni gumb graničnika dubine
6. Klizni graničnik dubine
7. Varijabilna kontrola brzine
8. Gumb za fine postavke dubine rezanja



9. Stezna poluga dubine
10. Fiksirajući vijci za paralelnu vođicu
11. Prekidač za uključivanje/isključivanje
12. Blokada uključivanja prekidača za uključivanje/isključivanje
13. Šine paralelne vođice
14. Vođica za krug
15. Prstenovi – 6 mm, 8 mm (8 mm prsten unaprijed montiran)
16. Ključ za prsten
17. Šablonska vođica
18. Adapter za izvlačenje prašine
19. Paralelna vođica



TEHNIČKE ZNAČAJKE

Nazivni napon	230V~50Hz
Nazivna primljena snaga	1200 W
Broj okretaja u praznom hodu	11000-30000 o/min
Kompatibilna stezna kliješta	Ø 6 mm, Ø 8 mm
Dubina glodanja	55 mm
Razina zvučnog pritiska L_{pA}	88 dB(A)
Mjerna nesigurnost K_{pA}	3 dB(A)
Razina zvučne snage L_{WA}	99 dB(A)
Mjerna nesigurnost K_{WA}	3 dB(A)
Razine vibracija a_h	7.08 m/s ²
Mjerna nesigurnost	1.5 m/s ²
Težina uređaja	3.8 kg

INFORMACIJE O BUCI I VIBRACIJAMA

RAZINE EMISIJE BUKE

Mjereno sukladno EN 62841-2-17 razini buke na radnom mjestu može prekoračiti 85 dB(A).

Uvijek nosite zaštitu sluha!

Deklarirane vrijednosti su vrijednosti emisije buke i ne odražavaju neophodno sigurne razine buke na radnom mjestu. Odnos vrijednosti emisija i razina izloženosti ne mogu pouzdano ukazivati na to - da li su neophodne dodatne mjere predostrožnosti.

Čimbenici koji mogu utjecati na stvarne razine buke na radnom mjestu - uključuju između ostalog i veličinu i oblik i stanje u i oko Vašeg radnog mjesta, duljinu izlaganja i ostale izvore buke.

Obvezno uzmite u obzir sve važeće nacionalne propise o dozvoljenim razinama izlaganja buci na radnom mjestu.

Informacije navedene gore mogu ipak omogućiti rukovatelju napraviti bolju procjenu rizika.

INFORMACIJE O VIBRACIJAMA

Deklarirana vrijednost vibracija je izmjeren sukladno standardnim metodama testiranja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ova vrijednost se također može koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.

** UPOZORENJE!**

Ukupne vrijednosti vibracija izmjerene u skladu sa standardnim metodama testiranja (EN 62841-2-17) se mogu koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ovaj zbir se može također koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti vibracijama.

Emisija vibracija tijekom stvarne uporabe naprave se može razlikovati od deklarirane razine vibracija ovisno od načina na koji se naprava koristi. Na primjer:

- Da li se naprava dobro održava i da li je u dobrom stanju.
- Kako i na kojim materijalima se naprava koristi.
- Uporaba propisne opreme i dodataka i da li su u dobrom stanju.
- Zategnutost hvatnih površina na rukohvatima.
- Da li se napravom rukuje kako je opisano u skladu s „Namjenska uporaba“ navedenim u ovim uputama.
- Ukoliko se naprava koristi nepropisno ili prekomjerno, to može izazvati bolesti povezane s vibracijama.

** UPOZORENJE!**

Ovisno od načina na koji se naprava koristi i od radnih uvjeta, možda će biti neophodno poduzeti slijedeće mjere predostrožnosti radi zaštite rukovatelja.

- Pokušajte izbjeći izloženost vibracijama koliko je to moguće.
- Koristite samo dodatke i opremu – koji su u dobrom stanju.
- Nosite antivibracione rukavice kada koristite napravo.
- Pridržavajte se naputaka o održavanju i njezi koje se nalaze u ovim uputama.
- Izbjegnite uporabu naprave na temperaturama ispod 10°C.
- Planirajte Vaš posao na takav način – da ne trebate koristiti vibrirajuće naprave više od nekoliko dana.

PRIJE UPORABE GLODALICE

PREGLEDANJE GLODALICE I SADRŽAJA PAKIRANJA

- Izvadite glodalicu iz pakiranja.
- Provjerite da li je sve isporučeno.
- Provjerite da li je glodalica ili bilo koji od njenih dijelova pretrpio oštećenje.
- Ukoliko je to slučaj, nemojte koristiti glodalicu. Kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu.

SKLAPANJE

⚠ UPOZORENJE!

Isključite glodalicu s napojne mreže prije montiranja opreme i dodataka i prije izvođenja bilo koga tipa održavanja ili postavki.

USISAVANJE PRAŠINE/STRUGOTINA

Prašina od materijala kao što su premazi sa sadržajem olova, neke vrste drva, mineralnih materijala i metala, može biti štetna za zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašine može uzrokovati alergijske reakcije i/ili bolesti dišnih puteva korisnika električnog alata ili osoba koje se nalaze u blizini. Određena vrsta prašine, kao što je npr. prašina od hrastovine ili bukve, smatra se kancerogenom, posebno u kombinaciji s dodatnim tvarima za obradu drva (kromat, zaštitna sredstva za drvo). Materijal, koji sadrži azbest, smiju obrađivati samo stručne osobe.

- Po mogućnosti koristite uređaj za usisavanje prašine prikladan za materijal.
- Pobrinite se za dobro prozračivanje radnoga mjesta.
- Preporučuje se nošenje zaštitne maske s klasom filtra P2. Poštujte važeće propise u vašoj zemlji za materijale koje ćete obrađivati.

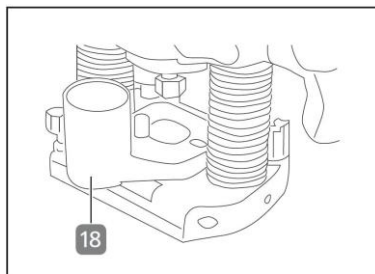
Izbjegavajte nakupljanje prašine na radnom mjestu. Prašina se može lako zapaliti.

MONTIRANJE ADAPTERA ZA IZVLAČENJE PRAŠINE

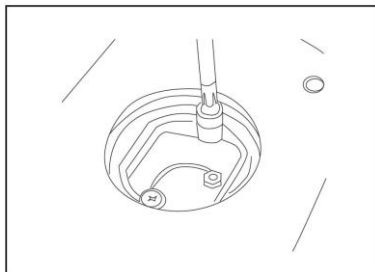
Glodalica je opremljena adapterom za izvlačenje prašine - kako bi se omogućilo spajanje s usisivačem ili nekim sličnim sredstvom za izvlačenje prašine. Postupite na sljedeći način - da biste namjestili adapter za izvlačenje prašine na glodalicu.



Imajte na umu da montiranje adaptera za izvlačenje prašine malo smanjuje put vratila i može utjecati na dubinu glodanja. Koristite odgovarajuća glodala (bitove) i montirajte tako da se može postići željena dubina glodanja.



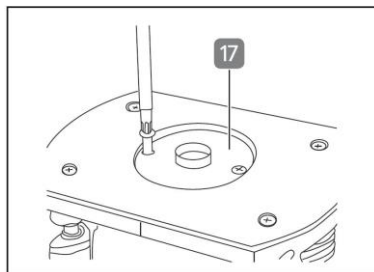
- Izvadite bilo koje glodalo koje je montirano na napravi.
- Ubacite adapter za izvlačenje prašine (18) u prostor između osnovne ploče i vratila.
- Postavite otvore u adapteru za izvlačenje prašine preko otvora koji su osigurani u osnovnoj ploči naprave.



- Uporabite križni odvijač (šrafčiger) da biste montirali adapter za izvlačenje prašine na osnovnu ploču dostavljenim vijcima i navrtkama.
- Natakните usisno crijevo (Ø 35 mm) (pribor) na montirani usisni adapter. Spojite usisno crijevo s usisavačem (pribor). Usisavač mora biti prikladan za obrađivani materijal. Kod usisavanja suhe prašine ili prašine koja je posebno opasna za zdravlje i kancerogena, treba koristiti specijalni usisavač.

MONTIRANJE ŠABLONSKJE VOĐICE

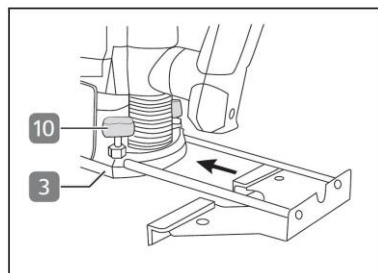
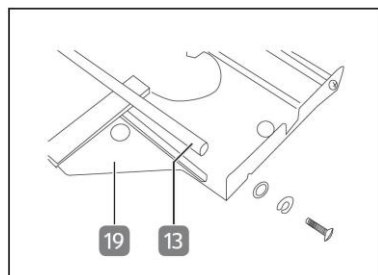
- Ubacite šablonsku vođicu (17) u žlijeb na dnu osnovne ploče.
- Poravnajte otvore u šablonskoj vođici s otvorima u osnovnoj ploči.
- Montirajte šablonsku vođicu uporabom dostavljenih vijaka i navrtki.



MONTIRANJE I POSTAVKE PARALELNE VOĐICE

Paralelna vođica (19) je osobito podesna za uporabu kada se obrađuju tanki radni komadi ili kada želite rezati prave crte. Postupite na slijedeći način - da biste montirali i uradili postavke za paralelnu vođicu:

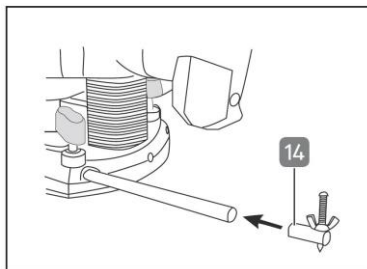
- Da biste sklopili paralelnu vođicu, poravnajte šine paralelne vođice (13) s otvorima u paralelnoj vođici i fiksirajte ih s paralelnom vođicom koristeći vijke.
- Olabavite fiksirajuće vijke za paralelnu vođicu (10) i ubacite šine paralelne vođice u otvore koji su osigurani u osnovnoj ploči glodalice (3).
- Uradite postavke rastojanja između paralelne vođice i glodala naprave po potrebi i pritegnite fiksirajuće vijke paralelne vođice.



MONTIRANJE I POSTAVKE VOĐICE ZA KRUG

Vođica za krug se može koristiti kao pomoć pri rezanju krugova, lukova ili kružnih šablona.

- Ubacite vođicu za krug (14) u jedan od vijčanih otvora na paralelnoj vođici odozdo i fiksirajte leptrastom navrtkom.
- Odredite polupromjer luka koji želite napraviti klizanjem šine paralelne vođice prema potrebi.



ODABIR GLODALA (BITOVA)



POZOR!

Upotreba neodgovarajućeg glodala (bita) može dovesti do ozljeđivanja ili oštećenja Vaše glodalice.

Samo glodala (bitovi) koji imaju maksimalnu dozvoljenu brzinu koja je najmanje jednaka ili je veća od maksimalne brzine praznog hoda glodalice – se smiju koristiti. Koristite samo glodala (bitove) s maksimalnim promjerom od 30 mm.

Glodala od HSS čelika

Podesna su za uporabu s mekim materijalima kao što je meko drvo.

Glodala s karbidnim vrhom

Podesna su za uporabu s tvrdim drvetom, laminiranim radnim pločama i sličnim materijalima. Kada režete laminirane radne ploče - uvijek napravite probni rez na otpadnom komadu drveta.

MONTIRANJE STEZNIH ČAHURA

Promjer tijela glodala mora točno odgovarati veličini prihвата za alat (stezne čahure) Vašeg električnog alata. Uporabljeni alati koji ne odgovaraju točno veličini prstena (stezne čahure), okreću se neravnomjerno, vibriraju vrlo jako i mogu utjecati na gubitak kontrole.

Da biste odgovarajući prsten montirali na napravu potrebno je da odvijete navrtku prstena, postavite prsten odgovarajuće veličine, a zatim stegnete natrag navrtku.

MONTIRANJE GLODALA

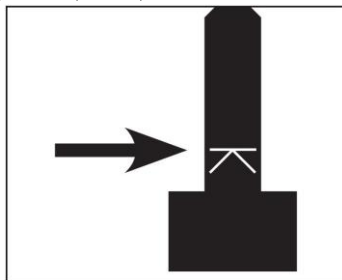


POZOR!

Sačekajte da se glodalica u potpunosti zaustavi. Zatim je isključite s napojne mreže i sačekajte da se glodalo ohladi prije zamjene.

Nosite zaštitne rukavice kada montirate ili zamjenjujete glodala.

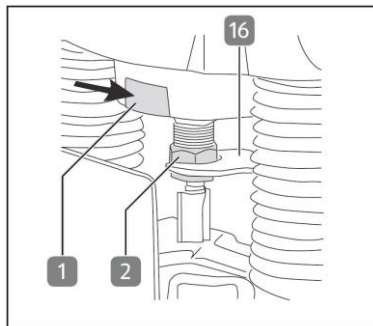
- Isključite napravu s napojne mreže prije montiranja glodala (bitova).
- Alati i tijela alata trebaju biti stegnuti na takav način da se ne olabave tijekom rada.
- Glodala (bitovi) glodalice trebaju biti stegnuti do kraja do označene točke na dršci (tijelu) alata – vidjeti sliku.
- Treba paziti kako biste osigurali da stezanje bude na tijelu (dršci) alata, a da rezne ivice nisu u kontaktu sa steznim elementima.
- Pritezni vijci i navrtke trebaju biti stegnuti uporabom odgovarajućih ključeva.
- Produžetak ključeva niti dotezanje uporabom udaraca čekića nije dopušteno.
- Stezne površine trebaju biti očišćene uklanjanjem prljavštine, masti, ulja i vode.
- Stezni vijci trebaju biti pritegnuti sukladno napucima.



Naprava se dostavlja opremljena prstenom za glodala s vratilom od 8 mm. Dodatni prstenovi (futeri) za glodala s 6 mm vratilom su također uključeni. Uvjerite se da koristite veličinu prstena koja odgovara promjeru drške (tijela) glodala.

Da biste montirali ili zamijenili glodalo na glodalici, postupite na slijedeći način:

- Položite glodalicu na radni stol s gumbom za blokadu vratila (1) usmjerenim na gore.
- Pritisnite gumb za blokadu vratila i okrećite navrtku prstena (futura) (2) dok se blokada vratila ne uzupči.
- Olabavite navrtku prstena (futura) koristeći ključ za prsten (futer) (16) ili ključ od 17 mm i zatim je skinite.
- Ubacite glodalo u prsten (15). Najmanje 20 mm ili do oznake na dršci (tijelu) glodala se mora ubaciti u prsten.
- Pritisnite gumb za blokadu vratila i dotegnite navrtku prstena koristeći ključ za prsten ili ključ od 17 mm. Nemojte previše pritezati.
- Otpustite gumb za blokadu vratila. Uvjerite se da je mehanizam za blokiranje vratila isključen i osigurajte da se ključ ukloni prije uključivanja glodalice.



NAPUCI ZA UPORABU

- Pridržavajte se sigurnosnih naputaka.
- Nikada nemojte stavljati glodalicu na radni komad dok glodalica radi (opasnost od povratnog udarca ili oštećenja radnog komada).

- Uvjerite se da je radni komad propisno stegnut i da ne može skliznuti. Koristite stegu ili slično sredstvo.
- Glodalicu nemojte koristiti na radnom komadu koji je prevelik da bude stegnut sigurno na svom mjestu.
- Čvrsto uhvatite glodalicu i vodite je mirno i ravnomjerno preko radnog komada.
- Nemojte preopteretiti glodalicu niti glodalo glodalice.
- Koristite samo dobro naoštrena i neoštećena glodala (bitove). Uporaba tupih glodala (bitova) može preopteretiti glodalicu.
- Uvijek isključite glodalicu s napojne mreže nakon završetka posla.
- Glodalica se smije koristiti samo za glodanje drveta.

PRIKLJUČIVANJE NA NAPOJNU MREŽU

Uvjerite se da se napon lokalne napojne mreže - poklapa s informacijama na pločici s tehničkim značajkama na glodalici. Glodalica je dizajnirana za uporabu s monofaznom naizmjeničnom strujom 230V~50Hz i dvostruko je izolirana.

Ukoliko radni prostor nije blizu zidne utičnice, mora se koristiti produžni kabel dovoljnog poprečnog presjeka provodnika (min. 1,5 mm²). Produžni kabel koji se koristi mora biti što je moguće kraći. Uvijek osigurajte da svi produžni kabeli koji se koriste budu potpuno odmotani - kako bi se izbjegao rizik od pregrijavanja.

POSTAVKE DUBINE GLODANJA

Glodalica je opremljena dvostupnim mehanizmom za postavke dubine, omogućavajući da se postavke dubine glodanja urade brzo i točno.

POSTAVKE DUBINE REZA UPORABOM KLIZNOG GRANIČNIKA DUBINE

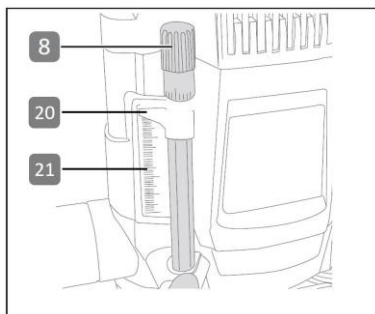
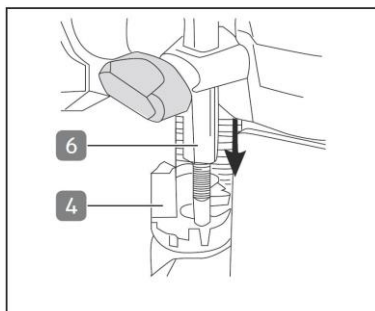
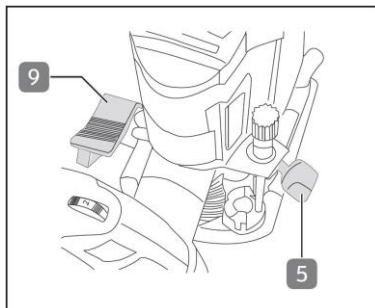
Postavite glodalicu na radni komad. Okrenite skalu za fino namještanje (8) na 0. Postavite okretni graničnik dubine (4) na najniži stupanj. Olabavite stezni zavrtnj graničnika dubine (5) i steznu polugu za blokadu dubine (9). Čvrsto pritisnite glodalicu na dole dok glodalo glodalice ne dotakne radni komad i dotegnite steznu polugu za blokadu dubine. Ovo će fiksirati glodalicu u položaju.

Gurajte klizni graničnik dubine (6) na dole tako da nalegne na okretni graničnik dubine (4). Klizač s oznakom (20) postavite na poziciju 0 na skali za dubinu (21). Vucite graničnik dubine ka gore dok klizač sa oznakom ne pokaže željenu dubinu rezanja na skali, a zatim čvrsto zategnite stezni zavrtnj graničnika dubine.

Pazite na to da se klizač s oznakom (20) više ne pomjera. Olabavite steznu polugu za blokadu dubine (9) i glodalicu pomjerite u najvišu poziciju.

Namještena dubina glodanja će se dosegnuti samo ako tijekom uranjanja graničnik dubine (6) udara u revolverski graničnik (4).

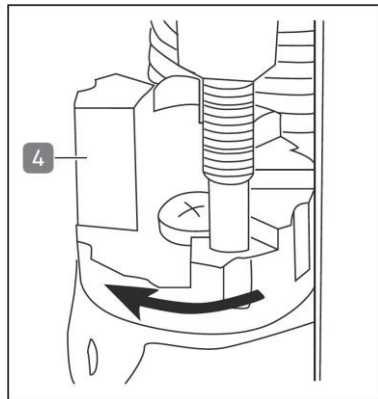
Po potrebi, okrećite gumb za fine postavke dubine rezanja (8) kako bi izvršili fino postavke rezne dubine.



POSTAVKE DUBINE REZA UPORABOM OKRETNOG GRANIČNIKA DUBINE

- Uradite postavke dubine rezanja uporabom kliznog graničnika dubine kako je opisano u poglavlju „Postavke dubine reza uporabom kliznog graničnika dubine“.
- Okrećite okretni graničnik dubine (4) kako biste brzo i lako uradili postavke dubine glodanja u koracima od 3 mm.

Okretni graničnik dubine je također osobito koristan kada se zahtijeva vrlo dubok rez i neophodno je ukloniti materijal u nekoliko prolaza.



UKLJUČIVANJE (ON) I ISKLJUČIVANJE (OFF) GLODALICE I KONTROLA BRZINE

UPOZORENJE!

Tijekom rada, stvarat će se fina prašina. Neke prašine su vrlo zapaljive i eksplozivne. Nemojte pušiti tijekom rada i držite izvore toplote i otvorene plamenove izvan radnog prostora.

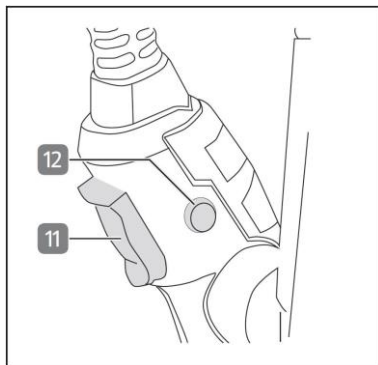
Uvijek nosite masku za zaštitu od prašine - kako biste zaštitili sebe od opasnosti povezanih s prašinom.

Uključivanje (ON) i isključivanje (OFF)

Postupite na slijedeći način:

- Za puštanje električnog alata u rad pritisnite najprije blokadu uključivanja (12) i zatim pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (11) i držite pritisnut.
- Za isključivanje električnog alata otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (11).

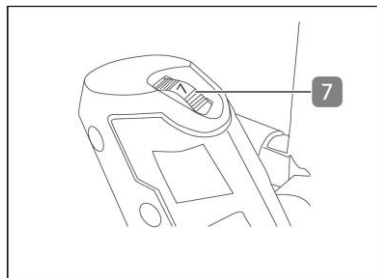
Napomena: iz sigurnosnih razloga ne može se blokirati prekidač za uključivanje/isključivanje (11), nego tijekom rada mora stalno ostati pritisnut.



KONTROLA BRZINE

Kontrola varijabilne brzine (7) olakšava stupnjevite postavke brzine od 11000 o/min do 30000 o/min. Kotačić za kontrolu brzine je označen sa 7 postavki, od najmanje - 1 do najveće - 7.

- Uradite postavke brzinu okretanjem kotačića varijabilne kontrole brzine. Postavke brzine se mogu raditi dok naprava radi.



RAD S GLODALICOM

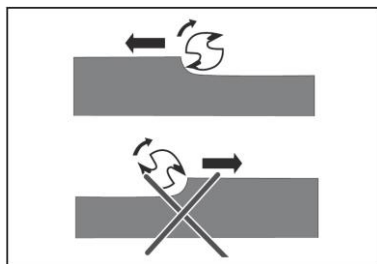


POZOR!

Štetna ili otrovna prašina može biti stvarana tijekom glodanja. Kontakt s ovim prašinama ili njihovo udisanje mogu ugroziti zdravlje rukovatelja ili promatrača. Promatrače držite izvan zone rada, nosite atestiranu masku za zaštitu od prašine ili napravu za disanje koja je podesna za materijal koji se obrađuje i priključite napravu na sredstvo za izvlačenje prašine. Ukoliko imate nedoumica, kontaktirajte stručnjaka.

SMJER POMICANJA

- Vodite glodalicu suprotno smjeru okretanja glodala (bita) - kako je prikazano slikom.
- Nemojte voditi glodalicu u smjeru okretanja glodala (bita) – kako bi se izbjegla opasnost od gubitka kontrole nad glodalicom.



GLODANJE

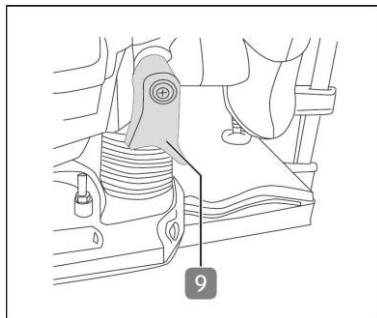
- Montirajte glodalo (bit) i uradite postavke dubine reza kako je opisano u poglavlju „Postavke dubine glodanja“.
- Postavite glodalicu na radni komad i uključite.
- Otpustite steznu polugu dubine (9) i polako i nježno pritiskajte glodalicu na dolje dok se klizni graničnik dubine (6) ne uzupči. Dotegnite steznu polugu. Nježno i ravnomjerno vodite glodalicu preko radnog komada.
- Nakon završetka posla, podignite glodalo i isključite glodalicu.

GLODANJE S ŠABLONSKOM VOĐICOM



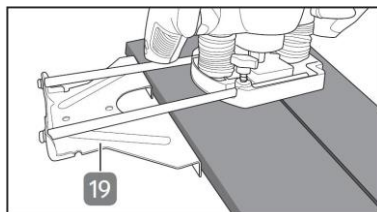
Šablon mora imati minimalnu debljinu od 8 mm zbog štrčanja šablonske vođice.

- Koristite glodalo s promjerom manjim od unutarnjeg promjera šablonske vođice (17).
- Postavite glodalicu s šablonskom vođicom na šablon.
- Uključite glodalicu (on). Olabavite steznu polugu dubine (9) i nježno pritisnite glodalicu na dolje prema radnom komadu dok se ne dosegne postavljena rezna dubina. Dotegnite steznu polugu dubine.
- Vodite glodalicu duž šablona umjerenim bočnim tlakom.



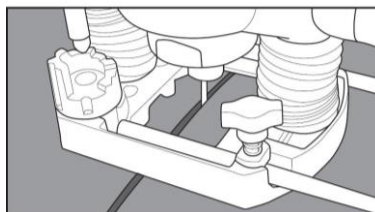
GLODANJE S PARALELNOU VOĐICOM

- Nježno i ravnomjerno vodite glodalicu primjenjujući blagi bočni tlak na paralelnu vođicu (19).



GLODANJE KRUGOVA I LUKOVA

- Ubacite pilot točku vođice za krugove (14) u centar kruga ili luka.



GLODANJE SLOBODNOM RUKOM



Kada koristite glodala (bitove) bez ležaja, pazite da konstantno vodite glodalicu naprijed - kako biste izbjegli da radni komad bude zaglavljen trenjem.

Glodalica se također može koristiti slobodnom rukom bez uporabe paralelne vođice (19) za oblikovanje. Glodalo mora imati pilot ili ležaj.

- Vodite glodalicu s ležajem ili pilotom pritisnutim nježno uz ivicu radnog komada.
- Uvjerite se da glodalica ostaje ravna. Preveliki tlak može oštetiti ivicu radnog komada.

ODRŽAVANJE, ČIŠĆENJE, SKLADIŠTENJE I TRANSPORTIRANJE

UPOZORENJE!

Isključite glodalicu s napojne mreže prije izvođenja bilo koga tipa održavanja ili postavki.

POZOR!

Pazite da unutarnji dijelovi glodalice ostanu suhi tijekom čišćenja.

ODRŽAVANJE

Naročito obratite pozornost na napojni kabel.

Ako je priključni kabel (ili mrežni utikač) oštećen, treba ga zamijeniti priključnim kabelom dostupnim u našem servisnom odjelu. Zamjenu priključnog kabela smije vršiti naš servisni odjel ili kvalificirana osoba (kvalificirani električar). Zamjenu utikača ili napojnog kabla treba uvijek sprovesti proizvođač ili ovlašteni servisni centar.

Glodalici nije neophodno dodatno podmazivanje.

Redovito pregledajte stanje glodalice. Između ostalog – provjerite slijedeće, kako biste se uvjerili:

- Da prekidači – nisu oštećeni.
- Da su oprema i dodaci u propisnom stanju.
- Da napojni kabel i utikač – nisu oštećeni.
- Da ventilacioni otvori nisu blokirani i da su – čisti. Ukoliko je moguće – uporabite meku četku da ih očistite.

Ukoliko zamijetite bilo kakvo oštećenje, naprava mora biti popravljena u ovlaštenoj servisnoj radionici – kako bi se izbjegli rizici po sigurnost.

ZAMJENA ČETKICA

Neka kompetentna osoba, kvalificirani električar ili ovlaštena servisna radionica provjere grafitne četkice - nakon oko 30 sati rada.

Grafitne četkice se smiju zamijeniti samo od strane ovlaštene servisne radionice.

Četkice se uvijek moraju zamijeniti u paru.

ČIŠĆENJE

Uporabite mekanu krpu ili četku da biste očistili kućište. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, oštar ili metalni pribor za čišćenje - kao što su noževi, tvrdi strugači i slično. Oni mogu oštetiti površine.

Očistite ventilacione otvore i prostor oko držača alata. Uklonite prašinu i piljevinu tako što ćete ih otpuhati komprimiranim zrakom.

SKLADIŠTENJE

Preporučamo Vam uporabu originalnog pakiranja za skladištenje ili pokrivanje glodalice podesnom krpom ili nekim poklopcem – kako bi se glodalica zaštitila od prašine. Uvijek skladištite glodalicu na mjestu koje je nedostupno za djecu. Skladištite proizvod i njegove dodatke i opremu na suhom i dobro provjetravanom mjestu, na kome nema mraza. Idealna temperatura skladištenja je između 10°C i 30°C.

TRANSPORT

Zaštitite glodalicu od udaraca i vibracija tijekom transporta.

Uporabite originalno pakiranje i pričvrstite glodalicu na svom mjestu tijekom transporta.

PROBLEMI I RJEŠENJA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Glodalica neće startati	Utikač nije ubačen u utičnicu	Ubacite utikač
	Kabel je oštećen	Zamijenite kabel u ovlaštenoj servisnoj radionici
	Grafitne četkice su pohabane	Zamijenite grafitne četkice u ovlaštenoj servisnoj radionici
	Prekidač je defektan	Kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu
Glodala glodalice proklizavaju	Prsten je labav	Pritegnite navrtku prstena
Rezultati rezanja su loši	Glodalo je tupo	Zamijenite glodalo
	Brzina glodanja je suviše spora	Uraditi postavke brzine vratila

RECIKLIRANJE

ODSTRANJIVANJE PAKIRANJA

Sortirajte materijale pakiranja sukladno tipu i svaki odstranite odvojeno. Odstranite kartone kao otpadni papir i skupljajuću foliju preko servisa za sakupljanje materijala koji se mogu reciklirati.

ODSTRANJIVANJE STARIH NAPRAVA



Ovaj simbol pokazuje da se ovaj proizvod ne smije odstraniti zajedno s otpadom iz kućanstva sukladno s Uredbom 2012/19/EU koja se odnosi na otpadne električne i elektroničke naprave (WEEE). Ovaj proizvod se mora predati na sabirnom mjestu koje je namijenjeno za tu svrhu. To se može obaviti, na primjer, predavanjem na mjesto koje je ovlašteno za sakupljanje i recikliranje otpadne električne i elektroničke opreme. Uslijed moguće opasnih supstancija koje se često nalaze u otpadnoj elektroničkoj opremi – nepropisno manipuliranje otpadnom opremom može imati negativan utjecaj na životnu sredinu i na zdravlje ljudi. Odstranjivanjem ovog proizvoda na propisan način - također pridonosite učinkovitoj uporabi prirodnih resursa. Informacije o mjestima za sakupljanje otpadne opreme se mogu dobiti kod lokalnih vlasti, javnih poduzeća odgovornih za odstranjivanje, ovlaštenih institucija za odstranjivanje otpadne električne i elektroničke opreme - ili službi za sakupljanje otpada.

Izjava o sukladnosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

ELEKTRIČNA GLODALICA Villager VLN 1205

Opis stroja:

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 62841-1:2015+AC:2015

EN 62841-2-17:2017

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana.

Mjesto / datum: Ljubljana, 07.10.2021.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

ELEKTROMOS MARÓGÉP
Villager VLN 1205
Eredeti használati utasítás



Ismerkedjen meg az üzemeltetési és biztonsági utasításokkal - mielőtt elkezdene használni ezt a marógépet. A marógépet csak a leírtak szerint és rendeltetésszerűen használja. Ha a marógépet átadják egy másik személynek - győződjön meg róla, hogy az összes dokumentációt továbbítja a marógéppel együtt. Tartsa meg a biztonságos helyen munkavégzésre vonatkozó utasításokat – későbbi használatához.

BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott.

Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. *A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.*
- b) Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak. *Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.*
- c) Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja. *Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.*

2) Elektromos biztonsági előírások

- a) A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert. *A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.*
- b) Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek. *Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.*
- c) Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől. *Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.*

- d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépalkatrészekről. *A megron gálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.*
- e) Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon. *A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.*
- f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót. *A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*

3) Személyi biztonság

- a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. *Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.*
- b) Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget. *A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.*
- c) *Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.*
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat. *Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.*
- e) Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. *Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.*
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről. *A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a szerszám mozgó részei magukkal rántathatják.*
- g) Ha az elektromos kéziszerszámmra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. *A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.*

- h) Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket. *Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.*
- 4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata
- a) Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. *A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.*
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. *Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*
- c) Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. *Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.*
- d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. *Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.*
- e) Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. *Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.*
- f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. *Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápoltt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.*
- g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait. *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.*
- h) Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket. *A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.*

5) Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK MARÓGÉPEKHEZ

- Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markolatnál fogva tartsa, mivel a szalag megérintheti a készülék saját kábelét. Egy feszültség alatt álló vezeték átvágása esetén az elektromos kéziszerszám fedetlen fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek, ami áramütéshez vezethet.
- Használjon kapcsokat vagy más praktikus módszert a megmunkálásra kerülő munkadarab megtámasztásához és egy stabil alaphoz való rögzítéséhez. Ha a megmunkálásra kerülő munkadarabot a kezével tartja vagy a testéhez szorítja, akkor az labilis lesz és ahhoz vezethet, hogy a kezelő elveszti az uralmát a kéziszerszám és a munkadarab felett.
- Húzza ki a marógépet a tápegység hálózataról beállítási vagy karbantartási munkák elvégzésekor és üzemszünetekor. Kapcsolja ki a készüléket (KI) és húzza ki a tápegység hálózataról, és várja meg, amíg a marógép bit teljesen leáll - mielőtt leengedné a marógépet, vagy mielőtt bármilyen karbantartási munkát végezne, mint például a bitek vagy a szerelvényberendezések és tartozékok cseréje. A készüléket nem lehet véletlenül bekapcsolni, ha leválasztják a tápegység hálózataról.
- Csak a megfelelő tartozékokat, felszereléseket és biteket használja. Győződjön meg arról, hogy a használt tartozék vagy berendezések legnagyobb névleges fordulatszáma legalább egyenlő vagy nagyobb, mint a marógép alapjáratú fordulatszáma. Csak 6 mm vagy 8 mm tengelyátmérőjű marószerszám-biteket használjon, és győződjön meg róla, hogy a megfelelő gyűrűt (futert) használja. Az alkalmazott marógép minden darabjának pontosan meg kell egyeznie a gyűrűvel. Csak kiváló minőségű TCT vagy HSS biteket (marómarókat) használjon éles és jó állapotban lévő marógépekhez, tartozékokhoz és berendezésekhez. A rossz minőségű bitek vagy tompa bitek elakadhatnak, károsíthatják a munkadarabot vagy eldobhatják a fémdarabokat.
- A marógépet csak fa vagy faserű anyagok vágására szabad használni. A károsodás, a visszaütés vagy a sérülés kockázatának megelőzése érdekében győződjön meg róla, hogy a munkadarab idegen test jelenléte nélkül van - például szögek és csavarok.
- Várja meg, amíg a készülék eléri a teljes alapjáratú fordulatszámot, mielőtt a munkadarabra helyezi. Soha ne kapcsolja be a készüléket (be), amikor a bit érintkezik a munkadarabbal - mivel ez károsodáshoz, visszaütéshez vagy sérüléshez vezethet.
- Ne erőltesse a készüléket. A készülék, a bitek vagy a munkadarab károsodásának elkerülése érdekében soha ne alkalmazzon túlzott erőt és ne vágjon túl nagy vágási lépéssel (sebességg).

A készülék jobban működik, ha a lépés egyenletes, és ha a nyomás mérsékelt. Ha nagy átmérőjű biteket használ, fontolja meg a munkát több lépésben - az anyag fokozatos eltávolításához.

- Stabil testtartásban legyen és mindkét kezével tartsa a marószerszámot a korlátokhoz. Kerülje a kellemetlen és kényelmetlen testhelyzeteket – a sérülés kockázatának megelőzése érdekében. Ha mindkét kézzel tartja a marógépet, akkor nem érintkezhet a marógép forgóbitjével (marással).
- Rendszeresen ellenőrizze a készüléket, az adagolókábelt és a biteket (marószerszámok) annak megállapításához, hogy vannak-e károsodás jelei. Ha a készülék, kábel vagy megsérül – nem szabad használni és meg kell javítani. Azonnal állítsa le a marógépet, ha szokatlan zajt vagy rezgést észlel.
- Soha ne használja az ujjait, hogy megtisztítsa a hulladékot vagy beakadt anyagot. Várja meg, amíg a készülék teljesen leáll, mielőtt megtisztítja a hulladékot vagy eltömődést. Használjon fadarabot vagy sűrített levegőt - a hulladék tisztításához vagy elzáródás tisztításához.
- Vigyázzon a rejtett vezetékekre, amelyek feszültség alatt vannak, kábelvezetésekre, gázvezetésekre és vízre. Amikor olyan munkadarabot dolgoz fel, amely potenciálisan tartalmazhatja a fentiek bármelyikét – használjon detektort – a helyük meghatározásához. Legyen különösen óvatos, amikor beszűrő (szűrő) vágásokat végez. Mindig tartsa a marógépet szigetelt műanyag korlátnál és soha nem fém alkatrészeknél.
- Viseljen maszkot a por elleni védelem érdekében.
- Semmilyen folyadék nem juthat be a készülék részeihez. A készülék alkatrészeit folyadékmentesen kell tartani. A munkaterületen tartózkodó emberektől tartsa távol a folyadékokat.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK (MARÓSZERSZÁMOK) MARÓGÉP BITEKHEZ

FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket, utasításokat, áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés léphet fel.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást biztonságos helyen - későbbi használatra.

A marószerszámokat (biteket) csak olyan emberek használhatják, akik képzettek és akiknek tapasztalatuk van a szerszámok használatáról és azok manipulálásáról.

Maximális sebesség (n.max): A marószereken feltüntetett maximális forgási sebességet nem szabad túllépni.

A láthatóan hibás és repedéses marószereket (biteket) nem szabad használni.

VÉDŐESZKÖZÖK ÉS SZEMÉLYES ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Használjon jóváhagyott és érvényes Egyéni Védőfelszerelést (LZO, ang. PPE).
- Viseljen szemvédőt.
- Viseljen fülvédőt.
- A légzőszervek védelme.
- A marószerszámok (bitek) nagyon élesek lehetnek. Javasoljuk, hogy védőkesztyűt viseljen a marószerszámok felszerelésekor vagy cseréjekor.

FENNÁLLÓ KOCKÁZATOK

A lehetséges sérülés veszélye akkor is fennáll, ha a marógépet rendeltetésszerűen és a biztonsági, összeszerelési és kezelési utasításoknak megfelelően használják. A marógép jellegéből adódóan a következő veszélyes helyzetek merülhetnek fel:

- Érintés a marógép kitett részeivel.
- A működésben levő marógép megfogása (sérülés veszélye).
- A marógép hibás keményfém alkatrészeinek kilökése.
- A fa por kibocsátása, ami káros az egészségre.

SZIMBÓLUMOK A KÉSZÜLÉKEN



Figyelem / veszély



Olvassa el a használati utasítást
használata előtt



Védőruházat szükséges



Viseljen szemvédőt



Viseljen fülvédőt



Viseljen porvédő maszkot



Dupla szigetelés



A termék megfelel az EU normáinak és szabványainak

Szerb megfelelőségi jel

ALKALMAZÁSI KÖR

Ez a marógép kizárólag magánhasználatra és hobbi és DIY projektekre készült - következő célokra:

- Fa marás TCT és HSS bitekkel (marószerszámok) a kézikönyvben szereplő utasítások és biztonsági figyelmeztetések szerint.

A marógépet az ebben az utasításban szereplő utasításoknak és biztonsági figyelmeztetéseknek megfelelően kell használni és nem szabad más célra használni. Csak DIY használatra tervezték és nem alkalmas kereskedelmi használatra vagy nehéz körülmények között történő használatra. Az ilyen használat a készülék károsodásához és a jótállás törléséhez vezethet. Sem a gyártó, sem az eladó nem vállal felelősséget a marógép helytelen használata miatt vagy helytelen használata által okozott sérülésekért, veszteségekért vagy károkért. A visszaélések példái az alábbi listában találhatóak.

- A marógép használata bármilyen másra, ami nem az amire a marógépet szánták.
- E kézikönyvben szereplő biztonsági figyelmeztetések és utasítások, valamint az összeszerelésre, kezelésre, tisztításra és karbantartásra vonatkozó utasítások be nem tartása.
- Bármely vonatkozó előírások elmulasztása egészségügyi, biztonsági előírások be nem tartása amelyek a balesetek megelőzésére vonatkoznak.
- Olyan tartozékok és berendezések vagy alkatrészek használata, amelyek nem alkalmasak erre a marógépre.
- Marógép használata módosított formában.
- Kereskedelmi felhasználás vagy más túlzott használat.

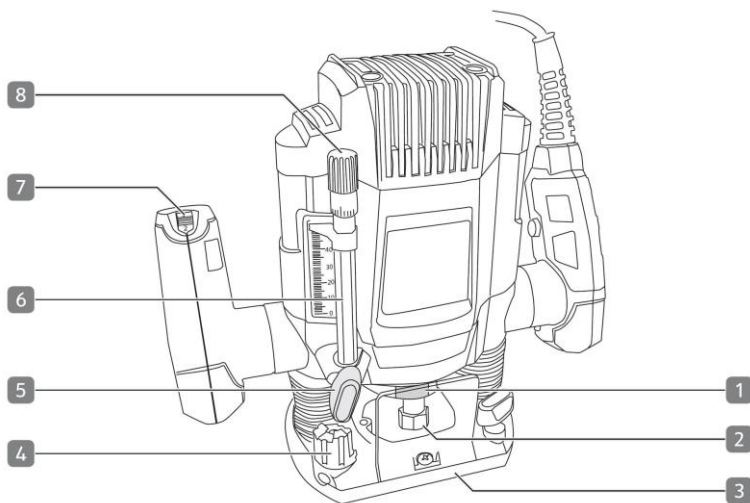
Mindenkinek aki marógépet kezel vagy tart fenn, ismernie kell ezeket az utasításokat és tisztában kell lennie a lehetséges veszélyekkel. Ezt a marógépet az illetékes személyek használhatják és bizonytalanság esetén - kérjen képzést vagy tanácsot szakembertől.

Ha nem tartják be a biztonsági és szerelési utasításokat, valamint a marógéppel végzett munka során, az eszköz helytelen használatnak minősül. Meg kell felelnie minden egészségügyi és biztonsági előírásnak. Továbbá be kell tartania az összes vonatkozó helyi és nemzeti szabályozást.

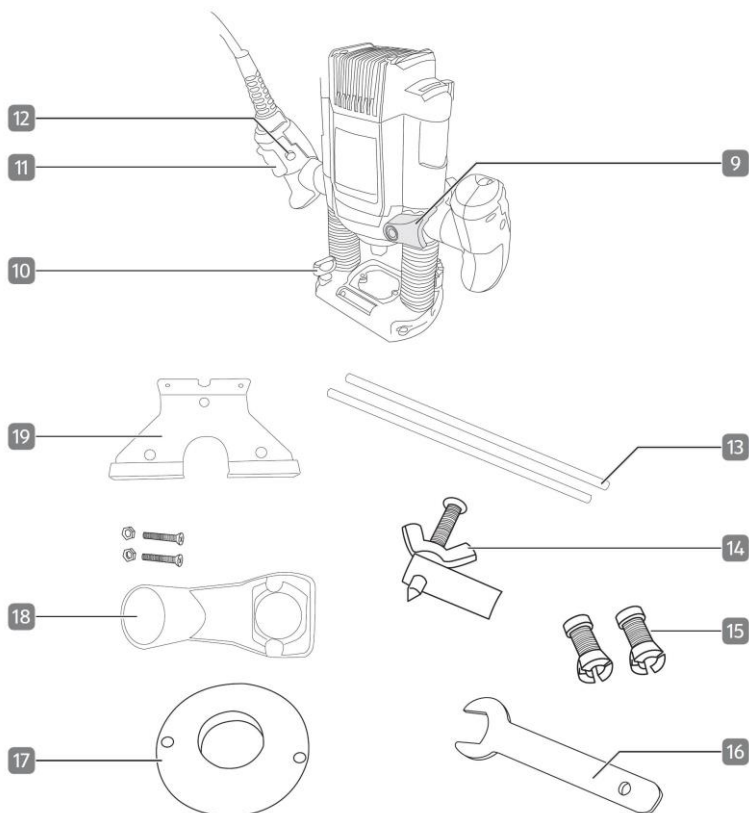
A marógépet nem szabad módosítani, mivel a módosítások anyagi károsodást vagy sérülést okozhatnak.

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

1. Tengelyzár gomb
2. Gyűrűs anya
3. Alaplemez
4. Forgó mélység határoló
5. Mélységhatároló szorító gomb
6. Csúszó mélységhatároló
7. Változtatható fordulatszám szabályozás
8. Vágásmélység beállító gomb



9. Mélység szorító kar
10. Rögzítő csavarok párhuzamos útmutatóhoz
11. Be-/kikapcsoló
12. A be-/kikapcsoló bekapcsolási reteszélése
13. Párhuzamos útmutatósín
14. Kör útmutató
15. Gyűrűk – 6 mm, 8 mm (8 mm-es gyűrű előre szerelt)
16. Gyűrűs kulcs
17. Sablonos útmutató
18. Porelszívó adapter
19. Párhuzamos útmutató



MŰSZAKI JELLEMZŐK

Hálózati feszültségre	230V~50Hz
Névleges felvett teljesítmény	1200 W
Üresjárat fordulatszám	11000-30000 perc ⁻¹
Kompatibilis befogópatronok	Ø 6 mm, Ø 8 mm
Marási mélység	55 mm
Hangnyomásszint L_{pA}	88 dB(A)
Mérési bizonytalanság K_{pA}	3 dB(A)
Hangteljesítményszint L_{WA}	99 dB(A)
Mérési bizonytalanság K_{WA}	3 dB(A)
Rezgésszintek a_h	7.08 m/s ²
Mérési bizonytalanság K	1.5 m/s ²
Súly	3.8 kg

ZAJ/REZGÉS INFORMÁCIÓK

ZAJKIBOCSÁTÁSI SZINTEK

A munkahelyi EN 62841-2-17 zajszintnek megfelelően mérve meghaladhatja a 85 dB (A) értéket.

Mindig viseljen hallásvédőt!

A bejelentett értékek zajkibocsátási értékek és nem feltétlenül tükrözik a munkahelyi zajszintet. A kibocsátási értékek és az expozíciós szintek aránya nem jelezheti megbízhatóan, hogy szükség van-e további óvintézkedésekre.

A munkahelyi zajszinteket befolyásoló tényezők – többek között a méret és a forma és az állapot a munkahelyen és környékén, az expozíció hossza és egyéb zajforrások.

Ügyeljen arra, hogy figyelembe vegye az összes alkalmazandó nemzeti szabályozást a munkahelyi zajexpozíció megengedett szintjeire vonatkozóan.

A fent felsorolt információk lehetővé tehetik az adatkezelő számára, hogy jobb kockázatértékelést készítsen.

REZGÉSI INFORMÁCIÓK

A rezgés deklarált összegét a standard vizsgálati módszerek szerint mérjük, és az egyik eszköz és a másik eszköz összehasonlítására használhatjuk. Ez az összeg felhasználható az expozíció előzetes értékeléséhez is.

FIGYELMEZTETÉS!

A standard vizsgálati módszerek (EN 62841-2-17) szerint mért összes rezgésérték használható az egyik szerszám és a másik eszköz összehasonlítására. Ez az összeg felhasználható a rezgéseexpozíció előzetes értékeléséhez is.

Az elektromos készülék tényleges használata során a rezgés kibocsátása eltérhet az előírt összértéktől - attól függően, hogy az eszköz hogyan használják. Például:

- Függetlenül attól, hogy a készülék jól karbanvan-e és jó állapotban van-e.
- Hogyan és milyen anyagokon használnak az eszközt.
- A megfelelő berendezések és tartozékok használata és hogy jó állapotban vannak-e.
- A kapaszkodó felületek meghúzása a korlátokon.
- Azt, hogy az eszközt a jelen kézikönyvben meghatározott „Használati hatókör” szerint kezelték-e.
- Ha az eszközt helytelenül vagy túlzottan használják, rezgéssel kapcsolatos betegségeket okozhat.

FIGYELMEZTETÉS!

Az eszköz használatától és az üzemeltetési körülményektől függően a kezelő védelme érdekében a következő óvintézkedések megtételére lehet szükség.

- Próbálja meg elkerülni a rezgésnek való kitettséget, amennyire csak lehetséges.
- Csak olyan tartozékokat és berendezéseket használjon, amelyek jó állapotban vannak.
- A készülék használatakor viseljen rezgéscsillapító kesztyűt.
- Tartsa be az ebben az utasításban megadott karbantartási és gondozási utasításokat.
- Kerülje a készülék 10 °C vagy annál alacsonyabb hőmérsékleten történő használatát.
- Tervezze meg munkáját oly módon, hogy ne használjon rezgési eszközöket több mint néhány napig.

A MARÓGÉP HASZNÁLATA ELŐTT

A MARÓGÉP ÉS A CSOMAGOLÁS TARTALMÁNAK ELLENŐRZÉSE

- Vegye ki a csomagolásból a marószerszámot.
- Ellenőrizze, hogy minden szállítottak.
- Ellenőrizze, hogy a marógép vagy annak bármely alkatrésze sérült-e.

- Ha ez a helyzet, ne használjon marószerszámot. Lépjen kapcsolatba hivatalos javítóműhellyel.

SZERELÉS



FIGYELMEZTETÉS!

Húzza ki a marógépet az ellátási hálózatról, mielőtt felszerelné a berendezést és a tartozékokat és mielőtt bármilyen típusú karbantartást vagy beállítást elvégezne.

POR-ÉS FORGÁCSELSZÍVÁS

Az ólomtartalmú festékrétegek, egyes fafajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító hatású lehet. A poroknak a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek által történő megérintése vagy belégzése allergikus reakciókat és/vagy a légutak megbetegedését vonhatja maga után. Egyes faporok, például tölgy- és bükkfaporok rákkeltő hatásúak, főleg ha a faanyag kezeléséhez más anyagokat is felhasználtak (kromát, favédő vegyszerek). A készülékkel azbesztet tartalmazó anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.

- A lehetőségek szerint használjon az anyagnak megfelelő porelszívást.
- Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.
- Ehhez a munkához célszerű egy P2 szűrőosztályú porvédő álarcot használni. A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

Gondoskodjon arról, hogy a munkahelyén ne gyűlhessen össze por. A porok könnyen meggyulladhatnak.

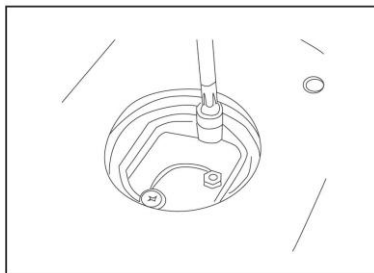
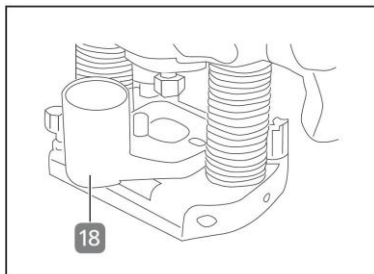
PORELSZÍVÓ ADAPTEREK SZERELÉSE

A marógép fel van szerelve egy adapterrel a por kivonására - ahhoz hogy lehetővé tegye a porszívóval vagy hasonló porelszívóval való csatlakozást. Az alábbiak szerint járjon el - helyezze el az adaptert a por eltávolításához a marógéphez.



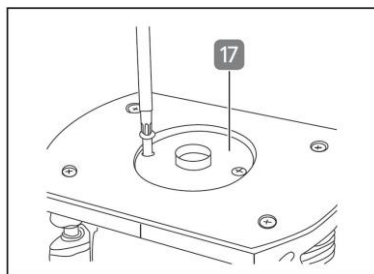
Ne feledje, hogy a porelszívó adapter felszerelése kissé csökkenti a tengely útvonaltát és befolyásolhatja a marás mélységét. Használja a megfelelő marószerszámokat (biteket) és szerelje fel úgy hogy a kívánt marási mélység elérhető legyen.

- Távolítson el minden olyan marószerszámot, amely a készülékre van szerelve.
- Helyezze be a porelszívó adaptert (18) az alaplemez és a tengely közötti térbe.
- Helyezze a nyílásokat a porelszívó adapterbe a készülék alaplapján található lyukak fölé.
- Használjon kereszt alakú csavarhúzó (csavarhúzó), hogy a porelszívó adaptert a csavarokkal és anyákkal ellátott alaplemezre szerelje fel.
- Dugjon rá egy 35 mm-es elszívó tömlőt (külön tartozék) a már felszerelt elszívó adapterre. Kapcsolja össze a elszívó tömlőt egy porszívóval (tartozék). A porszívónak alkalmasnak kell lennie a megmunkálásra kerülő anyagból keletkező por elszívására. Az egészségre különösen ártalmas, rákkeltő hatású vagy száraz porok elszívásához egy speciálisan erre a célra gyártott porszívót kell használni.



A SABLONOS ÚTMUTATÓ FELSZERELÉSE

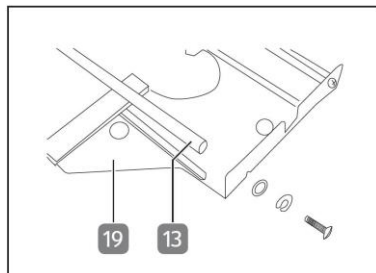
- Helyezze be a sablonvezetőt (17) az alaplemez alján lévő horonyba.
- Illessze a sablonútmutatóban lévő nyílásokat az alaplemez nyílásaival.
- Szerelje fel a sablonútmutatót a helyére a mellékelt csavarokkal és anyákkal.



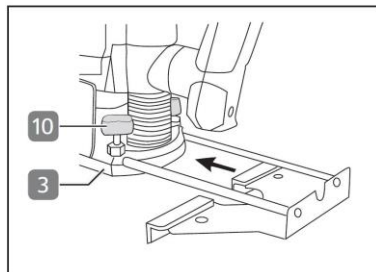
A PÁRHUZAMOS ÚTMUTATÓ SZERELÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA

A párhuzamos útmutató (19) különösen alkalmas vékony munkadarabok feldolgozására vagy egyenes vonalak vágására. Az alábbiak szerint járjon el - a párhuzamos útmutató felszereléséhez és beállításához:

- A párhuzamos vezetősin összeszereléséhez igazítsa a párhuzamos vezetősinet (13) a párhuzamos vezetőben lévő lyukakkal és csavarokkal rögzítse őket párhuzamos vezetővel.



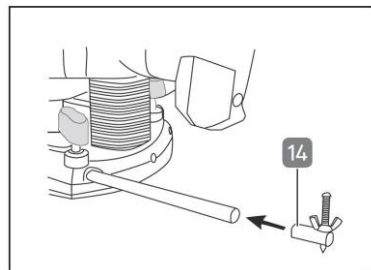
- Lazítsa meg a paral útmutató rögzítőcsavarjait (10), és helyezze be a párhuzamos vezetősinet a marógép alaplapján található lyukakba (3).
- Szükség szerint állítsa be a párhuzamos vezető és a marószerszám közötti távolságot és húzza meg a párhuzamos vezető rögzítőcsavarjait.



KÖR ÚTMUTATÓ FELSZERELÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA

A körvezető segédeszközként használható körök, ívek vagy körkörös minták vágásakor.

- Helyezze be az áramkört vezető (14) a párhuzamos vezető egyik csavaros lyukába alulról és rögzítse egy pillangóanyával.
- Határozza meg az ív sugarát, amelyet a párhuzamos vezető sínjét szükség szerint csúsztassa el.



MARÓSZERSZÁMOK (BITEK) KIVÁLASZTÁSA



FIGYELEM!

A nem megfelelő marószerszám (bit) használata sérülést vagy sérülést okozhat a marógépben.

Csak olyan marószerszámok (bitek) használhatók, amelyek legnagyobb megengedett fordulatszáma legalább egyenlő vagy annál nagyobb, mint a marógép maximális alapjárat sebessége. Csak 30 mm átmérőjű marószereket (bitek) használjon.

HSS Acélből készült marószerszámok

Alkalmasak puha anyagokhoz, például puhafához.

Keményfém hegyű marók

Alkalmasak keményfa, laminált munkalapok és hasonló anyagokhoz. Laminált munkalapok vágásakor - mindig csináljon próba vágást egy fadarabon.

SZORÍTÓHÜVELY SZERELÉSE

A marótest átmérőjének pontosan meg kell egyeznie az elektromos szerszám tartójának (szorítóhüvely) méretével. Azok a szerszámok, amelyek nem pontosan felelnek meg a gyűrű méretének (szorítóhüvelyeknek), egyenetlenül forognak majd, nagyon erősen rezegnek, és hatással lehetnek az irányítás elvesztésére.

A megfelelő gyűrű felszereléséhez csavarja ki a gyűrű anyát, tegye be a megfelelő méretű gyűrűt, majd szorítsa vissza az anyát.

MARÓK FELSZERELÉSE

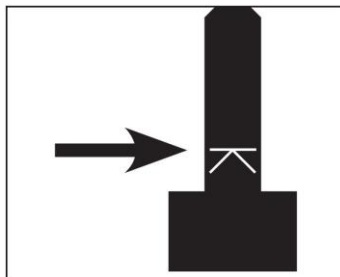


FIGYELEM!

Várja meg, amíg a marószerszám teljesen leáll. Ezután húzza ki a táphálózatról és várja meg csere előtt, hogy a marószerszám lehűljön.

A marószerszámok összeszerelésekor vagy cseréjekor védőkesztyűt kell viselni.

- Húzza ki a készüléket a tápegység hálózatáról a marószerszámok (bitek) felszerelése előtt.
- A szerszámokat és a szerszámtesteket úgy kell meghúzni, hogy működés közben ne lazuljanak.
- A marógép marószereit (bitjeit) a szerszám fogantyújának (testének) jelzett pontjához kell rögzíteni – lásd a fotót.

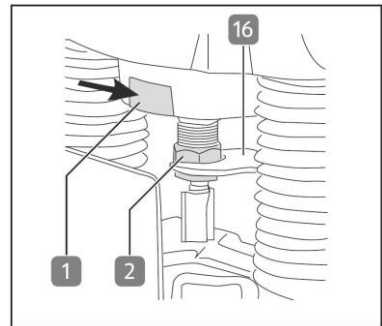


- Figyelni kell arra, hogy a rögzítés a szerszám testén (fogantyúján) legyen és hogy a vágóélek ne érintkezzenek vagy szorítóelemekkel.
- A meghúzócsavarokat és anyákat a megfelelő kulcsokkal kell meghúzni.
- A kulcsok kiterjesztése vagy szorítás kalapácsütésekkel nem megengedett.
- A befogó felületeket szennyeződés, zsír, olaj és víz eltávolításával kell tisztítani.
- A rögzítőcsavarokat az utasításoknak megfelelően meg kell húzni.

A készüléket 8 mm-es tengelyű marószerszámokhoz ellátott gyűrűvel szállítják. Kiegészítő gyűrűk (futerek) 6 mm-es tengelymarókhoz is tartoznak. Győződjön meg róla, hogy a marószerszám fogantyújának (testének) átmérőjének megfelelő gyűrűméretet használja.

Annak érdekében, hogy a marószerszámot a marógépre szerelje fel vagy cserélje ki, az alábbiak szerint járjon el:

- Helyezze a marószerszámot a munkapadra a tengelyreteszelő gombot(1) felfelé irányítva.
- Nyomja meg a tengelyreteszelő gombot és forgassa el a gyűrűs anyát (futer) (2), amíg a tengelyzár fel nem tekercesl.
- Lazítsuk meg a gyűrűs anyát (futert) a gyűrűs kulcs (16) vagy a 17 mm-es kulcs segítségével, majd távolítsuk el.
- Helyezze be a marószerszámot a gyűrűbe (15). Legalább 20 mm-t vagy a marószerszám fogantyúján (testen) lévő jelig be kell illeszteni a gyűrűbe.
- Nyomja meg a tengelyzár gombot és érintse meg a gyűrűs anyát egy gyűrűs kulccsal vagy 17 mm-es kulccsal. Ne szorítson túl sokat.
- Engedje el a tengelyzár gombot. Legyen biztos hogy a tengelyreteszelő mechanizmus ki van kapcsolva és győződjön meg róla, hogy a kulcsot eltávolították a marógép bekapcsolása előtt.



HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- Tartsa be a biztonsági utasításokat.
- Soha ne tegye a marószerszámot a munkadarabra a marógép működése közben (a munkadarab visszapattanásának vagy károsodásának veszélye áll fenn).
- Győződjön meg róla, hogy a munkadarab megfelelően van rögzítve és nem csúszik. Használjon szorítót vagy hasonló eszközt.
- Ne használja a marógépet olyan munkadarabon, amely túl nagy ahhoz, hogy biztonságosan be lehessen rögzíteni a helyére.

- Szorosan fogja meg a marószerszámot és nyugodtan és egyenletesen futtassa a munkadarabon.
- Ne terhelje túl a marószerszámot vagy a marót.
- Csak jól élesített és sértetlen marószerszámokat (biteket) használjon. A tompa marószerszámok (bitek) használata túlterhelheti a marószerszámot.
- A munka befejezése után mindig húzza ki a marószerszámot a tápegység hálózatáról.
- A marógépet csak fa marására szabad használni.

CSATLAKOZÁS AZ ELLÁTÁSI HÁLÓZATHOZ

Győződjön meg róla, hogy a helyi tápegység hálózati feszültsége - egybeesik a lemezen található marógép műszaki jellemzőivel. A marógépet úgy tervezték, hogy egyfázisú váltakozó áram 230V~50Hz és kettős szigetelésű.

Ha a munkaterület nincs közel a fali aljzathoz, akkor a vezeték megfelelő keresztmetszetű hosszabbítókábelt kell használni (min. 1,5 mm²). A használt hosszabbítóvezetéknek a lehető legrövidebbnek kell lennie. Mindig győződjön meg róla, hogy az összes használt hosszabbító kábel teljesen le van csavarva - a túlmelegedés kockázatának elkerülése érdekében.

A MARÁS MÉLYSÉGÉNEK BEÁLLÍTÁSA

A marógép kétlépcsős mechanizmussal van felszerelve a mélység beállításához, amely lehetővé teszi a marás mélységének gyors és pontos beállítását.

A VÁGÁS MÉLYSÉGÉNEK BEÁLLÍTÁSA CSÚSZÓ MÉLYSÉGHATÁROLÓ SEGÍTSÉGÉVEL

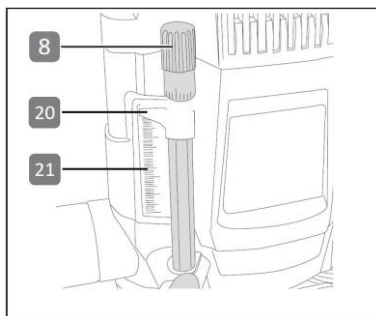
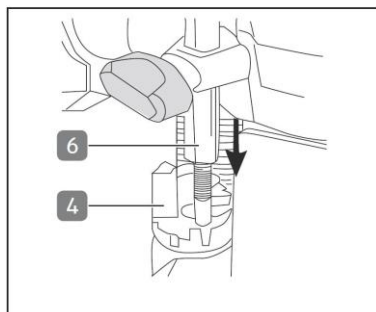
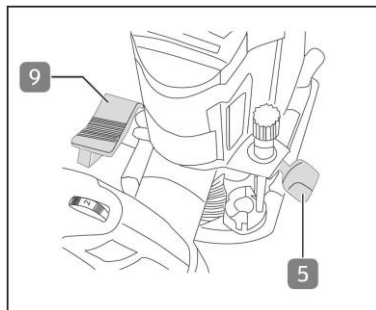
Helyezze a marószerszámot a munkadarabra és kapcsolja be. Csavarja el a (8) finombeállító skálát a 0 helyzetbe. Állítsa a mélységhatárolót (4) a legalacsonyabb fokozatra. Lazítsa meg a mélységhatároló szorító csavart (5) és a mélységzáró bilincset (9). Nyomja erősen lefelé a marószerszámot, amíg a marószerszám el nem éri a kívánt mélységet és el nem éri a mélységbefogó kart. Ez rögzíti a marót a helyén.

Nyomja lefelé a csúsztatási mélységütközőt (6), hogy az az elforgatható mélységütközőre (4) támaszkodjon. Állítsa a (20) jelzésű csúszkát 0 helyzetbe a mélységi skálán (21). Húzza felfelé a mélységhatárolót amíg a jelzett csúszka meg nem jelzi a kívánt vágási mélységet a skálán, majd húzza meg a mélységzáró bilincset.

Figyeljen arra, hogy a (20) jelzésű csúszka ne mozogjon. Lazítsa meg a mélység blokkoló feszítő rudat (9) és mozgassa a marót a legmagasabb helyzetbe.

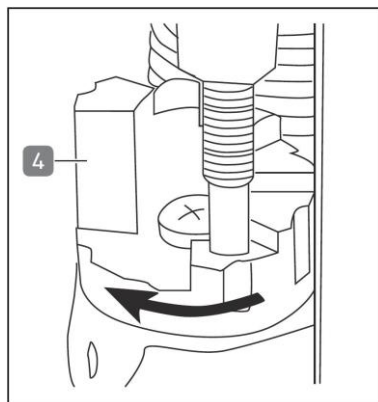
A beállított marási mélységet csak akkor lehet elérni, ha az üregmarási eljárás során a (6) mélységi ütköző nekiütközik a (4) revolverütközőnek.

Forgassa el a gombot a fogásmélység finomhangolásához (8) a fogásmélység finombeállításához.



A FOGÁSMÉLYSÉG BEÁLLÍTÁSA FORGÓ MÉLYSÉGHATÁROLÓ SEGÍTSÉGÉVEL

- Állítsa be a vágási mélységet a csúszó mélységhatároló segítségével a „A fogásmélység beállítása csúszó mélységhatároló segítségével” című részben leírtak szerint.
- Forgassa el a mélységhatárolót (4), hogy gyorsan és egyszerűen állítsa be a marási mélységet 3 mm-es lépésekben.
A forgó mélységhatároló különösen akkor hasznos, ha nagyon mély vágásra van szükség és az anyagot több lépésben kell eltávolítani.



A MARÓGÉP BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA (ON/OFF) ÉS SEBESSÉGSZABÁLYOZÁS

FIGYELMEZTETÉS!

Működés közben finom por keletkezik. Valamelyik porok nagyon gyúlékonyak és robbanásveszélyesek! Ne dohányozzon működés közben és tartsa a hőforrásokot és a nyitott lángokat a munkaterületen kívül.

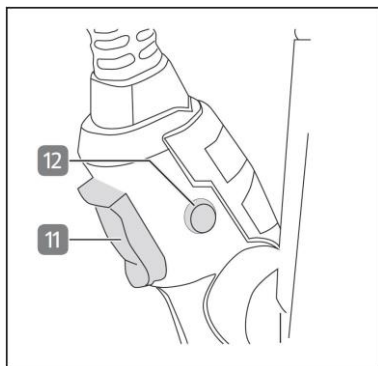
Mindig viseljen porvédő maszkot -, hogy megvédje magát a porral kapcsolatos veszélyektől.

Be (ON) és kikapcsolás (OFF)

Folytassa a következő módon:

- Az elektromos kéziszerszám üzembevételéhez először működtesse a (12) bekapcsolás reteszelt, majd nyomja be és tartsa benyomva a (11) be-/kikapcsolót.
- Az elektromos kéziszerszám kikapcsolásához eressze el a (11) be-/kikapcsolót.

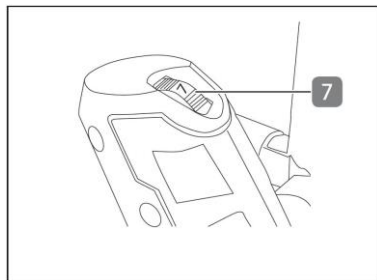
Figyelem: a (11) be-/kikapcsolót biztonsági megfontolásból nem lehet tartós üzemhez bekapcsolt állapotban reteszelni, hanem az üzemeltetés közben végig benyomva kell tartani.



FORDULATSZÁM SZABÁLYOZÁS

A változtatható fordulatszám-szabályozás (7) megkönnyíti a sebesség fokozatos beállítását 11000 fordulat/perc és 30000 ford/perc között. A fordulatszám-szabályozó kerék 7 beállítással van jelölve, 1 legalacsonyabb és 7 végsebességgel.

- Állítsa be a sebességet a változtatható fordulatszám-szabályozás kerekének forgatásával. A sebesség beállítható a készülék működése közben.



MARÓGÉP MUNKA

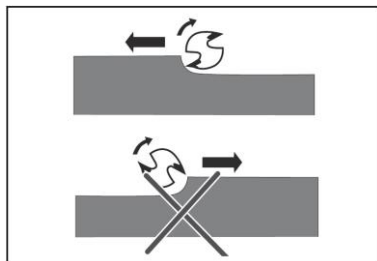


FIGYELEM!

A marás során ártalmas vagy mérgező por keletkezhet. Ezekkel a porokkal vagy belélegzéssel való érintkezés veszélyeztetheti a kezelő vagy a megfigyelő egészségét. Tartsa más személyeket a munkaterületen kívül, viseljen tanúsított porvédő maszkot vagy légzőkészüléket, amely alkalmas a feldolgozott anyagra és csatlakoztassa a készüléket a porszívóhoz. Ha kétségei vannak, forduljon szakemberhez.

ELMOZDULÁS IRÁNYA

- Vezesse a marószerszámot a marószerszám forgásirányával ellentétes irányban (bitek) - amint a képen látható.
- Ne vezesse a marószerszámot a marószerszám (bit) elforgatásának irányába, hogy elkerülje a marógép feletti vezérlés elvesztésének kockázatát.



MARÁS

- Szerelje fel a marószerszámot (bit) és állítsa be a fogásmélységet a „Marás mélységének beállítása” részben leírtak szerint.
- Helyezze a marószerszámot a munkadarabra és kapcsolja be.
- Lazítsa meg a mélységbefogó kart (9) és lassan és óvatosan nyomja lefelé a marószerszámot, amíg a csúszó mélységghatároló (6) meg nem emelkedik. Húzza meg a szorító kart. Óvatosan és egyenletesen vezesse a marószerszámot a munkadarab fölé.

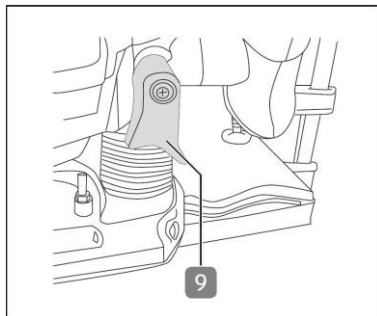
- A munka befejezése után emelje fel a marószerszámot, és kapcsolja ki a marószerszámot.

MARÁS SABLONÚTMUTATÓVAL



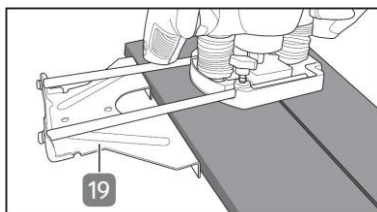
A sablonnak legalább 8 mm vastagságúnak kell lennie a sablonútmutató kiemelkedése miatt.

- Használjon olyan marószerszámot, amelynek átmérője kisebb, mint a sablonvezető belső átmérője (17).
- Helyezze a marószerszámot egy sablonútmutatóval.
- Kapcsolja be a marógépet (on). Lazítsa meg a mélységbefogó kart (9), és óvatosan nyomja le a marószerszámot a munkadarab felé, amíg el nem éri a beállított fogásmélységet. Húzza meg mélységig a szorító kart.
- Vezesse a marószerszámot a sablon mentén mérsékelt oldalnyomással.



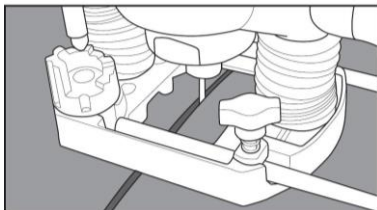
MARÁS PÁRHUZAMOS ÚTMUTATÓVAL

- Finoman és egyenletesen vezess a marószerszámot enyhe oldalirányú nyomás alkalmazásával a párhuzamos útmutatóra (19).



MARÁSI KÖRÖK ÉS ÍVEK

- Helyezze be a körök vezetőjét (14) a kör vagy ív középpontjába.



MARÁS SZABAD KÉZZEL



Ha marószereket (biteket) használ csapágý nélkül, ügyeljen arra, hogy folyamatosan vezesse a marószerszámot előre - annak érdekében, hogy elkerülje hogy a munkadarab súrlódással elakadjon.

A marógép szabad kézzel is használható, anélkül, hogy párhuzamos vezetőt (19) használna a formázáshoz. A marószernak pilótából vagy csapágýból áll.

- Vezesse a marószerszámot a munkadarab szélén finoman nyomott csapágýgal vagy pilótával.
- Győződjön meg róla, hogy a marószerszám sík marad. Túl nagy nyomás károsíthatja a munkadarab szélét.

KARBANTARTÁS, TAKARÍTÁS, TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

FIGYELMEZTETÉS!

Válasszák le a marógépet az ellátási hálózatról, mielőtt bármilyen típusú karbantartást vagy beállítást végrehajtanának.

FIGYELEM!

Győződjön meg róla, hogy a marógép belső részei szárazak maradnak a tisztítás során.

KARBANTARTÁS

Különösen figyeljen a tápkábelre. Ha a csatlakozókábel (vagy a tápcsatlakozó) megsérült, akkor a szervíz-részlegünkben kapható speciális csatlakozókábelrel kell kicserélni. A csatlakozókábel cseréje csak a szervíz részlegben hajtható végre, és csak szakképzett személy (szakképzett villanyszerelő) végezheti el. A kapcsolót vagy a tápkábelt mindig csak agyártó vagy egy hivatalos szervíz cserélheti.

A marószerszámnak nincs szüksége további kenésre.

Rendszeresen ellenőrizze a marógép állapotát. Többek között – ellenőrizze a következőket, hogy legyen biztos:

- A kapcsolók - nem sérültek.
- Hogy a berendezés és a tartozékok megfelelő állapotban vannak.
- Hogy a tápkábel és a dugó nem sérült meg.
- Hogy a szellőzőnyílások nincsenek blokkolva és – tiszták. Ha lehetséges – használjon puha kefét a tisztításhoz.

Ha bármilyen sérülést észlel, a készüléket hivatalos szervizműhelyben kell megjavítani – a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében.

KEFE CSERE

Hagyja, hogy egy illetékes személy, egy szakképzett villanszerelő vagy egy hivatalos szervizműhely ellenőrizze a grafit kefét - kb. 30 munka óra miatt.

A grafit keféket csak egy engedélyezett javítóműhely cserélheti.

Pерије treбује њтотдеауна њlocuite њ perechi.

TISZTÍTÁS

Használjon puha ronggyal vagy kefét a ház rész tisztításához. Ne használjon agresszív tisztítószereket, éles vagy fém tisztítószereket - például késeket, kemény kaparókat és hasonlókat. Károsíthatják a felületeket.

Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat és a szerszámtartó körüli helyet. Távolítsa el a port és a fűrészporth sűrített levegővel fújva.

TÁROLÁS

Javasoljuk, hogy az eredeti csomagolással tárolja vagy fedje le a marógépet egy ronggyal vagy valamilyen fedővel – hogy megvédje a marógépet a portól. Mindig tárolja a készüléket olyan helyen, amely nem érhető el a gyermekek számára. A terméket és tartozékait és felszerelést száraz és jól szellőző helyen tárolja, ahol nincs fagy. Az ideális tárolási hőmérséklet 10°C és 30°C között van.

SZÁLLÍTÁS

Védje a marógépet az ütésektől és a rezgésektől szállítás közben.

Használja az eredeti csomagolást és a szállítás során rögzítse a marószerszámot a helyére.

PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

A probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A marógép nem indul el	A dugó nincs behelyezve az aljzatba	Tegye be a dugót
	A kábel megsérült.	Cserélje ki a kábelt egy hivatalos javítóműhelyben
	A grafit kefék kopottak	Cserélje ki a grafitkefét egy hivatalos javítóműhelyben
	A kapcsoló hibás	Lépjen kapcsolatba hivatalos javítóműhellyel.
Marórészek csúsznak	A gyűrű laza.	Húzza meg a gyűrű anyáját
A vágási eredmények rosszak	A marószerszám tompa	Cserélje ki a marószerszámot
	A marási sebesség túl lassú	Állítsa be a tengely sebességét

ÚJRAFELDOLGOZÁS

A CSOMAGOLÁS ELTÁVOLÍTÁSA

Rendezze a csomagolóanyagokat a típus szerint és távolítsa el mindegyiket külön-külön. Távolítsa el a dobozokat hulladékpapírként és fóliaként az újrahasznosítható anyaggyűjtési szolgáltatáson keresztül.

RÉGI ESZKÖZÖK ELTÁVOLÍTÁSA



Ez a szimbólum azt mutatja, hogy ezt a terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU rendeletnek megfelelően. Ezt a terméket az erre a célra szánt gyűjtőhelyen kell átadni. Ezt például úgy lehet megtenni, hogy elviszi egy olyan helyre, amely jogosult az elektromos és elektronikus berendezések hulladékának összegyűjtésére és újrahasznosítására. Az elektronikus berendezések hulladékában gyakran előforduló veszélyes anyagok miatt a hulladékkezelő berendezések helytelen manipulációja negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre. Ha eltávolítja ezt a terméket az előírt módon - ön is hozzájárul a természeti erőforrások hatékony felhasználásához. Információk hulladék berendezések gyűjtési helyek lehet beszerezni a helyi hatóságok, állami vállalatok felelős ártalmatlanítás, engedélyezett hulladékkezelő intézmények - vagy hulladékgyűjtési szolgáltatások.

Megfelelőségi nyilatkozat



A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****ELEKTROMOS MARÓGÉP Villager VLN 1205**

A gép leírása:

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 62841-1:2015+AC:2015

EN 62841-2-17:2017

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 07.10.2021.

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez

Zvonko Gavrilov

ЕЛЕКТРИЧНА ГЛОДАЛКА
Villager VLN 1205
Оригинално упатство за употреба



PLEASE RECYCLE
WASTE CORRECTLY

Задолжително запознајте се со сите инструкции за ракување и безбедност – пред почетокот на користењето на оваа глодалка. Глодалката користете ја само како што е опишано и за наменетата цел. Доколку глодалката му се предава на друго лице – задолжително со глодалката проследете ја и целата документација. Чувајте ги инструкциите за работа на безбедно место – поради подоцнежното користење.

БЕЗБЕДНОСНИ НАПОМЕНИ

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со овој електричен алат.

Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

1) Безбедност на работниот простор

- a) Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен. *Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.*
- b) Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина. *Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашината или гасовите.*
- c) Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат. *Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.*

2) Електрична безбедност

- a) Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата. Никогаш не го менувајте приклучокот. Не користите приклучни адаптери со заземјените електрични алати. *Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.*
- b) Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници. *Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.*
- c) Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови. *Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.*

- d) Не постапувајте несоодветно со кабелот. Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови. *Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.*
 - e) При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба. *Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.*
 - f) Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD). *Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.*
- 3) Лична безбедност
- a) Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови. *Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.*
 - b) Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи. *Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.*
 - c) Спречете ненамерно активирање. Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот. *Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.*
 - d) Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат. *Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.*
 - e) Не ги пречекорувајте ограничувањата. Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа. *Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.*
 - f) Облечете се соодветно. Не носете широка облека и накит. Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови. *Широката облека, накитот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.*
 - g) Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени. *Собирањето прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.*

- h) Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење. Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.
- 4) Употреба и чување на електричните алати
 - a) Не го преоптоварувајте електричниот алат. Користете соодветен електричен алат за намената. Со соодветниот електричен алат подобро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменет.
 - b) Не користете електричен алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот. Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.
 - c) Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го сетот на батерии, ако се вади, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или го складираат електричниот алат. Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.
 - d) Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот. Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.
 - e) Одржување на електрични алати и дополнителна опрема. Проверете го порамнувањето или прицврстување на подвижните делови, спојот на деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите. Многу несреќи се предизвикани заради несоодветно одржување на електричните алати.
 - f) Острете и чистете ги алатите за сечење. Соодветно одржуваните ивици на алатите за сечење помалку се виткаат и полесно се контролираат.
 - g) Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите. Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.
 - h) Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени. Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.

5) Сервисирање

- а) Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови. Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.

БЕЗБЕДНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА ГЛОДАЛКАТА

- Држете го електричниот алат за изолираната површина, бидејќи сечилото може да дојде во контакт со својот кабел. Сечењето на жица „под напон“ може да ги изложи металните делови на електричниот алат „под напон“ и операторот може да добие струен удар.
- Користете менгеме или некој друг практичен начин за да го обезбедите и прицврстите делот што се обработува на стабилна површина. Доколку го држите делот што се обработува со рака или го наслоните на вас, тој ќе биде нестабилен и може да изгубите контрола.
- Исклучете ја глодалката од мрежата за напојување кога изведувате работи на прилагодување или одржување и кога правите паузи во работата. Исклучете го уредот (OFF) и исклучете го од мрежата за напојување и почекајте битот (глодалката) на глодалката во целост да застане – пред да ја спуштите глодалката или пред изведување на каква било работа на одржување како што е на пр. замена на бит или местење на опремата и додатоците. Уредот не може случајно да се вклучи кога е исклучен од мрежата за напојување.
- Користете само прилагодливи додатоци и опрема и битови. Бидете сигурни дека максималната номинална брзина на кој било додаток или опрема кои се користат – е најмалку еднаква или поголема од брзината на глодалката на празен од. Користете само битови и глодалки со дијаметар на вратилото од 6 mm или 8 mm и задолжително користете соодветен прстен (футер). Сите битови на глодалката кои се користат мора точно да одговараат во прстенот. Користете само висококвалитетни TCT или HSS битови (глодалки) за глодалки и додатоци и опрема кои се остри и кои се во добра состојба. Истапените битови или битовите со слаб квалитет можат да се заглават, да го оштетат работното парче или да ги отфрлат металните фрагменти.
- Глодалката смее да се користи само за сечење на дрво или на материјали слични на дрво. За да спречите ризик од оштетување, повратен удар или повредување, бидете сигурни дека работното парче е без присуство на кое било странично тело – како што се шајки и завртки.
- Почекајте уредот да постигне полна брзина на празен од пред примена на работното парче. Никогаш не вклучувајте го уредот (on) кога е битот во контакт со работното парче – тоа може да доведе до оштетување, повратен удар или повредување.

- Уредот да не се форсира. За да избегнете оштетување на уредот, битот или работното парче, никогаш не применувајте прекумерна сила и не сечете со многу голем чекор (брзина) на сечење. Уредот работи подобро кога е чекорот рамномерен и кога е притисокот умерен. Кога користите битови со голем дојаметар, разгледајте ја работата во неколку премини – за да се отстранува материјалот во фази.
- Заземете стабилен став и со двете раце држете ја глодалката за рачките. Избегнувајте неспретни и неудобни позиции на телото – за да спречите ризик од повредување. Кога ги користите двете раце за да ја држите глодалката, тие можат да дојдат во контакт со ротирачкиот бит (глодало) на глодалката.
- Редовно прегледувајте ги уредот, кабелот за напојување и битовите (глодалата) за да утврдите дали постојат знаци на оштетување. Доколку се оштетени уредот, кабелот или битовите (глодалата) – тие не смеат да се користат и мора да се поправат. Веднаш исклучете ја глодалката доколку приметите необична бучава или вибрации.
- Никогаш не ги користете Вашите прсти за да ги исчистите отпадниот материјал или блокадите. Почекајте уредот целосно да застане пред чистење на отпадот или блокадите. Употребете парче дрво или компримиран воздух – за да ги исчистите отпадниот материјал или блокадата.
- Пазете се од скриените жици кои се под напон, каблите проводници, цевките за гас и за вода. Кога го обработувате работното парче кое потенцијално може да содржи што било од горе наведените – користете детектор – прво за да ја одредите нивната локација. Особено бидете внимателни кога изведувате пенетрирачки (убодни) пресеци. Секогаш држете ја глодалката за изолираните пластични рачки, а никогаш за металните делови.
- Носете маска за заштита од прашина.
- Ниту една течност не смее да дојде до деловите на уредот. Компонентите на уредот да се одржуваат чисти и без течности. Течностите да се чуваат подалеку од лицата во работната област.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА БИТОВИТЕ (ГЛОДАЛКИТЕ) НА ГЛОДАЛКАТА

ПРЕДУВАЊЕ!

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите инструкции. Доколку не ги почитувате предупредувањата и инструкциите, може да дојде до сериозно повредување.

Сочувајте ги сите предупредувања и инструкции на безбедно место – за подоцнежна користење.

Глодалата (битовите) на глодалката смеат да ги користат само лица кои се обучени и кои имаат искуства како да ги користат алатите и како да манипулираат со нив.

Максимална брзина (n.max): Максималната вртежна брзина која е означена на глодалата на глодалката – не смее да се пречекори.

Глодалата (битовите) со видливи оштетувања и пукнатини не смеат да се користат.

ЗАШТИТНА ОПРЕМА И ЛИЧНИ МЕРКИ ЗА ПРЕТПАЗЛИВОСТ

- Користете одобрена и важечка Лична Заштитна Опрема (ЛЗО, англ. PPE).
- Носете заштита за очи.
- Носете заштита за уши.
- Носете заштита за респираторните органи.
- Глодалата (битовите) можат да бидат многу остри. Препорачуваме да носите заштитни ракавици кога ги местите или заменуваат глодалките.

ПРЕОСТАНАТИ РИЗИЦИ

Ризиците од возможно повредување преостануваат дури и кога глодалката се користи за наменетата цел и во согласност со инструкциите за безбедност, склопување и ракување. Поради природата на глодалката, може да дојде до следниве опасни ситуации:

- Контакт со изложените делови на глодалката.
- Посегнување кон глодалката која работи (опасност од повредување со сечење).
- Исфрлање на дефектни тврди метални делови на глодалката.
- Емисија дрвена прашина, која е штетна за здравјето.

СИМБОЛИ НА УРЕДОТ



Внимание/Опасност!



Задолжително прочитајте го упатството – пред стартувањето на уредот.



Се препорачува употреба на соодветни заштитни ракавици.



Користете заштитни очила.



Користете штитници за уши.



Користете заштита за респираторните органи.



Двојна изолација.



Производот е во согласност со нормите и стандардите на ЕУ.



Српски знак за усогласеност.

И 005 21

ОБЛАСТ НА УПОТРЕБА

Оваа глодалка е исклучиво дизајнирана за приватна употреба, за хоби и направи сам проекти – за следниве намени:

- Глодање на дрво со ТСТ и HSS битови (глодалки) за глодање во согласност со инструкциите и безбедносните предупредувања кои се наоѓаат во ова упатство за употреба.

Глодалката мора да се користи во согласност со инструкциите и безбедносните предупредувања кои се наоѓаат во ова упатство и не смее да се користи за која било друга цел. Дизајнирана е само за направи сам (DIY) употреба и не е прилагодена за комерцијална употреба ниту пак за употреба во тешки услови.

Таквата употреба може да доведе до оштетувања на Вашиот уред и до поништување на Вашата Гаранција. Ни производителот ниту пак продавачот не можат да прифатат каква било одговорност за повредување, губење или штета – предизвикани од злоупотреба или неправилна употреба на глодалката на кој било начин. Примерите за злоупотреба дадени се во следната листа.

- Употреба на глодалката за што било друго освен за она за што е наменета глодалката.
- Непочитување на безбедносните предупредувања и инструкции како и на инструкции кои се однесуваат на склопување, ракување, чистење и одржување – кои се наоѓаат во ова упатство.
- Непочитување на кој било важечки пропис кој се однесува на здравје, безбедност и спречување на несреќни случаи, а кој се однесува на употреба на глодалката.
- Употреба на додатоци и опрема или резервни делови кои се несоодветни за оваа глодалка.
- Употреба на глодалката во модифицирана форма.
- Комерцијална употреба или некоја друга прекумерна употреба.

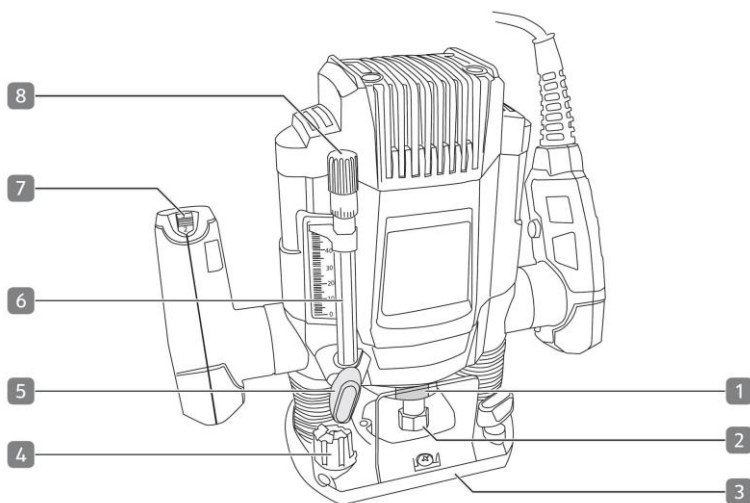
Секој кој ракува со глодалката или кој ја одржува мора да биде запознаен со овие инструкции и мора да биде свесен за можните опасности. Оваа глодалка смеат да ја користат компетентни лица, а во случај на сомнеж – побарајте обука или совет од стручно лице.

Непочитувањето на безбедносните и на инструкциите за склопување и ракување додека работите со глодалката – се смета за злоупотреба на уредот или непрописна употреба. Морате да ги почитувате сите здравствени и безбедносни прописи. Исто така, морате да ги почитувате и сите важечки локални и национални прописи.

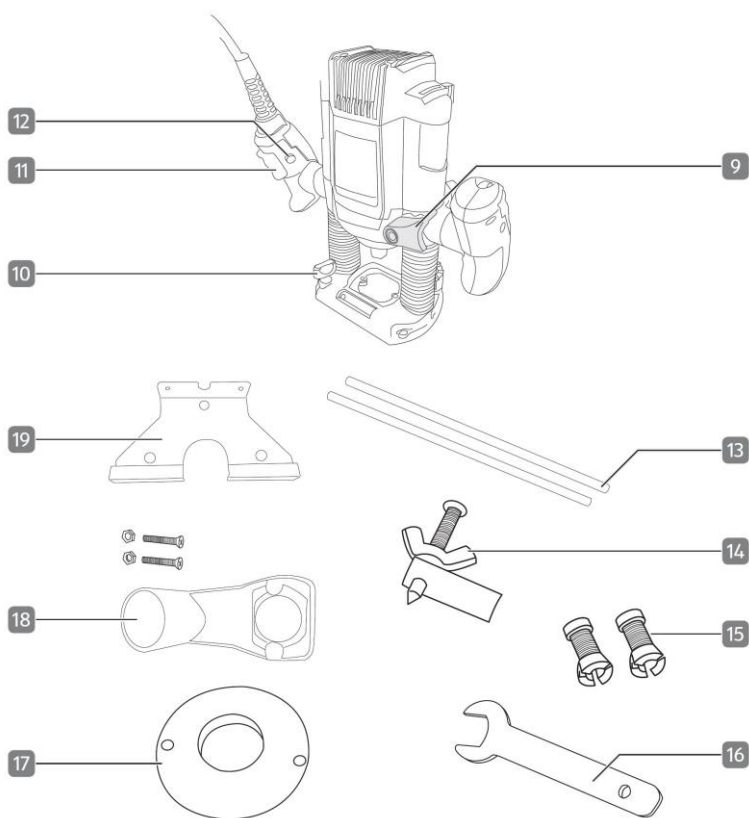
Глодалката не смее да се модификува, затоа што модификациите можат да предизвикаат материјална штета или повредување.

ДЕЛОВИ НА УРЕДОТ

1. Копче за блокирање на вратилото
2. Навртка на прстен
3. Основна плоча
4. Вртежен граничник на длабочина
5. Копче за стегање на граничникот за длабочина
6. Лизгачки граничник за длабочина
7. Варијабилна контрола на брзина
8. Копче за фино прилагодување на длабочина на сечење



9. Стегнувачка рачка на длабочина
10. Фиксирачки завртки за паралелната водилка
11. Прекинувач за вклучување/исклучување
12. Блокада при вклучување на прекинувачот за вклучување/исклучување
13. Шини на паралелната водилка
14. Водилка за круг
15. Прстени – 6 mm, 8 mm (8 mm прстен однапред монтиран)
16. Клуч за прстен
17. Шаблонска водилка
18. Адаптер за извлекување на прашина
19. Паралелна водилка



ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Номинален напон	230V~50Hz
Номинална јачина	1200 W
Број на вртежи во празен од	11000-30000 o/min
Компатибилни затезни чаури	Ø 6 mm, Ø 8 mm
Длабочина на глодање	55 mm
Ниво на звучен притисок L_{pA}	88 dB(A)
Мерна несигурност K_{pA}	3 dB(A)
Ниво на звучна сила L_{WA}	99 dB(A)
Мерна несигурност K_{WA}	3 dB(A)
Нивоа на вибрации a_h	7.08 m/s ²
Мерна несигурност K	1.5 m/s ²
Тежина	3.8 kg

ИНФОРМАЦИИ ЗА БУЧАВА И ВИБРАЦИИ НИВОА НА ЕМИСИЈА БУЧАВА

Мерено во согласност со EN 62841-2-17 нивото на бучава на работно место може да пречекори 85 dB(A).

Носете заштита за слухот!

Декларираните вредности се вредности на емисија бучава и не ги одразуваат неопходните безбедносни нивоа на бучава на работното место. Односот на вредностите на емисии и нивото на изложеност не можат сигурно да укажуваат на тоа – дали се неопходни дополнителни мерки за претпазливост.

Факторите кои можат да влијаат на вистинското ниво на бучава на работното место – меѓу другото вклучуваат и големина, форма и состојба во и околу Вашето работно место, должина на изложување и останати извори на бучава.

Задолжително земете ги предвид сите важечки национални прописи за дозволените нивоа на излагање на бучава на работното место.

Горе наведените информации сепак можат да му овозможат на ракувачот да направи подобра проценка на ризикот.

ИНФОРМАЦИИ ЗА ВИБРАЦИИ

Декларираниот збир вибрации е измерен во согласност со стандардните методи на тестирање и може да се користи за споредување на една алатка со друга. Овој збир исто така може да се користи во прелиминарна проценка на изложеност.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Вкупните вредности на вибрации измерени во согласност со стандардните методи на тестирање (EN 62841-2-17) можат да се користат за споредување на еден алат со друг. Овој збир исто така може да се користи во прелиминарна проценка на изложеност на вибрации.

Емисијата вибрации во текот на вистинската употреба на уредот може да се разликува од декларираното ниво на вибрации во зависност од начинот на кој се користи уредот. На пример:

- Дали уредот добро се одржува и дали е во добра состојба.
- Како и на кои материјали се користи уредот.
- Употреба на прописна опрема и додатоци и дали се во добра состојба.
- Затегнатост на површините за држење на рачките.
- Дали се ракува со уредот како што е опишано во согласност со „Област на употреба“ наведено во ова упатство.
- Доколку уредот се користи непрописно или прекумерно, тоа може да предизвика болести поврзани со вибрациите.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Во зависност од начинот на кој се користи уредот и од работните услови, можеби ќе биде неопходно да се преземат следните мерки за претпазливост поради заштита на ракувачот.

- Обидете се да избегнете изложеност на вибрациите колку што е тоа возможно.
- Користете само додатоци и опрема – кои се во добра состојба.
- Носете антивибрирачки ракавици кога го користите уредот.
- Почитувајте ги инструкциите за одржување и нега кои се наоѓаат во ова упатство.
- Избегнувајте употреба на уредот на температури под 10°C.
- Планирајте ја Вашата работа на начин да не треба да ги користите вибрирачките уреди повеќе од неколку дена.

ПРЕД УПОТРЕБА НА ГЛОДАЛКАТА ПРЕГЛЕДУВАЊЕ НА ГЛОДАЛКАТА И НА СОДРЖИНАТА НА ПАКУВАЊЕТО

- Извадете ја глодалката од пакувањето.
- Проверете дали е се испорачано.
- Проверете дали глодалката или кој било нејзин дел претрпеле оштетување.
- Доколку е тоа случај, да не се користи глодалката. Контактирајте ја овластената сервисна работилница.

СКЛОПУВАЊЕ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Исключете ја глодалката од мрежата за напојување пред монтирање на опремата и на додатоките и пред изведување на кој било тип на одржување или прилагодување.

ВШМУКУВАЊЕ НА ПРАВ/СТРУГОТИНИ

Правта од материјалите како на пр. слоеви боја, некои видови дрво, минерали и метал може да биде штетна по здравјето. Допирањето или вдишувањето на таквата прав може да предизвика алергиски реакции и/или заболувања на дишните патишта на корисникот или лицата во околината. Одредени честички прав како на пр. прав од даб или бука важат за канцерогени, особено доколку се во комбинација со дополнителни супстанции (хромат, средства за заштита на дрво). Материјалите што содржат азбест смеат да бидат обработувани само од страна на стручни лица.

– Затоа, доколку е возможно, користете соодветен вшмукувач за прав за материјалот што се обработува.

– Погрижете се за добра проветреност на работното место.

– Се препорачува носење на маска за заштита при вдишувањето со класа на филтер P2. Внимавајте на важечките прописи на Вашата земја за материјалот кој го обработувате.

Избегнувајте собирање прав на работното место. Правта лесно може да се запали.

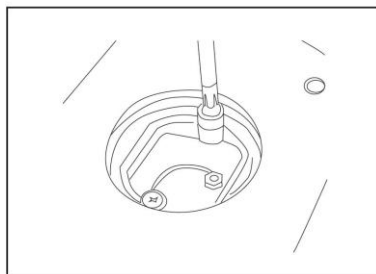
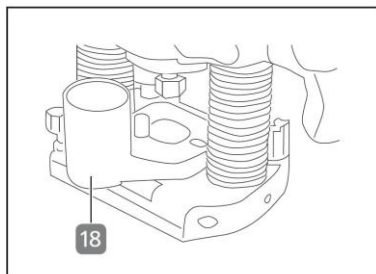
МОНТИРАЊЕ НА АДАПТЕРИТЕ ЗА ИЗВЛЕКУВАЊЕ НА ПРАШИНА

Глодалката е опремена со адаптер за извлекување на прашина – за да се овозможи спојување со правосмукалната или со некое слично средство за извлекување на прашина. Постапете на следниов начин – за да го наместите адаптерот за извлекување на прашина на глодалката.



Имајте предвид дека монтирањето на адаптерот за извлекување на прашина малку го намалува патот на вратилото и може да влијае на длабочината на глодање. Користете соодветни глодала (битови) и монтирајте ги така да може да се постигне посакуваната длабочина на глодање.

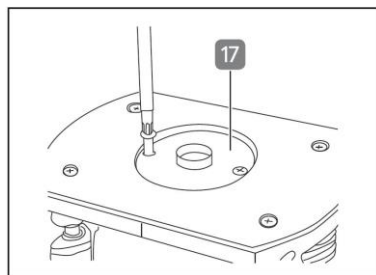
- Извадете го кое било глодало кое е монтирано на уредот.
- Ставете го адаптерот за извлекување на прашина (18) во просторот меѓу основната плоча и вратилото.
- Поставете ги отворите во адаптерот за извлекување на прашина преку отворите кои се обезбедени во основната плоча на уредот.
- Употребете вкрстен одвртувач (шрафцигер) за да го монтирате адаптерот за извлекување на прашина на основната плоча со доставени завртки и навртки.
- Прикачете го цревето за всисување (Ø 35 mm) (опрема) на монтираниот адаптер за всисување. Поврзете го цревето за всисување со всисувач за прав (опрема).



Всисувачот за прав мора да е соодветен на материјалот што се обработува. При всисување на особено опасни по здравје, канцерогени или суви честички прав, користете специјален всисувач.

МОНТИРАЊЕ НА ШАБЛОНСКИ ВОДИЛКИ

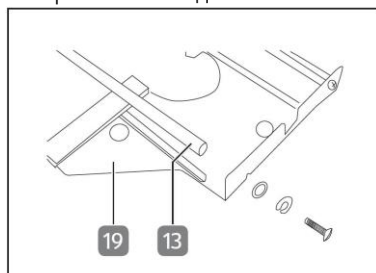
- Ставете ја шаблонската водилка (17) во жлебот на дното на основната плоча.
- Израмнете ги отворите во шаблонската водилка со отворите во основната плоча.
- Монтирајте ја шаблонската водилка на своето место со употреба на доставените завртки и навртки.



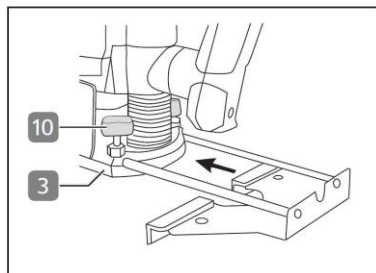
МОНТИРАЊЕ И ПРИЛАГОДУВАЊЕ НА ПАРАЛЕЛНАТА ВОДИЛКА

Паралелната водилка (19) е особено адекватна за употреба кога се обработуваат тенки работни парчиња или кога сакате да сечете прави линии. Постапувајте на следниов начин – за да ја монтирате и прилагодите паралелната водилка:

- За да ја склопите паралелната водилка, израмнете ги шините на паралелната водилка (13) со отворите во паралелната водилка и фиксирајте ги со паралелната водилка со помош на завртки.



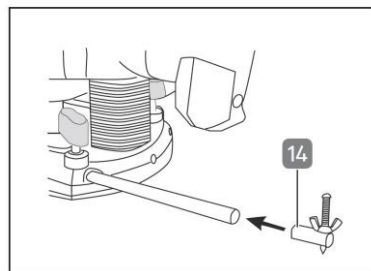
- Разлабавете ги фиксирачките завртки за паралелната водилка (10) и ставете ги шините на паралелната водилка во отворите кои се обезбедени во основната плоча на глодалката (3).
- Прилагодете го растојанието помеѓу паралелната водилка и глодалото на уредот по потреба и затегнете ги фиксирачките завртки за паралелната водилка.



МОНТИРАЊЕ И ПРИЛАГОДУВАЊЕ НА ВОДИЛКАТА ЗА КРУГ

Водилката за круг може да се користи како помош при сечење на кругови, лакови или кружни шаблони.

- Ставете ја водилката за круг (14) во еден од отворите за завртки на паралелната водилка од горе и фиксирајте ја со перперутка навртка.
- Одредете го радиусот на кругот кој сакате да го направите со лизгање на шината на паралелната водилка по потреба.



ИЗБОР НА ГЛОДАЛА (БИТОВИ)



ВНИМАНИЕ!

Употребата на несоодветно глодало (бит) може да доведе до повредување или оштетување на Вашата глодалка.

Само глодалата (битовите) кои имаат максимална дозволена брзина која е најмалку еднаква или е поголема од максималната брзина на празен од на глодалката – смеат да се користат. Користете само глодала (битови) со максимален дијаметар од 30 mm.

Глодала од HSS челик

Адекватни се за употреба со меки материјали како што е мокро дрво.

Глодала со карбиден врв

Адекватни се за употреби со тврдо дрво, ламинирани работни плочи и слични материјали. Кога сечете ламинирани работни плочи – секогаш направете пробен пресек на отпадно парче дрво.

МОНТИРАЊЕ НА ЧАУРИТЕ ЗА СТЕГАЊЕ

Дијаметарот на телото на глодалката мора точно да одговара на големината на прифатот за алат (чаура за стегање) на Вашиот електричен алат. Употребените алати кои не одговараат точно на големината на прстенот (чаури за стегање), се вртат нерамномерно, силно вибрираат и можат да влијаат на губење на контрола.

За да го монтирате соодветниот прстен на уредот потребно е да ја одвртите навртката на прстенот, да поставите прстен со соодветна големина, а потоа да ја стегнете назад навртката.

МОНТИРАЊЕ НА ГЛОДАЛА



ВНИМАНИЕ!

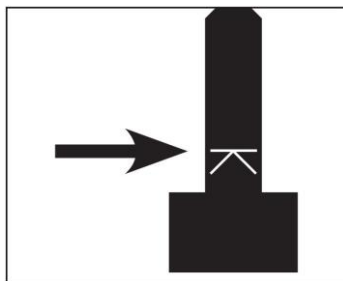
ВНИМАНИЕ!

Почекајте глодалката целосно да застане. Потоа исклучете ја од мрежата за напојување и почекајте глодалото да се излади пред замената.

Носете заштитни ракавици кога ги монтирате или заменуваат глодалата.

- Исклучете го уредот од мрежата за напојување пред монтирање на глодалата (битовите).

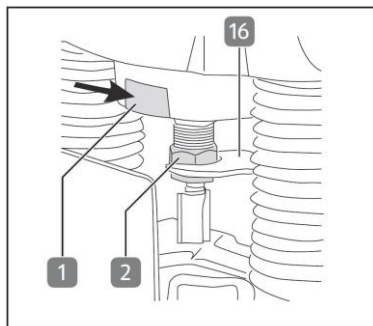
- Алатите и телата на алатите треба да бидат стегнати на таков начин да не се разлабават во текот на работата.
- Глодалата (битовите) на глодалката треба да бидат стегнати до крајот до означената точка на рачката (телото) на алатот – видете слика.
- Треба да се внимава за да се обезбеди стегањето да биде на телото (рачката) на алатот, а рабовите за сечење да не се во контакт со елементите за стегање.
- Затегнувачките завртки и навртки треба да бидат стегнати со употреба на соодветни клучеви.
- Не е дозволено продолжение на клучевите ниту пак затегнување со употреба на удари на чекан.
- Затегнувачките површини треба да бидат исчистени со отстранување на нечистотија, масти, масла и вода.
- Затегнувачките завртки треба да бидат затегнати во согласност со инструкциите.



Уредот се доставува опремен со прстен за глодала со вратило од 8 mm. Дополнителните прстени (футери) за глодала со 6 mm вратила исто така се вклучени. Бидете сигурни дека ја користите големината на прстенот која му одговара на дијаметарот на дршката (телото) на глодалото.

За да го монтирате и замените глодалото на глодалката, постапете на следниов начин:

- Ставете ја глодалката на работната маса со копчето за блокада на вратилото (1) насочено нагоре.
- Притиснете го копчето за блокада на вратилото и вртете ја навртката на прстенот (футерот) (2) додека не се заклучи блокадата на вратилото.
- Разлабавете ја навртката на прстенот (футерот) со клуч за прстен (футер) (16) или со клуч од 17mm и потоа извадете ја.
- Ставете го глодалото во прстенот (15). Најмалку 20 mm или до ознаката на рачката (телото) на глодалката мора да се стави во прстенот.



- Притиснете го копчето за блокада на вратилото и затегнете ја навртката на прстенот со помош на клуч за прстен или со клуч од 17 mm. Не затегнувајте премногу.
- Отпуштете го копчето за блокада на вратилото. Бидете сигурни дека механизмот за блокирање на вратилото е исклучен и обезбедете клучот да се отстрани пред вклучување на глодалката.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

- Почитувајте ги безбедносните инструкции.
- Никогаш не ставајте ја глодалката на работното парче додека работи глодалката (опасност од повратниот удар или оштетување на работното парче).
- Бидете сигурни дека работното парче е прописно затегнато и дека не може да се лизне. Користете менгеме или слично средство.
- Глодалката да не се користи на работното парче кое е премногу големо за да биде безбедно затегнато на своето место.
- Фатете ја цврсто глодалката и водете ја мирно и рамномерно преку работното парче.
- Да не се преоптоваруваат глодалката ниту пак глодалото на глодалката.
- Користете само добро наострени и неоштетени глодала (битови). Употребата на тапи глодала (битови) може да ја преоптовари глодалката.
- Секогаш исклучете ја глодалката од мрежата за напојување по завршување на работата.
- Глодалката смее да се користи само за глодање на дрво.

ПРИКЛУЧУВАЊЕ НА МРЕЖАТА ЗА НАПОЈУВАЊЕ

Бидете сигурни дека напонот на локалната мрежа за напојување – се поклопува со информациите на плочката со технички карактеристики на глодалката. Глодалката е дизајнирана за употреба со монофазна наизменична струја 230V~50Hz и двојно е изолирана.

Доколку работниот простор не е во близина на сиден приклучок, мора да се користи продолжен кабел со доволен попречен пресек на проводникот (мин. 1,5 mm²). Продолжниот кабел кој се користи мора да биде колку што е возможно пократок. Секогаш обезбедете ите продолжни кабли кои се користат да бидат целосно одмотани – за да се избегне ризик од прегревање.

ПРИЛАГОДУВАЊЕ НА ДЛАБОЧИНАТА НА ГЛОДАЊЕ

Глодалката е опремена со двостепен механизам за прилагодување на длабочина, овозможувајќи длабочината на глодањето да се прилагоди брзо и точно.

ПРИЛАГОДУВАЊЕ НА ДЛАБОЧИНАТА НА ПРЕСЕКОТ СО УПОТРЕБА НА ЛИЗГАЧКИ ГРАНИЧНИК НА ДЛАБОЧИНА

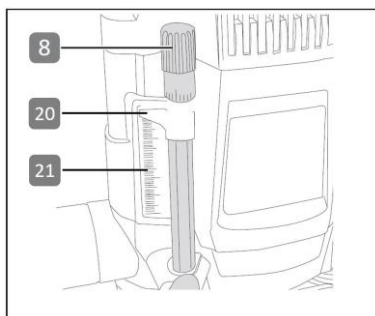
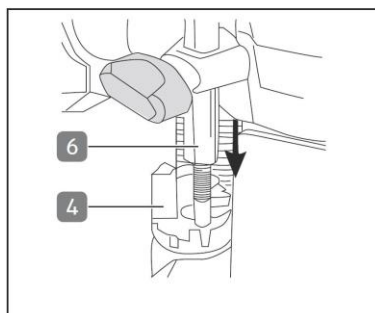
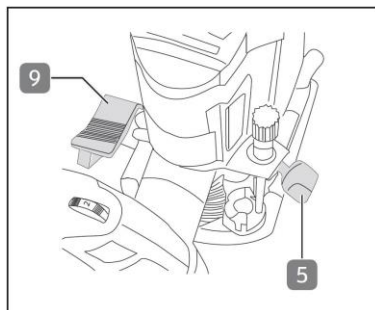
Поставете ја глодалката на работното парче. Свртете ја скалата за фино подесување (8) на 0. Поставете го ротирачкиот граничник за длабочина (4) на најнизок степен. Разлабавете ги завртката за стегање на граничникот за длабочина (5) и рачката за стегање за блокада на длабочина (9). Цврсто притиснете ја глодалката надолу додека глодалото на глодалката не го допре работното парче и затегнете ја стегачката рачка за блокирање на длабочина. Ова ќе ја фиксира глодалката во позицијата.

Туркајте го лизгачкиот граничник за длабочина (6) надолу така да налегне на ротирачкиот граничник за длабочина (4). Лизгачот со ознака (20) поставете го на позицијата 0 на скалата за длабочина (21). Влечете го граничникот за длабочина нагоре додека лизгачот со ознака не ја покаже посакуваната длабочина за сечење на скалата, а потоа цврсто затегнете со завртката за стегање на граничникот за длабочина.

Внимавајте лизгачот со ознаката (20) повеќе да не се поместува. Разлабавете ја рачката за стегање за блокада на длабочина (9) и глодалката поместете ја на највисоката позиција.

Поставената длабочина на глодање се достигнува само ако граничникот за длабочина за време на процесот на вдлабнување (6) го достигне револвер-граничникот (4).

По потреба, вртете го копчето за фино прилагодување на длабочината за сечење (8) за да извршите фино прилагодување на длабочината за сечење.

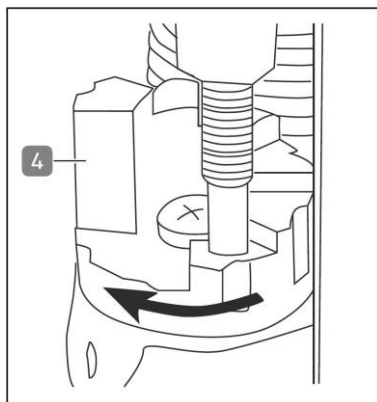


ПРИЛАГОДУВАЊЕ НА ДЛАБОЧИНАТА НА ПРЕСЕКOT СО УПОТРЕБА НА ВРТЕЖЕН ГРАНИЧНИК ЗА ДЛАБОЧИНА

- Прилагодете ја длабочината на сечење со употреба на лизгачкиот граничник за длабочина како што е опишано во поглавјето „Прилагодување на длабочина на пресек со употреба на лизгачки граничник за длабочина“.
- Свртете го вртежниот граничник за длабочина (4) за да можете брзо и лесно да ја прилагодите длабочината на глодање во чекорите од 3 mm.

Вртежниот граничник за длабочина исто така е особено корисен кога се бара многу

длабок пресек и неопходно е да се отстрани материјалот во неколку премини.



ВКЛУЧУВАЊЕ (ON) И ИСКЛУЧУВАЊЕ (OFF) НА ГЛОДАЛКАТА И КОНТРОЛА НА БРЗИНА

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Во текот на работата, се создава фина прашина. Некои прашина се многу запаливи и експлозивни. Не пушете во текот на работата и изворите на топлина и отворениот пламен држете ги надвор од работниот простор.

Секогаш носете маска за заштита од прашина – за да се заштитите себеси од опасностите во врска со прашина.

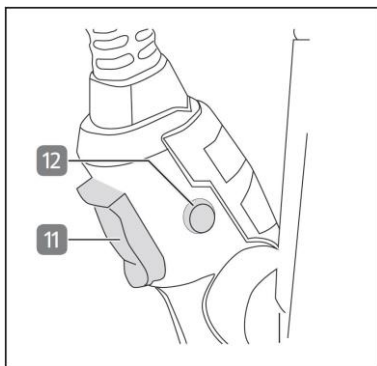
Вклучување (ON) и исклучување (OFF)

Постапете на следниов начин:

- За ставање во употреба на електричниот алат најпрво активирајте ја блокадата при вклучување (12) и потоа притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување (11) и држете го притиснат.
- За да го исклучите електричниот алат, отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување (11).

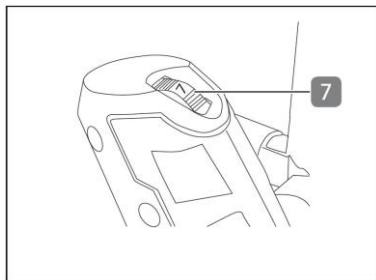
Напомена: поради безбедносни причини прекинувачот за вклучување/исклучување (11)

не се блокира, туку мора постојано да се држи притиснат за време на работата.



КОНТРОЛА НА БРЗИНА

Контролата на варијабилна брзина (7) го олеснува постепеното прилагодување на брзината од 11000 в/мин до 30000 в/мин. Тркалото за контрола на брзината означено е со 7 прилагодувања, со 1 најниска, а 7 со најголема брзина.



- Прилагодете ја брзината со вртење на тркалото за варијабилна контрола на брзината. Брзината може да се прилагодува додека работи уредот.

РАБОТА СО ГЛОДАЛКАТА

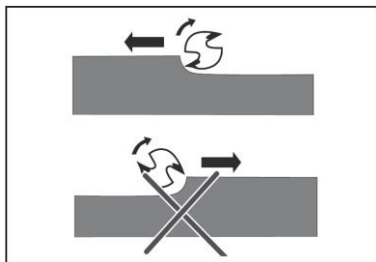


ВНИМАНИЕ!

Во текот на работата со глодалката може да се создаде штетна или отровна прашина. Контактот со овие прадини или нивното вдишување може да го загрози здравјето на ракувачот или набљудувачот. Набљудувачите држете ги надвор од зоната на работа, носете атестирана маска за заштита од прешина или уред за дишење кој е прилагоден за материјалот кој се обработува и приклучете го уредот на средството за извлекување на прашина. Доколку се двоумите, контактирајте стручно лице.

НАСОКА НА ДВИЖЕЊЕ

- Водете ја глодалката спротивно од насоката на вртење на глодалото (битот) – како што е прикажано на сликата.
- Глодалката да не се води во правец на вртење на глодалото (битот) – за да се избегне опасност од губење на контрола над глодалката.



ГЛОДАЊЕ

- Монтирајте го глодалото (битот) и прилагодете ја длабочината на пресекот како што е опишано во поглавјето „Прилагодување на длабочината на глодање“.
- Поставете ја глодалката на работното парче и вклучете ја.
- Отпуштете ја стегачката рачка за длабочина (9) и полека и нежно притиснете ја глодалката надолу додека не се заклучи лизгачкиот граничник за длабочина (6).

Затегнете ја рачката за стегање. Нежно и рамномерно водете ја глодалката преку работното парче.

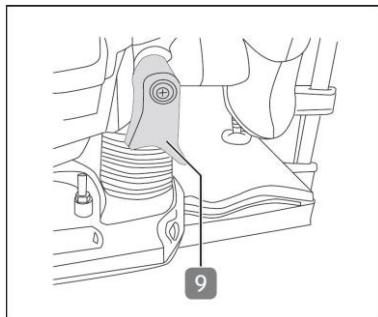
- По завршување на работата, подигнете го глодалото и исклучете ја глодалката.

ГЛОДАЊЕ СО ШАБЛОНСКА ВОДИЛКА



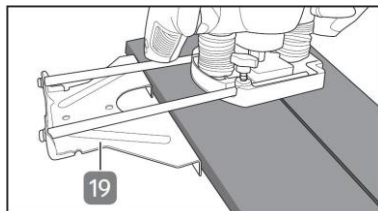
Шаблонот мора да има минимална дебелина од 8 mm поради испакнатоста на шаблонската водилка.

- Користете глодало со дијаметар помал од внатрешниот дијаметар на шаблонската водилка (17).
- Поставете ја глодалката со шаблонската водилка на шаблонот.
- Вклучете ја глодалката (on). Разлабавете ја стегачката рачка за длабочина (9) и нежно притиснете ја глодалката надолу кон работното парче додека не се постигне прилагодената длабочина за сечење. Затегнете ја стегачката рачка за длабочина.
- Водете ја глодалката по должина на шаблонот со умерен бочен притисок.



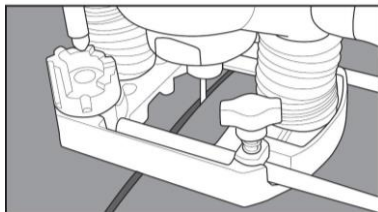
ГЛОДАЊЕ СО ПАРАЛЕЛНА ВОДИЛКА

- Нежно и рамномерно водете ја глодалката со примена на благ бочен притисок на паралелната водилка (19).



ГЛОДАЊЕ НА КРУГОВИ И ЛАКОВИ

- Ставете ја пилот точката на водилката за кругови (14) во центарот на кругот или лакот.



ГЛОДАЊЕ СО СЛОБОДНА РАКА



Кога користите глодала (битови) без лежиште, внимавајте константно да ја водите глодалката напред – за да избегнете работното парче да се заглави со триење.

Глодалката мора да се користи со слободна рака без употреба на паралелна водилка (19) за обликување. Глодалото мора да има пилот или лежиште.

- Водете ја глодалката со лежиштето или со пилотот притиснат нежно до работ на работното парче.
- Бидете сигурни дека глодалката останува рамна. Прекумерниот притисок може да го оштети работ на работното парче.

ОДРЖУВАЊЕ, ЧИСТЕЊЕ, СКЛАДИРАЊЕ И ТРАНСПОРТИРАЊЕ



Исклучете ја глодалката од мрежата за напојување пред изведување на кој било тип на одржување или прилагодување.



Внимавајте внатрешните делови на глодалката да останат суви во текот на чистењето.

ОДРЖУВАЊЕ

Особено обратете внимание на кабелот за напојување. Доколку е приклучниот кабел (или електричен приклучок) оштетен, мора да се замени со специјален приклучен кабел кој е достапен во нашето сервисно одделение. Замената на приклучниот кабел може да ја изврши само квалификувано стручно лице (квалификуван електричар) во нашето сервисно одделение. Замената на приклучокот или на кабелот за напојување секогаш треба да ја изврши производителот или овластениот сервисен центар.

На глодалката не ѝ е потребно дополнително подмачкување.

Редовно прегледајте ја состојбата на глодалката. Меѓу другото – проверете го следното, за да бидете сигурни:

- Дека прекинувачите – не се оштетени.
- Дека опремата и додатоците се во пропишаната состојба.
- Дека кабелот за напојување и приклучокот – не се оштетени.

- Дека отворите за вентилација не се блокирани и дека се чисти. Доколку е возможно – употребете мека четка за да ги исчистите.

Доколку приметите какво било оштетување, уредот мора да се поправи во овластена сервисна работилница – за да се избегнат ризиците по безбедноста.

ЗАМЕНА НА ЧЕТКИЧКИ

Компетентно лице, квалификуван електричар или овластена сервисна работилница да изврши проверка на графитните четкички – по 30 часа работа.

Графитните четкички смеат да се заменат само од страна на овластена сервисна работилница.

Четкичките секогаш мора да се заменуваат во пар.

ЧИСТЕЊЕ

Употребете мека крпа или четка за да го исчистите куќиштето. Не користете агресивни средства за чистење, остар или метален прибор за чистење – како што се ножеви, тврди стругалки и слично. Тие можат да ги оштетат површините.

Исчистете ги отворите за вентилација и просторот околу држачот на алат. Отстранете ги прашина и пилевината така што ќе ги издувате со компримиран воздух.

СКЛАДИРАЊЕ

Ви препорачуваме употреба на оригиналното пакување за складирање или покривање на глодалката со адекватна крпа или со некој капак – за да се заштити глодалката од прашина. Глодалката секогаш складирајте ја на места достапни за деца. Производот и неговите додатоци и опемата складирајте ги на суво и добро проветрено место, на кое нема мраз. Идеалната температура за складирање е измеѓу 10°C и 30°C.

ТРАНСПОРТ

Заштитете ја глодалката од удари и вибрации во текот на транспортот.

Употребете оригинално пакување и прицврстете ја глодалката на своето место во текот на транспортот.

ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЈА

Проблем	Возможна причина	Решение
Глодалката не стартува	Приклучокот не е ставен во приклучницата	Ставете го приклучокот
	Кабелот е оштетен	Заменете го кабелот во овластена сервисна работилница
	Графитните четкички се истрошени	Заменете ги графитните четкички во овластена сервисна работилница
	Прекинувачот е дефектен	Контактирајте ја овластената сервисна работилница
Глодалата на глодалката се лизгаат	Престенот е разлабавен	Затегнете ја навртката на прстенот
Резултатите од сечењето се слаби	Глодалото е истапено	Заменете го глодалото
	Брзината на глодање е премногу бавна	Прилагодете ја брзината на вратилото

РЕЦИКЛИРАЊЕ

ОТСТРАНУВАЊЕ НА ПАКУВАЊЕТО

Сортирајте ги материјалите од пакувањето во согласност со типот и секој отстранете го одделно. Отстранете ги картоните како отпадна хартија и собирачка фолија преку сервисот за собирање на материјали кои можат да се рециклираат.

ОТСТРАНУВАЊЕ НА СТАРИ УРЕДИ



Овој симбол покажува дека овој производ не смее да се отстранува заедно со отпадот од домаќинството во согласност со Уредбата 2012/19/EU која се однесува на отпадни електрични и електронски уреди (WEEE). Овој производ мора да се предаде во собирно место кое е наменето за таа цел. Тоа може да се изврши, на пример, со предавање на местото кое е овластено за собирање и рециклирање на отпадна електрична и електронска опрема. Поради можните опасни супстанции кои честопати се наоѓаат во отпадната електронска опрема – непрописното манипулирање со отпадната опрема може да има негативно влијание на животната средина и на човековото здравје. Со отстранувањето на овој производ на пропишан начин – исто така придонесувате за ефикасна употреба на природните ресурси. Информациите за местата за собирање на отпадна опрема можат да се добијат од локалните власти, јавните претпријатија одговорни за отстранување, овластените институции за отстранување на отпадна електрична и електронска опрема – или службата за собирање на отпад.

Изјава за сообразност



Според Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****ЕЛЕКТРИЧНА ГЛОДАЛКА Villager VLN 1205**

Опис на машината:

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 62841-1:2015+AC:2015

EN 62841-2-17:2017

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О., Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана.

Место / дата: Љубљана, 07.10.2021.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Звонко Гаврилов

MAȘINA DE FREZAT ELECTRICA
Villager VLN 1205
Instrucțiunea originala pentru utilizare



Asigurați-vă că ați citit toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță - înainte de a utiliza această mașină de frezat. Utilizați mașina de frezat doar așa cum este descris și în scopul propus. Dacă mașina de frezat este predată unei alte persoane - asigurați-vă că trimiteți toată documentația cu mașina de frezat. Păstrați instrucțiunile de utilizare într-un loc sigur - pentru utilizare ulterioară.

MENȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice



AVERTISMENT! Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică.

Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare. Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

- a) **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** *Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.*
- b) **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** *Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.*

2) Siguranță electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice.** Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă). *Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.*
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigidere.** *Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.*
- c) **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** *Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*

- d) Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare. *Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.*
 - e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior. *Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.*
 - f) Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD). *Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.*
- 3) Siguranța persoanelor
- a) Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. *Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răniri grave.*
 - b) Purtați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. *Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănirilor.*
 - c) Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. *Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.*
 - d) Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta. *O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răniri.*
 - e) Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul. *Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.*
 - f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcăminte de piesele aflate în mișcare. *Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabe pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.*
 - g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. *Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.*
 - h) Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora. *Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.*

4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- a) Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop. *Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.*
- b) Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. *O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.*
- c) Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică. *Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.*
- d) Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni. *Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.*
- e) Întrețineți sculele electrice și accesoriiile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate. *Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.*
- f) Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate. *Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesec în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.*
- g) Folosiți scula electrică, accesoriiile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.*
- h) Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare. *Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.*

5) Întreținere

- a) Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. *Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.*

AVERTISMENTE DE SIGURANȚA PENTRU MAȘINA DE FREZAT

- Țineți dispozitivul electric de suprafețe de prindere izolate, deoarece mașina de frezat poate atinge propriul cablu. *Tăierea unui fir sub tensiune - poate expune piese metalice ale mașinii de frezat la tensiune - și poate provoca șoc electric a operatorului.*

- **Folosiți menghine sau o altă metodă practică de fixare și sprijinire a piesei de lucru pe o platformă stabilă.** *Dacă țineți piesa de lucru cu mâna sau o sprijiniți de corpul dumneavoastră, aceasta devine instabilă și se poate ajunge la pierderea controlului.*
- Deconectați mașina de frezat atunci când efectuați lucrări de reglare sau întreținere și când faceți pauze. Opriti dispozitivul și deconectați-l de la rețea de alimentare și așteptați ca bitul să se oprească complet - înainte de a coborî mașina de frezat sau înainte de a efectua orice lucrări de întreținere, cum ar fi de ex. înlocuirea bit-urilor sau montarea echipamentelor și accesoriilor. Dispozitivul nu poate fi pornit accidental când este deconectat de la rețea.
- Utilizați doar accesorii și echipamente și biți adecvate. Asigurați-vă că viteza maximă nominală a oricăror accesorii sau echipamente utilizate este cel puțin egală sau mai mare decât viteza de mers în gol a mașinii de frezat. Utilizați doar biți mașinii de frezat cu diametrul axului de 6 mm sau 8 mm "și asigurați-vă că folosiți uninel adecvat. Toți biții mașini de frezat utilizate trebuie să se potrivească exact în inel. Utilizați doar biți TCT sau HSS de înaltă calitate pentru mașini de frezat și accesorii și echipamente ascuțite și în stare bună. Biți neascuțiți sau bucați de calitate slabă se pot bloca, deteriora piesa de prelucrat sau arunca fragmente de metal.
- Mașina de frezat poate fi utilizată doar pentru tăierea lemnului sau a materialelor asemănătoare lemnului. Pentru a preveni riscul de deteriorare, recul sau rănire, asigurați-vă că piesa de prelucrat este liberă de orice corp străin - cum ar fi cuie și șuruburi.
- Așteptați ca dispozitivul să atingă viteza maximă de mers în gol înainte de a-l aplica pe piesa de prelucrat. Nu porniți niciodată dispozitivul atunci când este în contact cu piesa de prelucrat - deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea, recul sau rănirea.
- Nu forțați dispozitivul. Pentru a evita deteriorarea dispozitivului, a bitului sau a piesei de prelucrat, nu aplicați niciodată forță excesivă și nu tăiați cu un pas (viteză) de tăiere prea mare. Dispozitivul funcționează mai bine atunci când pasul este egal și când presiunea este moderată. Când utilizați biți cu diametru mare, luați în considerare lucrul în mai multe treceri - pentru a îndepărta materialul în etape.
- Luați o poziție stabilă și țineți mașina de frezat cu ambele mâini. Evitați pozițiile corpului incomode - pentru a preveni riscul de rănire. Când folosiți ambele mâini pentru a ține mașina de frezat, acestea nu pot intra în contact cu bitul rotativ (freză) al mașinii de frezat.
- Inspectați dispozitivul, cablul de alimentare și biții (freze) în mod regulat, pentru a stabili dacă există semne de deteriorare. Dacă dispozitivul, cablul sau bitul sunt deteriorate - acestea nu trebuie utilizate și trebuie reparate. Opriti imediat mașina de frezat dacă observați orice zgomot sau vibrații neobișnuite.

- Nu folosiți niciodată degetele pentru a curăța resturile sau blocajele. Așteptați ca dispozitivul să se oprească complet înainte de a curăța deșeurile sau blocajele. Folosiți o bucată de lemn sau aer comprimat - pentru a curăța resturile sau blocajele.
- Feriți-vă de firele sub tensiune ascunse, cablurile de conductoare, conductele de gaz și apă. Când prelucrați o piesă de prelucrat care ar putea conține oricare dintre cele de mai sus - utilizați un detector - pentru a determina mai întâi locația lor. Fiți deosebit de atenți când faceți incizii de imersiune (puncție). Țineți întotdeauna mașina de frezat de mânerule izolate din plastic și niciodată de piese metalice.
- Purtați o mască de protecție împotriva prafului.
- Niciun lichid nu trebuie să ajungă la piesele dispozitivului. Păstrați componentele dispozitivului fără lichide. Păstrați lichidele departe de persoanele din zona de lucru.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚA PENTRU BITURILE (FREZE) MAȘINII DE FREZAT

AVERTISMENT!

Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Dacă nu respectați aceste avertismente și instrucțiuni, pot apărea vătămări personale grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile într-un loc sigur - pentru utilizarea ulterioară.

Freze (biți) mașini de frezat pot fi utilizate doar de către persoanele care sunt instruite și care au experiență în modul de utilizare și manipulare a uneltelor.

Viteza maximă (n.max): Viteza maximă de rotație marcată pe freze mașini de frezat - nu trebuie depășită.

Nu trebuie utilizate freze (biți) cu crăpături și fisuri vizibile.

ECHIPAMENTE DE PROTECȚIE ȘI PRECAUȚII PERSONALE

- Utilizați echipament de protecție individuală (EPI) aprobat și valid în engleza PPE).
- Purtați protecția pentru ochii.
- Purtați protecția pentru urechii.
- Purtați protecție respiratorie.
- Freze (biți) pot fi foarte ascuțite. Vă recomandăm să purtați mănuși de protecție atunci când montați sau înlocuiți frezele.

RISCURILE RAMASE

Riscurile posibile de rănire rămân chiar și atunci când mașina de frezat este utilizată în scopul propus și în conformitate cu instrucțiunile de siguranță, asamblare și manipulare. Datorită naturii mașinii de frezat, pot apărea următoarele situații periculoase:

- Contactul cu piesele expuse ale mașinii de frezat.

- Atingerea unei mașinii de frezat în timpul ce aceasta funcționează (risc de rănire la tăiere).
- Evacuarea pieselor metalice dure defecte ale mașinii de frezat.
- Emisia de praf de lemn, care dăunează sănătății.

SIMBOLURI PE DISPOZITIV



Atenție/Pericol!



Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a opera această unitate.



Îmbrăcăminte de protecție necesară.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați protecția urechii.



Purtați o mască de praf.



Izolație dublă.



Produsul este în conformitate cu normele și standardele UE.



Marcaj sârbesc de conformitate.

VOLUMUL DE UTILIZARE

Această mașină de frezat este concepută exclusiv pentru uz privat și pentru proiecte de hobby și de bricolaj - în următoarele scopuri:

- Frezarea lemnului cu bit-urile TCT și HSS (freze) în conformitate cu instrucțiunile și avertismentele de siguranță conținute în aceste instrucțiuni de utilizare.

Mașina de frezat trebuie utilizată în conformitate cu instrucțiunile și avertismentele de siguranță conținute în aceasta instrucțiune de utilizare și nu trebuie folosită în niciun alt scop.

Este concepută doar pentru utilizare DIY și nu este potrivită pentru utilizare comercială sau dură. O astfel de utilizare vă poate deteriora dispozitivul și vă poate anula garanția. Nici producătorul, nici vânzătorul nu își asumă nicio răspundere pentru vătămări, pierderi sau daune - cauzate de utilizarea abuzivă sau de utilizarea necorespunzătoare a mașinii de frezat în vreun fel. Exemple de utilizarea abuzivă sunt prezentate în următoarea listă.

- Folosirea mașinii de frezat pentru orice altceva în afară de ceea ce aceasta este destinată.
- Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță, precum și a instrucțiunilor privind asamblarea, manipularea, curățarea și întreținerea - conținute în aceasta instrucțiune de utilizare.
- Nerespectarea oricăror reglementări aplicabile privind sănătatea, siguranța și prevenirea accidentelor referitoare la utilizarea mașinii de frezat.
- Utilizarea de accesorii și echipamente sau piese de schimb care nu sunt adecvate pentru această mașină de frezat.
- Utilizarea unei mașini de frezat într-o formă modificată.
- Utilizarea comercială sau altă utilizare excesivă.

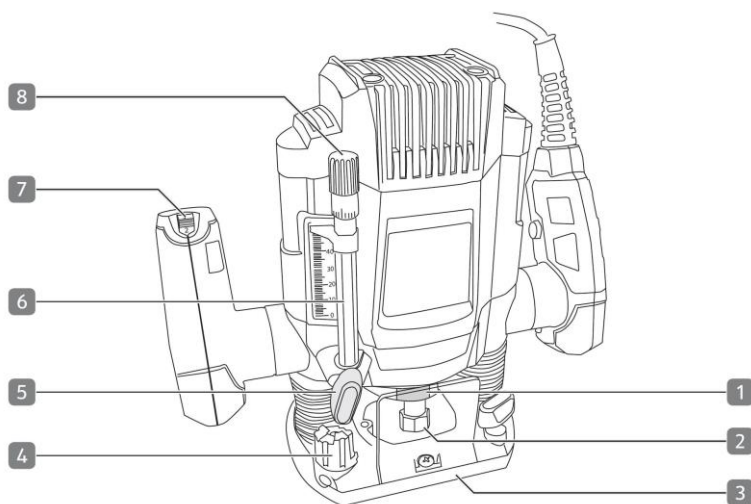
Oricine care operează sau întreține o mașină de frezat trebuie să fie familiarizat cu aceste instrucțiuni și trebuie să fie conștient de posibilele pericole. Această mașină de frezat poate fi utilizată de persoane competente și, în caz de îndoială - solicitați instruire sau sfaturi de la specialiști.

Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și de asamblare și manipulare în timp ce lucrați cu mașina de frezat - este considerată utilizarea incorectă a dispozitivului sau utilizarea necorespunzătoare. Trebuie să respectați toate reglementările de sănătate și siguranță. De asemenea, trebuie să respectați toate reglementările locale și naționale aplicabile.

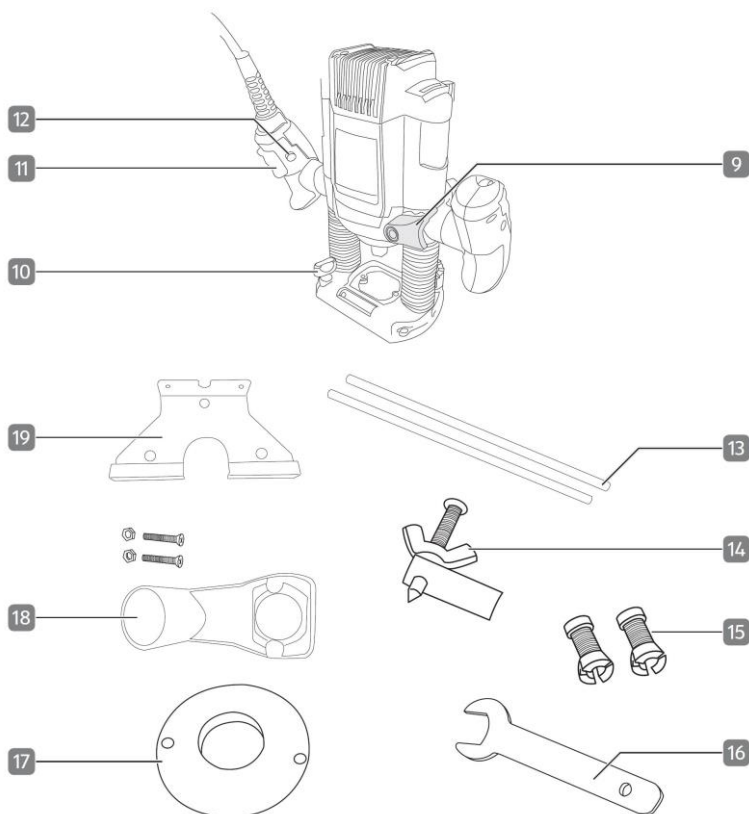
Mașina de frezat nu trebuie modificată, deoarece modificările pot provoca daune materiale sau vătămări corporale.

PIESELE DISPOZITIVULUI

1. Buton de blocare a arborelui
2. Piulița inelului
3. Placa de baza
4. Limitator de adâncime rotativ
5. Butonul de prindere limitatorului de adâncime
6. Limitator de adâncime glisant
7. Controlul vitezei variabile
8. Butonul de reglare fină a adâncimii inciziei



9. Pârghia de prindere a adâncimi
10. Șuruburi de fixare pentru ghidaj paralel
11. Comutator de pornire/oprire
12. Piedică de pornire pentru comutatorul de pornire/oprire
13. Șine ghidajului paralel
14. Ghidajul cercului
15. Inele – 6 mm, 8 mm (inel de 8 mm preasamblat)
16. Cheie pentru inel
17. Ghidaj de șabloane
18. Adaptor de extracție prafului
19. Ghidaj paralel



CARACTERISTICILE TEHNICE

Tensiunea nominală	230V~50Hz
Putere nominală	1200 W
Turație în gol	11000-30000 rot/min
Bucșe elastice de prindere compatibile	Ø 6 mm, Ø 8 mm
Adâncimea de frezare	55 mm
Nivelul presiunii sonore L_{pA}	88 dB(A)
Incertitudinea măsurării K_{pA}	3 dB(A)
Nivelul de putere acustică L_{WA}	99 dB(A)
Incertitudinea măsurării K_{WA}	3 dB(A)
Niveluri de vibrații a_h	7.08 m/s ²
Incertitudinea măsurării K	1.5 m/s ²
Greutate	3.8 kg

INFORMAȚII DESPRE ZGOMOT ȘI VIBRAȚIILE NIVELURI DE EMISIE DE ZGOMOT

Măsurat în conformitate cu EN 62841-2-17, nivelul de zgomot la locul de muncă poate depăși 85 dB (A).

Purtați aparat de protecție auditivă!

Valorile declarate sunt valori ale emisiilor de zgomot și nu reflectă neapărat niveluri de zgomot sigure la locul de muncă. Relația dintre valorile emisiilor și nivelurile de expunere nu poate indica în mod fiabil dacă sunt necesare măsuri de precauție suplimentare.

Factorii care pot afecta nivelurile reale de zgomot la locul de muncă - includ, dar nu se limitează la, dimensiunea și forma și starea locului de muncă și în jurul acestuia, durata expunerii și alte surse de zgomot.

Asigurați-vă că respectați toate reglementările naționale aplicabile privind nivelurile admise de expunere la zgomot la locul de muncă.

Informațiile enumerate mai sus pot, totuși, permite operatorului să facă o evaluare mai bună a riscurilor.

INFORMAȚII DESPRE VIBRAȚIILE

Valoarea de vibrație declarată a fost măsurată conform metodei standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Aceasta valoare poate fi utilizată și în evaluarea preliminară a expunerii.

AVERTISMENT!

Valorile totale ale vibrațiilor măsurate în conformitate cu metodele standard de testare (EN 62841-2-17) pot fi utilizate pentru a compara o unealta cu alta. Aceasta valoare poate fi utilizată și în evaluarea preliminară a expunerii vibrațiilor.

Emisiile de vibrații în timpul utilizării efective a dispozitivului pot diferi de nivelul de vibrații declarat în funcție de modul în care este utilizat dispozitivul. De exemplu:

- Dacă dispozitivul este bine întreținut și în stare bună.
- Cum și pe ce materiale este utilizat dispozitivul.
- Utilizarea echipamentelor și accesoriilor corespunzătoare și dacă acestea sunt în stare bună.
- Strângerea suprafețelor de prindere pe balustrade, mânerele.
- Dacă dispozitivul funcționează așa cum este descris în conformitate cu „Domeniul de utilizare” specificat în aceasta instrucțiune de utilizare.
- Dacă dispozitivul este utilizat în mod necorespunzător sau excesiv, acesta poate provoca boli legate de vibrații.

AVERTISMENT!

În funcție de modul în care este utilizat dispozitivul și de condițiile de funcționare, poate fi necesar să luați următoarele precauții pentru a proteja operatorul.

- Încercați să evitați expunerea la vibrații cât mai mult posibil.
- Folosiți doar accesorii și echipamentul - care sunt în stare bună.
- Purtați mănuși antivibrații atunci când utilizați dispozitivul.
- Urmați instrucțiunile de întreținere și îngrijire din aceasta instrucțiune de utilizare.
- Evitați utilizarea dispozitivului la temperaturi sub 10 ° C.
- Planificați-vă lucru în așa fel - încât să nu fie nevoie să folosiți dispozitive vibrante mai mult de câteva zile.

INAINTE DE UTILIZAREA MAȘINI DE FREZAT

VERIFICAREA MAȘINI DE FREZAT ȘI CONȚINUTULUI AMBALAJULUI

- Scoateți mașina de frezat din ambalaj.
- Verificați dacă totul este livrat.
- Verificați dacă mașina de frezat sau oricare dintre piesele sale sunt deteriorate.

- Dacă acesta este cazul, nu utilizați o mașină de frezat. Contactați un atelier autorizat.

ASAMBLARE



AVERTISMENT!

Deconectați mașina de frezat de la rețea înainte de a instala echipamente și accesorii și înainte de a efectua orice tip de întreținere sau reglare.

ASPIRAREA PRAFULUI/AȘCHIILOR

Pulberile rezultate din prelucrarea de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb, anumite tipuri de lemn, minerale și metal pot fi dăunătoare sănătății. Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate provoca reacții alergice și/ sau îmbolnăvirile căilor respiratorii ale utilizatorului sau a le persoanelor aflate în apropiere. Anumite pulberi cum sunt pulberea de lemn de stejar sau de fag sunt considerate a fi cancerigene, mai ales în combinație cu materiale de adaos utilizate la prelucrarea lemnului (cromat, substanțe de protecție a lemnului). Materialele care conțin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialiști.

- Folosiți pe cât posibil o instalație de aspirare a prafului adecvată pentru materialul prelucrat.
- Asigurați buna ventilație a locului de muncă.
- Este recomandabil să se utilizeze o mască de protecție a respirației având clasa de filtrare P2. Respectați prescripțiile din țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.

Evitați acumulările de praf la locul de muncă. Pulberile se pot aprinde cu ușurință.

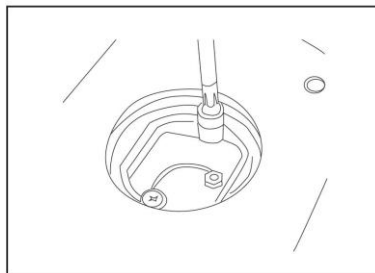
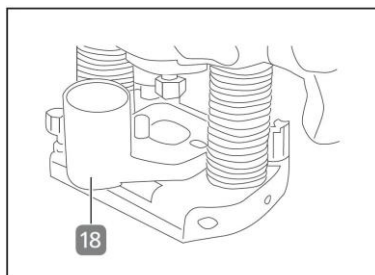
MONTAREA ADAPTORULUI PENTRU EXTRAGEREA PRAFULUI

Mașina de frezat este echipată cu un adaptor de extragerea prafului - pentru a permite conectarea la un aspirator sau la un dispozitiv similar de extragerea prafului. Procedați după cum urmează - pentru a instala adaptorul de extragerea prafului pe mașina de frezat.



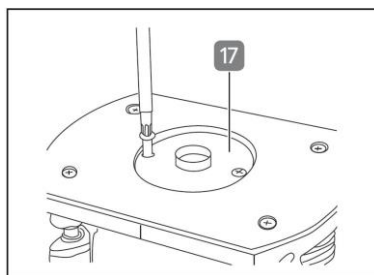
Rețineți că montarea adaptorului de extragerea prafului reduce ușor traseul arborelui și poate afecta adâncimea de frezare. Folosiți frezele (biții) corespunzătoare și montați-le astfel încât să se poată atinge adâncimea de frezare dorită.

- Scoateți orice freză montată pe dispozitiv.
- Introduceți adaptorul de extragerea prafului (18) în spațiul dintre placa de bază și arborele.
- Așezați găurile din adaptorul de extragerea prafului peste găurile prevăzute în placa de bază a dispozitivului.
- Utilizați un deșurubator cruce (șurubelniță) pentru a monta adaptorul de extragerea prafului pe placa de bază cu șuruburile și piulițele furnizate.
- Montează un furtun de aspirare (Ø 35 mm) (accesoriu) pe adaptorul de aspirare montat. Racordează furtunul de aspirare la un aspirator (accesoriu). Aspiratorul trebuie să fie adecvat pentru materialul de prelucrat. Pentru aspirarea pulberilor extrem de nocive, cancerigene sau uscate, folosiți un aspirator special.



MONTAREA GHIDAJULUI ȘABLONULUI

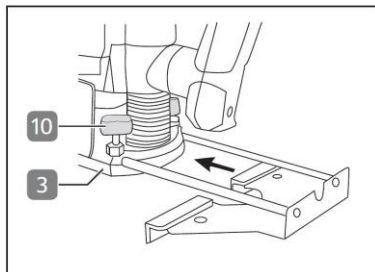
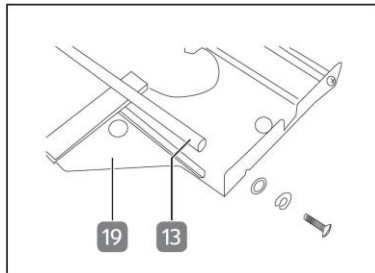
- Introduceți ghidajul șablonului (17) în canelura de pe partea inferioară a plăcii de bază.
- Aliniați deschiderile din ghidajul șablonului cu deschiderile din placa de bază.
- Instalați ghidajul șablonului în poziție folosind șuruburile și piulițele furnizate.



MONTAREA ȘI REGLAREA GHIDAJULUI PARALEL

Ghidajul paralel (19) este potrivit în special pentru utilizarea la prelucrarea pieselor subțiri sau când doriți să tăiați linii drepte. Procedați după cum urmează - pentru a monta și regla ghidajul paralel:

- Pentru a asambla ghidajul paralel, aliniați șinele de ghidare paralele (13) cu deschiderile din ghidajul paralel și fixați-le cu ghidajul paralel cu ajutorul șuruburilor.
- Slăbiți șuruburile de fixare a ghidajului paralel (10) și introduceți șinele de ghidare paralele în deschiderile prevăzute în placa de bază a mașini de frezat (3).
- Reglați distanța dintre ghidajul paralel și freza dispozitivului după cum este necesar și strângeți șuruburile de fixare ale ghidajului paralel.



MONTAREA ȘI REGLAREA GHIDAJULUI PENTRU CERC

Ghidajul cercului poate fi folosit pentru a ajuta la tăierea cercurilor, arcurilor sau modelelor circulare.

- Introduceți ghidajul cercului (14) într-unul din orificiile șuruburilor de pe ghidajul paralel din partea de inferioară și fixați-l cu o piuliță fluture.
- Determinați raza arcului pe care doriți să îl faceți glisând șina ghidajului paralel, după cum este necesar.

SELECTAREA FREZEI (BIȚI)



ATENȚIE!

Utilizarea unei freze (biți) nepotrivite poate duce la rănirea sau la deteriorarea mașini de frezat dvs.

Se pot utiliza - doar freze (biți) care au o viteză maximă permisă care este cel puțin egală sau mai mare decât viteza maximă de mers în gol a mașinii de frezat. Utilizați doar freze (biți) cu un diametru maxim de 30 mm.

Freze din oțel HSS

Sunt potrivite pentru utilizare cu materiale moi, cum ar fi lemnul moale.

Freze cu vârf de carbură

Sunt potrivite pentru utilizare cu lemn dur, blaturi laminate și materiale similare. Când tăiați blaturi laminate - efectuați întotdeauna o tăietură de testare pe o bucată de lemn.

MONTAREA BUCȘELOR DE PRINDERE

Diametrul corpului frezei trebuie să se potrivească exact cu dimensiunea suportului uneltei (bucșele de prindere) ale uneltei dvs. electrice. Uneltele utilizate, care nu corespund exact cu dimensiunea inelului (bucșele de prindere), se rotesc inegal, vibrează foarte puternic și pot afecta pierderea controlului.

Pentru a monta inelul corespunzător pe dispozitiv, trebuie să deșurubați piulița inelului, să instalați inelul de dimensiunea corespunzătoare și apoi să strângeți piulița înapoi.

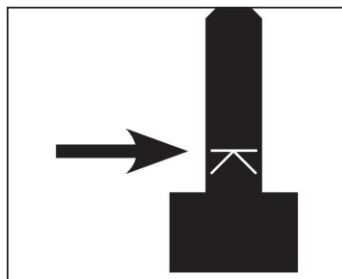
MONTAREA FREZEI



Așteptați ca freza să se oprească complet. Apoi deconectați-o de la rețea de alimentare și așteptați ca freza să se răcească înainte de înlocuire.

Purtați mănuși de protecție atunci când montați sau înlocuiți frezele.

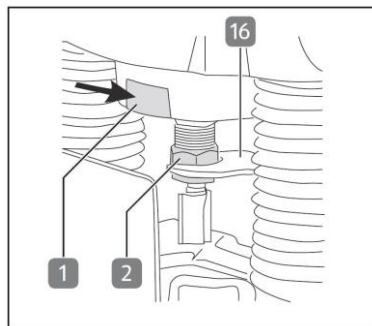
- Deconectați dispozitivul de la rețea înainte de a monta freze (biți).
- Uneltele și corpurile sculelor trebuie strânse astfel încât să nu se slăbească în timpul funcționării.
- Frezele (biții) ale mașinii de frezat trebuie strânse la punctul marcat de pe mânerul (corpul) uneltei - a se vedea figura.
- Trebuie să se asigure că strângerea se află pe corpul (mânerul) uneltei și că marginile tăietoare nu sunt în contact unele cu elementele de strângere.
- Șuruburile și piulițele de strângere trebuie strânse cu ajutorul cheilor corespunzătoare.
- Extensiile cheii sau strângerea cu ciocane nu sunt permise.
- Suprafețele de fixare trebuie curățate prin îndepărtarea murdăriei, a grăsimii, a uleiului și a apei.
- Șuruburile de fixare trebuie strânse în conformitate cu instrucțiunile.



Dispozitivul este livrat echipat cu un inel pentru freze cu arbore de 8 mm. Sunt incluse, de asemenea, inele suplimentare pentru freze cu arbori de 6 mm. Asigurați-vă că utilizați o dimensiune a inelului care se potrivește cu diametrul mânerului frezei.

Pentru a monta sau înlocui o freză pe o mașină de frezat, procedați după cum urmează:

- Așezați mașina de frezat pe masa de lucru cu butonul de blocare a arborelui (1) îndreptat în sus.
- Apăsăți butonul de blocare a arborelui și rotiți piulița inelului (2) până când blocarea arborelui este fixată.
- Slăbiți piulița inelului folosind o cheie pentru inel (16) sau o cheie de 17 mm și apoi scoateți-o.
- Introduceți freza în inel (15). În inel trebuie introduse cel puțin 20 mm sau până la marcaj de pe mânerul (corpul) frezei.
- Apăsăți butonul de blocare a arborelui și strângeți piulița inelului folosind o cheie pentru inel sau o cheie de 17 mm. Nu strângeți prea mult.
- Eliberați butonul de blocare a arborelui. Asigurați-vă că mecanismul de blocare a arborelui este oprit și asigurați-vă că cheia este scoasă înainte de a porni mașina de frezat.



INSTRUCIUNII DE UTILIZARE

- Respectați instrucțiunile de siguranță.
- Nu așezați niciodată mașina de frezat pe piesa de prelucrat în timp ce mașina de frezat funcționează (pericol de săritură sau deteriorare a piesei de prelucrat).
- Asigurați-vă că piesa de prelucrat este strânsă corect și nu poate aluneca. Utilizați o clemă sau un dispozitiv similar.
- Nu utilizați mașina de frezat pe o piesă de prelucrat care este prea mare pentru a fi fixată în siguranță.
- Prindeți ferm mașina de frezat și ghidați-o calm și uniform peste piesa de prelucrat.
- Nu supraîncărcați mașina de frezat sau freză.
- Utilizați doar freze (biți) bine ascuțiți și nedeteriorați. Utilizarea frezelor neascuțite (biți) poate supraîncărca mașina de frezat.
- Deconectați întotdeauna mașina de frezat de la rețea de alimentare după terminarea lucrărilor.
- Mașina de frezat poate fi utilizată doar pentru frezarea copacilor.

CONECTAREA LA REȚEAUA DE ALIMENTARE

Asigurați-vă că tensiunea rețelei locale de alimentare - corespunde informațiilor de pe placă cu caracteristicile tehnice ale mașinii de frezat. Mașina de frezat este proiectată pentru utilizare cu curent alternativ monofazat 230V~50Hz și este izolată dublu.

Dacă spațiul de lucru nu este aproape de o priză de perete, trebuie utilizat un cablu prelungitor cu o secțiune suficientă a conductorului (min. 1,5 mm²). Cablul prelungitor utilizat trebuie să fie cât mai scurt posibil. Asigurați-vă întotdeauna că toate cablurile prelungitoare utilizate sunt complet desfăcute - pentru a evita riscul supraîncălzirii.

REGLAREA ADÂNCIMI DE FREZARE

Mașina de frezat este echipată cu un mecanism în două trepte pentru reglarea adâncimii, permițând ajustarea rapidă și precisă a adâncimii de frezare.

REGLAREA ADÂNCIMI INCIZIEI PRIN UTILIZAREA LIMITATORULUI GLISANT A ADÂNCIMI

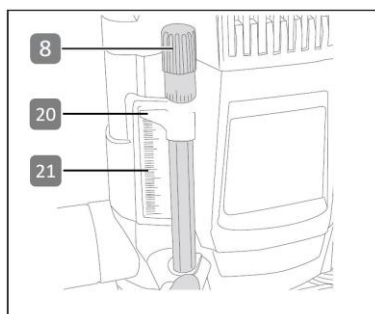
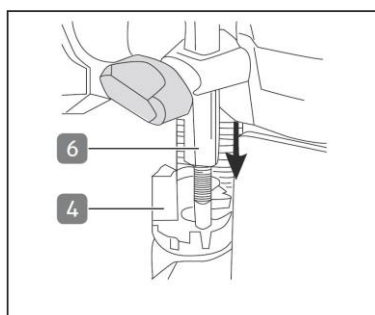
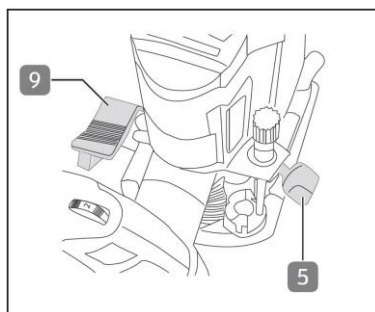
Așezați freza pe piesa de prelucrat. Rotește scala pentru reglajul fin (8) la 0. Setezi limitatorul de adâncime (4) la cea mai mică setare. Slăbiți șurubul clemei de oprire a adâncimii (5) și clema de blocare a adâncimii (9). Apăsăți ferm mașina de frezat în jos până când freza mașinii de frezat atinge piesa de prelucrat și strângeți clema de blocare a adâncimii. Aceasta va fixa freza în poziție.

Împingeți limitatorul de adâncime glisant (6) în jos, astfel încât să se sprijine pe limitatorul de adâncime pivotant (4). Setezi glisorul cu marcaj (20) în poziția 0 pe scala de adâncime (21). Trageți limitatorul de adâncime în sus până când glisorul cu marcaj indică adâncimea de tăiere dorită pe scala, apoi strângeți clema de oprire a adâncimii.

Asigurați-vă că glisorul cu marcaj (20) nu se mai mișcă. Slăbiți clema de blocare a adâncimii (9) și deplasați freza în poziția cea mai înaltă.

Adâncimea de frezare reglată va fi atinsă numai dacă în timpul procesului de intrare în material limitatorul de reglare a adâncimii (6) atinge opritorul-revolver (4).

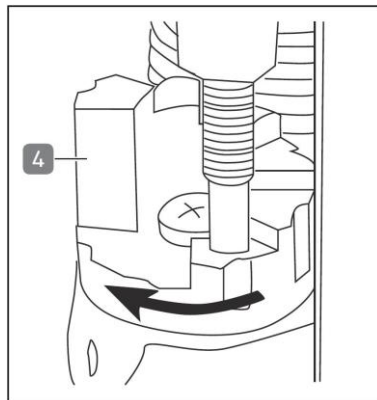
După caz, rotiți butonul de reglare a adâncimii fine (8) pentru a regla adâncimea de tăiere.



REGLAREA ADÂNCIMI INCIZIEI PRIN UTILIZAREA LIMITATORULUI ROTATIV A ADÂNCIMI

- Reglați adâncimea de tăiere folosind limitatorul de adâncime glisant, așa cum este descris în capitolul "Reglarea adâncimii de tăiere utilizând limitatorul de adâncime glisant".
- Rotiți limitatorul de adâncime (4) pentru a regla rapid și ușor adâncimea de frezare în trepte de 3 mm.

Limitator de adâncime rotativ este, de asemenea, util în special atunci când este necesară o tăiere foarte adâncă și când este necesar să îndepărtați materialul în mai multe treceri.



PORNIREA (ON) ȘI OPRIREA (OFF) MAȘINII DE FREZAT ȘI CONTROLUL VITEZEI

AVERTISMENT!

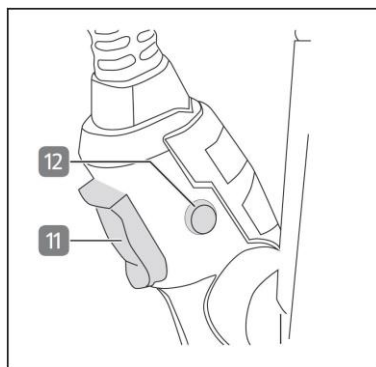
În timpul funcționării se va forma praf fin. Unele prafuri sunt foarte inflamabile și explozive. Nu fumați în timp ce lucrați și păstrați sursele de căldură și flăcările în afara zonei de lucru. Purtați întotdeauna o mască de praf - pentru a vă proteja de pericolele asociate prafului.

Pornirea (ON) și oprirea (OFF)

Procedați după cum urmează:

- Pentru punerea în funcțiune a sculei electrice, acționați mai întâi piedica de pornire (12), iar apoi apăsați comutatorul de pornire/oprire (11) și mențineți-l apăsat.
- Pentru oprirea sculei electrice, eliberați comutatorul de pornire/oprire (11).

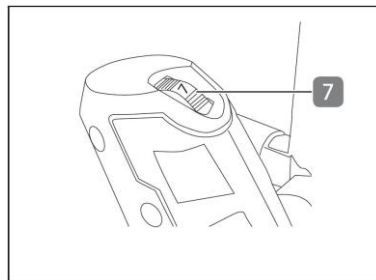
Observație: din considerente privind siguranța, comutatorul de pornire/oprire (11) nu poate fi blocat, ci trebuie să fie menținut apăsat fără întrerupere în timpul funcționării ferăstrăului.



CONTROLUL VITEZEI

Controlul variabil al vitezei (7) facilitează ajustarea treptată a vitezei de la 11000 rpm la 30.000 rpm. Rola de control al vitezei este marcată cu 7 setări, cu 1 cea mai mică și 7 cu cea mai mare viteză.

- Reglați viteza rotind discul de control al vitezei variabile. Viteza poate fi reglată în timp ce dispozitivul funcționează.



FUNCȚIONAREA CU MAȘINA DE FREZAT

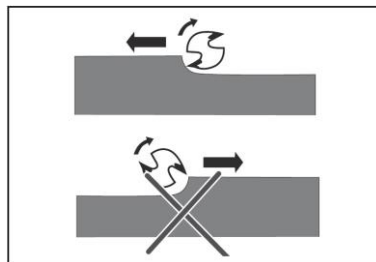


ATENȚIE!

În timpul frezării se poate genera praf nociv sau toxic. Contactul sau inhalarea acestor prafuri poate pune în pericol sănătatea operatorului sau a observatorului. Țineți observatorii în afara zonei de lucru, purtați o mască de protecție împotriva prafului sau un aparat respirator adecvat pentru materialul procesat și conectați dispozitivul la un aparat de extragerea prafului. Dacă aveți dubii, contactați un expert.

DIRECȚIA DE GHIDARE

- Ghidați mașina de frezat în direcția opusă de rotația frezei (biți) - așa cum se arată în figură.
- Nu ghidați mașina de frezat în direcția de rotație a frezei (biți) - pentru a evita riscul pierderii controlului asupra mașinii de frezat.



FREZAREA

- Montați freza (bit) și reglați adâncimea de tăiere așa cum este descris în capitolul "Reglarea adâncimii de frezare".
- Așezați freza pe piesa de prelucrat și porniți-o.

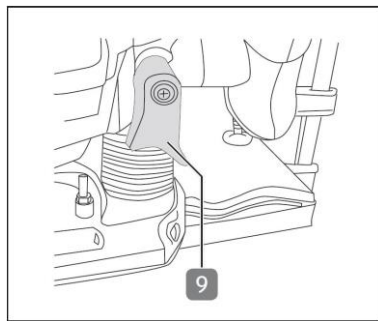
- Eliberați clema de adâncime (9) și apăsați încet și ușor freza până când limitatorul de adâncime (6) este fixat. Strângeți clema de adâncime. Ghidați ușor și uniform freza peste piesa de prelucrat.
- După finalizarea lucrului, ridicați freza și opriți mașina de frezat.

FREZAREA CU GHIDAJULUI ȘABLONULUI



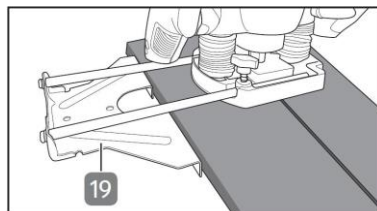
Șablonul trebuie să aibă o grosime minimă de 8 mm datorită proeminenței ghidajului șablonului.

- Utilizați o freza cu un diametru mai mic decât diametrul interior al ghidajului șablonului (17).
- Așezați freza cu ghidajul șablonului pe șablon.
- Porniți mașina de frezat (on). Slăbiți clema de adâncime (9) și apăsați ușor mașina de frezat în jos spre piesa de prelucrat până când se atinge adâncimea de tăiere setată. Strângeți clema de adâncime.
- Ghidați mașina de frezat de-a lungul șablonului cu o presiune laterală moderată.



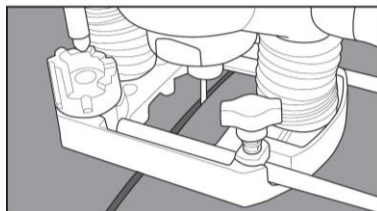
FREZAREA CU GHIDAJ PARALEL

- Ghidați ușor și uniform mașina de frezat aplicând o presiune laterală ușoară pe ghidajul paralel (19).



FREZAREA DE CERCURI ȘI DE ARCURI

- Introduceți punctul pilot al ghidajului cercului (14) în centrul cercului sau arcului.



FREZAREA CU MANA LIBERA



Când utilizați freze (biți) fără lagăre, asigurați-vă că ghidați în mod constant freza în față - pentru a preveni blocarea piesei de prelucrat prin frecare.

Mașina de frezat poate fi utilizată și cu mâna liberă fără utilizarea unui ghidaj paralel (19) pentru modelare. Freza trebuie să aibă un pilot sau un lagăr.

- Ghidați mașina de frezat cu lagăr sau cu pilot presat ușor de marginea piesei de prelucrat.
- Asigurați-vă că mașina de frezat rămâne plată. Presiunea excesivă poate deteriora marginea piesei de prelucrat.

ÎNȚREȚINERE, CURĂȚARE, DEPOZITARE ȘI TRANSPORTAREA



AVERTISMENT!

Deconectați mașina de frezat de la rețea înainte de a efectua orice tip de întreținere sau reglare.



ATENȚIE!

Asigurați-vă că piesele interne ale mașinii de frezat rămân uscate în timpul curățării.

INTREȚINERE

Acordați o atenție deosebită cablului de alimentare. În cazul în care cablul de conectare (sau fișa de alimentare) este deteriorat, trebuie înlocuit cu un cablu de conectare disponibil la departamentul nostru de service. Înlocuirea cablului de conectare trebuie făcută doar de departamentul nostru de service sau de o persoană calificată (electrician calificat). Înlocuirea ștecherului sau a cablului de alimentare trebuie să fie întotdeauna efectuată de producător sau de un centru de service autorizat.

Mașina de frezat nu are nevoie de ungere suplimentară.

Verificați în mod regulat starea mașinii de frezat. Printre altele - verificați următoarele pentru a vă asigura:

- Dacă întrerupătoarele - sunt deteriorate.
- Dacă echipamentele și accesoriile sunt în stare adecvată.
- Dacă cablul de alimentare sau ștecherul - sunt deteriorate
- Dacă orificiile de ventilație nu sunt blocate și că sunt - curate. Dacă este posibil - utilizați o perie moale pentru a le curăța.

Dacă observați orice deteriorare, dispozitivul trebuie reparat de un atelier autorizat - pentru a evita riscurile de siguranță.

ÎNLOCUIREA PERIILOR

Solicitați unei persoane competente, unui electrician calificat sau unui atelier de service autorizat să verifice periile de grafit - după aproximativ 30 de ore de funcționare.

Periile de grafit pot fi înlocuite doar la un atelier autorizat.

Periile trebuie întotdeauna înlocuite în perechi.

CURĂȚAREA

Folosiți o cârpă moale sau o perie pentru a curăța carcasa. Nu utilizați agenți de curățare agresivi, accesorii de curățare ascuțite sau metale - cum ar fi cuțite, răzuitoare dure și altele asemenea. Ele pot deteriora suprafețele.

Curățați orificiile de ventilare și zona din jurul suportului uneltei. Îndepărtați praful și rumegușul suflându-le cu aer comprimat.

DEPOZITAREA

Vă recomandăm să utilizați ambalajul original pentru a depozita sau acoperi mașina de frezat cu o cârpă sau un capac adecvat - pentru a proteja mașina de frezat de praf. Depozitați întotdeauna mașina de frezat la îndemâna copiilor. Depozitați produsul, accesoriile și echipamentele acestuia într-un loc uscat și bine ventilat, unde nu există îngheț. Temperatura ideală de păstrare este între 10 și 30 ° C.

TRANSPORTUL

Protejați mașina de frezat de impacturi și vibrații în timpul transportului.

Utilizați ambalajul original și fixați mașina de frezat în timpul transportului.

PROBLEME ȘI SOLUȚII

Problema	Cauza posibilă	Soluție
Mașina de frezat nu va porni	Ștecherul nu este conectat la priza	Întroduceți ștecherul
	Cablul este deteriorat	Înlocuiți cablul într-un atelier autorizat.
	Perii de grafit sunt uzate	Înlocuiți perii de grafit într-un atelier autorizat
	Înterupătorul este defect	Contactați un atelier autorizat
Frezele mașinii de frezat alunecă	Inel este slăbit	Strângeți piulița inelului
Rezultatele tăierii sunt slabe	Freza este neascuțită	Înlocuiți freza
	Viteza de frezare este prea lentă	Reglați viteza arborelui

RECICLAREA

INDEPARTAREA AMBALAJULUI

Sortați materialele de ambalare în funcție de tip și îndepărtați fiecare separat. Aruncați cartonul ca deșeurile de hârtie și folii termocontractabilă printr-un serviciu de colectare a materialelor reciclabile.

INDEPARTAREA DISPOZITIVELOR VECHI



Acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu celelalte deșeurile menajere în conformitate cu Regulamentul 2012/19 / UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Acest produs trebuie predat la un punct de colectare destinat acestui scop. Acest lucru se poate face, de exemplu, prin predarea la un loc autorizat pentru colectarea și reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Datorită substanțelor potențial periculoase care se găsesc frecvent în deșeurile de echipamente electronice - manipularea necorespunzătoare a deșeurilor de echipamente poate avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane. Asigurându-vă că acest produs este eliminat corect, veți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și sănătății umane, care altfel ar putea fi cauzate de manipularea necorespunzătoare a deșeurilor acestui produs. Informațiile despre punctele de colectare a deșeurilor pot fi obținute de la autoritățile locale, companiile de eliminare publică, instituțiile autorizate pentru eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice - sau de la serviciile de colectare a deșeurilor.

Declarația privind conformitatea



În conformitate cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia**

Descrierea mașinii:

MAȘINA DE FREZAT ELECTRICA Villager VLN 1205

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 62841-1:2015+AC:2015

EN 62841-2-17:2017

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 07.10.2021.

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

ELEKTRICKÁ FRÉZA
Villager VLN 1205
Originálny návod na použitie



Povinne sa oboznámte so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti - pred začiatkom používania tejto frézy. Frézu používajte len tak, ako je opísané a na jej účel. Pokiaľ sa fréza odovzdáva inej osobe - povinne s frérou odovzdajte aj všetky dokumenty. Uschovávajúte pokyny k práci na bezpečnom mieste - kvôli neskoršiemu použitiu.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

 **VÝSTRAHA!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. *Nedodržiavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.*

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené. *Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.*
- b) Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. *Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.*
- c) Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska. *Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.*

2) Bezpečnosť – elektrina

- a) Zástrčka prívodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. *Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- b) Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. *Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti. *Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

- d) **Nepoužívajte prírodnú šnúru na iné než určené účely:** na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí. *Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble,** ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch. *Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** *Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

3) Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo.** Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. *Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.*
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** *Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.*
- c) **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti.** Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté. *Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.*
- d) **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky.** *Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.*
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela.** Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. *Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.*
- f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev.** Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí. *Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.*
- g) **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.**

Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

- h) Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania. Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.
- 4) Starostlivé používanie elektrického náradia
 - a) Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce. *S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.*
 - b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** *Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.*
 - c) **Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné.** *Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*
 - d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí.** **Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** *Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.*
 - e) Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. **Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** *Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.*
 - f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokováť sa a ľahšie sa dajú viesť.*
 - g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** *Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.*
 - h) **Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** *Šmyklavé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.*
- 5) Servis
 - a) Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. *Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.*

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA K FRÉZAM

- Držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy, pretože nôž by sa mohol dostať do kontaktu s napájacím káblom. *Rezacie príslušenstvo pri kontakte s fázou môže prepojiť odhalené kovové časti náradia s fázou a používateľ môže byť zasiahnutý elektrickým prúdom.*
- Na upevnenie a odporu obrobku na stabilnej ploche použite svorky alebo iný praktický spôsob. *Ak držíte obrobok rukou alebo si ho opierate o telo, je nestabilný a môžete stratiť kontrolu.*
- Odpojte frézu z napájacej siete, keď vykonávate práce nastavenia alebo údržby a, keď robíte prestávky v práci. Vypnite zariadenie (OFF) a odpojte ho z napájacej siete a počkajte, aby bit (frézka) frézy úplne zastavil - skôr ako spustíte frézu alebo pred vykonávaním akejkoľvek práce údržby, ako je napr. výmena bitu alebo montáž výbavy a doplnkov. Zariadenie nemožno náhodou zapnúť, keď je odpojené z napájacej siete.
- Používajte len vhodné doplnky a príslušenstvo a bity. Presvedčte sa, že je maximálna menovitá rýchlosť ktoréhokoľvek doplnku alebo príslušenstva, ktoré sa používajú - najmenej rovnaká alebo väčšia ako rýchlosť frézy v chode na prázdno. Používajte len bity frézy s priemerom hriadeľa 6 mm alebo 8 mm a povinne používajte zodpovedajúci prsteň (skľučovadlo). Všetky bity frézy, ktoré sa používajú musia presne zodpovedať prsteňu. Používajte len vysokokvalitné TCT alebo HSS bity (frézky) pre frézy a doplnky a príslušenstvo, ktoré sú ostré a, ktoré sú v dobrom stave. Tupé bity alebo bity zlej kvality sa môžu zaseknúť, poškodiť obrobok alebo odhodiť kovové fragmenty.
- Fréza sa smie používať len na rezanie dreva alebo látok podobných drevu. Aby ste zabránili riziku poškodenia, spätného úderu alebo zranenia, presvedčte sa, že je obrobok bez prítomnosti akéhokoľvek cudzieho telesa - ako sú klince a skrutky.
- Počkajte, aby zariadenie dosiahlo plnú rýchlosť voľnobehu pred použitím na obrobok. Nikdy nezapínajte zariadenie (on), keď je bit v kontakte s obrobkom - lebo to môže spôsobiť poškodenie, spätný úder alebo zranenie.
- Nenamáhajte zariadenie. Aby ste zabránili poškodeniu zariadenia, bitov alebo obrobku, nikdy neuplatňujte nadmernú silu a nerežte nadmerným krokom (rýchlosťou) rezania. Zariadenie prevádzkuje, keď je krok rovnomerný a, keď je tlak mierny. Keď používate bity veľkého priemeru, porozmýšľajte o práci v niekoľkých chodoch - aby ste látku odstraňovali vo fázach.
- Zaujmite stabilný postoj a držte frézu za rukoväť oboma rukami. Vyhnite sa nemotornými a nepohodlnými polohami tela - aby ste zabránili riziku zranenia. Keď používate obe ruky, aby ste držali frézu, ony nemôžu vytvoriť kontakt s otáčavým bitom (frézku) frézy.

- Pravidelne kontrolujte zariadenie, napájací kábel a biti (frézky), aby ste zistili, či sú tam znaky poruchy. Pokiaľ sú zariadenie, kábel alebo bit poškodené - ony sa nesmú používať a musia sa opraviť. Ihneď zastavte frézu pokiaľ si všimnete nezvyčajný hluk alebo vibrácie.
- Nikdy nepoužívajte Vaše prsty, aby ste vyčistili odpadovú látku alebo blokádu. Počkajte, aby zariadenie úplne zastavilo pred čistením odpadu alebo blokadou. Použite kus dreva alebo stlačený vzduch - aby ste vyčistili odpadovú látku alebo blokádu.
- Dávajte pozor na skryté drôty, ktoré sú pod napätím, káble vedení, plynové a vodové potrubia. Keď spracúvate obrobok, ktorý prípadne môže obsahovať čokoľvek z toho uvedeného vyššie - používajte detektor - aby ste najprv zistili ich lokáciu. Buďte najmä opatrní, keď vykonávate ponorné (priamočiare) rezy. Vždy držte frézu za izolované plastové rukoväte, a nikdy za kovové časti.
- Noste masku na ochranu pred prachom.
- Žiadna tekutina sa nesmie dostať do častí zariadenia. Súčiastky zariadenia udržiajte čisté z tekutín. Tekutiny držte ďaleko od osôb v oblasti.

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIE PRE BITY (FRÉZKY) FRÉZY



VAROVANIE!

Prečítajte si bezpečnostné varovania a všetky pokyny. Pokiaľ nedodržiavate varovania a pokyny, môže vzniknúť vážne zranenie.

Schovajte si všetky varovania a pokyny na bezpečnom mieste - kvôli neskoršiemu použitiu. Frézky (bity) frézy smú používať len osoby, ktoré sú vyškolené, a ktoré majú skúsenosť, ako používať náradia a ako ním manipulovať.

Maximálna rýchlosť (n.max): Maximálna rýchlosť otáčania, ktorá je označená na frézkach frézy - sa nesmú prekračovať.

Frézky (bity) s viditeľnými prasklinami a puklinami sa nesmú používať.

OCHRANNÁ VÝBAVA A OSOBNÉ OCHRANNÉ OPATRENIA

- Používajte schválenú a platnú Osobnú Ochrannú Výbavu (OOV, ang. PPE).
- Noste ochranu očí.
- Noste ochranu uší.
- Noste ochranu dýchacích orgánov.
- Frézky (bity) môžu byť veľmi ostré. Odporúčame, aby ste nosili ochranné rukavice, keď montujete alebo vymieňate frézy.

POZOSTÁVAJÚCE RIZIKÁ

Riziká možného zranenia zostávajú aj keď sa fréza používa na určený účel a v súlade s pokynmi k bezpečnosti, montáži a obsluhu. Pre prírodu frézy, môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečné situácie:

- Kontakt s vystavenými částmi frézy.
- Siahanie k prevádzkujúcej fréze (nebezpečenstvo zranenia porezaním).
- Vyhadzovanie defektných tvrdých kovových častí frézy.
- Emisia dreveného prachu, ktorý je škodlivý pre zdravie.

SYMBOLY NA ZARIADENÍ



Pozor/Nebezpečenstvo!



Prečítajte si pokyny k použitiu - pred začiatkom obsluhy tohto zariadenia.



Noste ochranné rukavice.



Používajte ochranu očí.



Používajte ochranu uší.



Používajte masku na ochranu pred prachom.



Dvojité izolácia.



Výrobok je v súlade s EÚ normami a štandardmi.



Srbský znak zhody.

11 005 21

ROZSAH POUŽITIA

Táto fréza je výlučne navrhnutá na súkromné použitie a pre koníčkové a urob si sám projekty - pre nasledujúce určenia:

- Frézovanie dreva TCT a HSS bitmi (frézami) na frézovanie v súlade s pokynmi a bezpečnostnými varovaniami nachádzajúcimi sa v tomto návode na použitie.

Fréza sa musí používať v súlade s pokynmi a bezpečnostnými varovaniami nachádzajúcimi sa v tomto návode a nesmie sa používať na akýkoľvek iný účel. Je navrhnutá len na urob si sám (DIY) použitie a nie je vhodná na komerčné použitie ani na použitie za ťažkých podmienok. Takéto použitie môže spôsobiť poškodenie Vášho zariadenia a zrušenie Vašej Záruky. Ani výrobca ani predajca nemôžu akceptovať žiadnu zodpovednosť za zranenie, stratu alebo škodu - zapríčinené zneužitím alebo nesprávnym použitím frézy akýmkoľvek spôsobom. Príklady zneužitia sú uvedené v nasledujúcom zozname.

- Použitie frézy na čokoľvek iné okrem toho, na čo je fréza navrhnutá.
- Nedodržanie bezpečnostných varovaní a pokynov, ako aj pokynov týkajúcich sa montáže, obsluhy, čistenia a údržby - nachádzajúcich sa v tomto návode.
- Nedodržanie ktoréhokoľvek platného predpisu týkajúceho sa zdravia, bezpečnosti a zabráneniu nehodám, a ktoré sa týkajú použitia frézy.
- Použitie doplnkov a príslušenstva alebo náhradných častí, ktoré sú nezodpovedajúce pre túto frézu.
- Použitie frézy v modifikovanej forme.
- Komerčné použitie alebo nejaké iné nadmerné použitie.

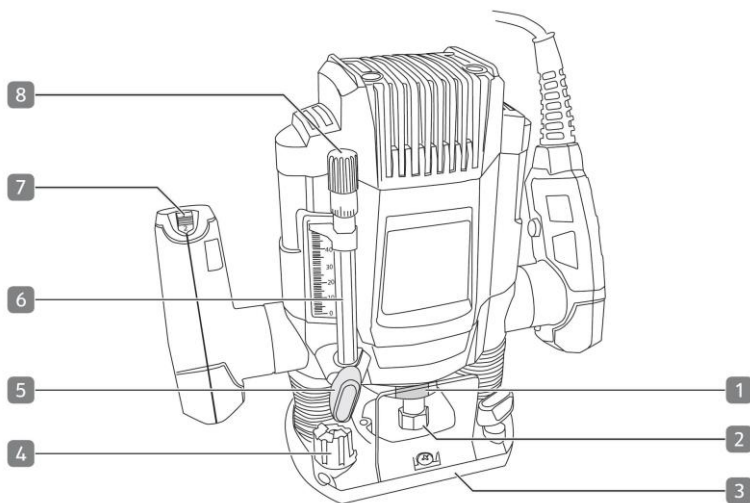
Každý, kto obsluhuje frézu alebo ju udržiava musí byť oboznámený s týmito pokynmi a musí si byť vedomý prípadných nebezpečenstiev. Túto frézu smú používať kompetentné osoby, a v prípade pochybností - vyhľadajte školenie alebo radu od odborníka.

Nedodržanie bezpečnostných a pokynov k montáži a obsluhu kým pracujete s frézou - sa považuje za zneužitie zariadenia alebo nesprávne použitie. Musíte dodržiavať všetky zdravotné a bezpečnostné predpisy. Tiež musíte dodržiavať aj všetky platné miestne a národné predpisy.

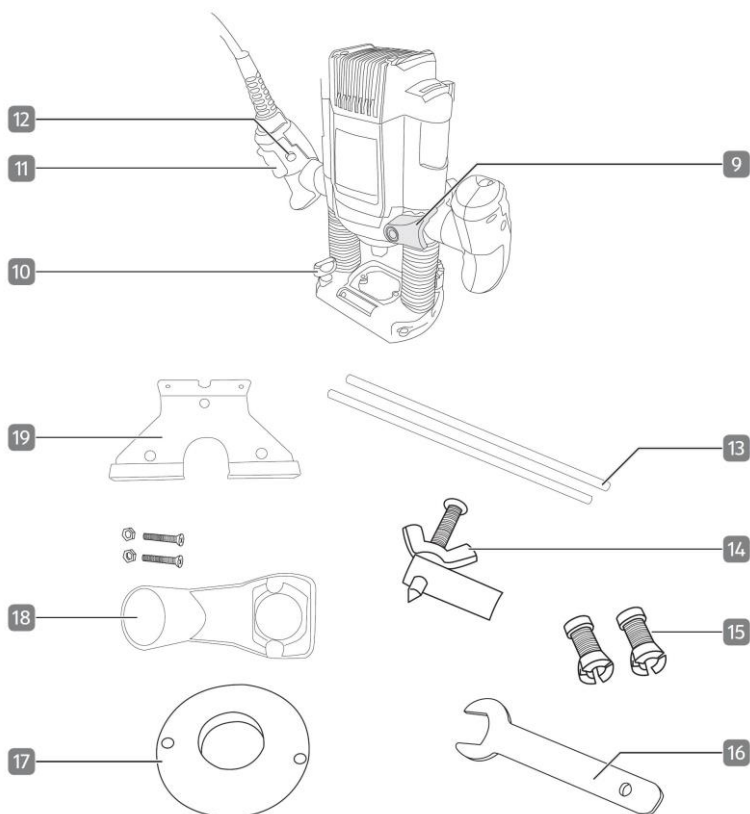
Fréza sa nesmie modifikovať, lebo modifikácie môžu zapríčiniť látkovú škodu alebo zranenie.

ČASTI ZARIADENIA

1. Tlačidlo na zamykanie hriadeľa
2. Matica prsteňa
3. Základná doska
4. Otáčavý obmedzovač hĺbky
5. Upínacie tlačidlo obmedzovača hĺbky
6. Klzný obmedzovač hĺbky
7. Variabilná kontrola rýchlosti
8. Tlačidlo na jemné nastavenie hĺbky rezania



9. Upínacia páka hĺbky
10. Upevňovacie skrutky na paralelné vodidlo
11. Vypínač
12. Blokovanie zapínania pre vypínač
13. Koľaje paralelného vodidla
14. Vodidlo na kruh
15. Prstene – 6 mm, 8 mm (8 mm prsteň vopred zmontovaný)
16. Kľúč na prsteň
17. Šablónové vodidlo
18. Adaptor na vyťahovanie prachu
19. Paralelné vodidlo



TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Nominálne napätie	230V~50Hz
Menovitý príkon	1200 W
Voľnobežné otáčky	11000-30000 o/min
Kompatibilné upínacie klieštiny	Ø 6 mm, Ø 8 mm
Hĺbka frézovania	55 mm
Hladina akustického tlaku L_{pA}	88 dB(A)
Meracia neistota K_{pA}	3 dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{WA}	99 dB(A)
Meracia neistota K_{WA}	3 dB(A)
Hladiny vibrácií a_h	7.08 m/s ²
Meracia neistota K	1.5 m/s ²
Hmotnosť	3.8 kg

INFORMÁCIE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

HLADINY EMISIE HLUKU

Merané v súlade s EN 62841-2-17 hladiny hluku na pracovnom mieste môže prekročiť 85 dB(A).

Vždy noste ochranu sluchu!

Deklarované hodnoty sú hodnoty emisie hluku a neodrážajú nutne bezpečné hladiny hluku na pracovnom mieste. Pomer hodnôt emisií a hladiny vystavenia nemôžu spoľahlivo ukazovať na to - či sú nutné dodatočné ochranné opatrenia.

Činitele, ktoré môžu vplývať na skutočné hladiny hluku na pracovnom mieste - zahŕňajú medzi ostatným aj veľkosť aj tvar aj stav v a okolo Vášho pracovného miesta, dĺžku vystavenia a ostatné zdroje hluku.

Povinne berte do úvahy všetky platné národné predpisy o dovoľenými hladinami vystavenia hluku na pracovnom mieste.

Informácie uvedené vyššie môžu predsa umožniť obsluhovačovi, aby urobil lepšie hodnotenie rizika.

INFORMÁCIE O VIBRÁCIÁCH

Deklarovaný súčet vibrácií je vymeraný v súlade so štandardnými metódami testovania a môže sa používať na porovnávanie jedného náradia s iným. Tento súčet sa tiež môže používať v predbežnom hodnotení vystavenia.

VAROVANIE!

Celkové hodnoty vibrácií vymerané v súlade so štandardnými metódami testovania (EN 62841-2-17) sa môžu používať na porovnávanie jedného náradia s iným. Tento súčet sa môže tiež používať v predbežnom hodnotení vystavenia vibráciám.

Emisia vibrácií počas skutočného použitia zariadenia sa môže líšiť od deklarovanej hladiny vibrácií v závislosti od spôsobu, ktorým sa zariadenie používa. Napríklad:

- Či sa zariadenie dobre udržiava, či je v dobrom stave.
- Ako a, na ktorých látkach sa zariadenie používa.
- Použitie správnej výbavy a doplnkov a, či sú v dobrom stave.
- Zatiahnutie povrchov na držanie na rukovätiach.
- Či sa zariadenie obsluhuje tak, ako je opísané v súlade s "Rozsahom použitia" uvedenom v tomto návode.
- Pokiaľ sa zariadenie používa nesprávne alebo nadmerne, to môže vyvolať choroby spojené s vibráciami.

VAROVANIE!

V závislosti od spôsobu, ktorým sa zariadenie používa a od pracovných podmienok, možno bude nutné podniknúť nasledujúce ochranné opatrenia kvôli ochrane obsluhovača.

- Skúste zabrániť vystaveniu vibráciám natoľko, koľko je to možné.
- Používajte len doplnky a výbavu - ktoré sú v dobrom stave.
- Noste antivibračné rukavice, keď používate zariadenie.
- Dodržujte pokyny o údržbe a starostlivosti nachádzajúce sa v tomto návode.
- Vyhnite sa použitiu zariadenia na teplotách pod 10°C.
- Plánujte Vašu prácu takým spôsobom - že nemáte používať vibrujúce zariadenia viac ako niekoľko dní.

PRED POUŽITÍM FRÉZY

PREHLIADKA FRÉZY A OBSAHU BALENIA

- Vyberte frézu z balenia.
- Preverte, či je všetko doručené.
- Preverte, či fréza alebo ktorákoľvek z jej častí zažila poškodenie.
- Pokiaľ je to prípad, nepoužívajte frézu. Skontaktujte oprávnenú servisovú opravovňu.

MONTÁŽ

VAROVANIE!

Odpojte frézu z napájacej siete pred montážou výbavy a doplnkov a pred vykonávaním akéhokoľvek typu údržby alebo nastavenia.

ODSÁVANIE PRACHU A TRIESOK

Prach z niektorých materiálov, napr. z náterov obsahujúcich olovo, z niektorých druhov dreva, minerálov a kovu môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s takýmto prachom alebo jeho vdychovanie môže vyvolávať alergické reakcie a/alebo ochorenia dýchacích ciest používateľa alebo osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti. Určité druhy prachu, ako napríklad prach z dubového alebo z bukového dreva, sa považujú za rakovinotvorné, predovšetkým v spojení s prídavnými látkami, ktoré sa používajú na ošetrovanie dreva (chróman, prostriedky na ochranu dreva). Materiál, ktorý obsahuje azbest, smú opracovávať len odborníci.

- Používajte podľa možnosti také odsávanie prachu, ktoré je pre daný materiál vhodné.
- Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.
- Odporúčame používať masku na ochranu dýchacích ciest s filtrom triedy P2. Dodržiavajte aj predpisy vašej krajiny týkajúce sa obrábaných materiálov.

Zabráňte usadzovaniu a hromadeniu prachu na pracovisku. Prach sa môže ľahko zapáliť.

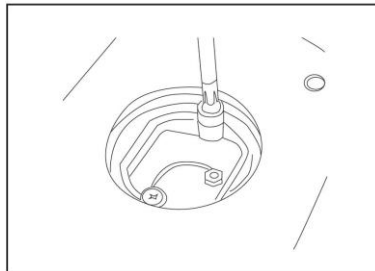
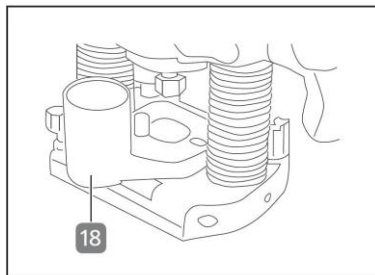
MONTÁŽ ADAPTÉRA NA VYŤAHOVANIE PRACHU

Fréza je vybavená adaptérom na vyťahovanie prachu - aby sa umožnilo spojenie s vysávačom alebo nejakým iným prostriedkom na vyťahovanie prachu. Postupujte nasledujúcim spôsobom - aby ste zmontovali adaptér na vyťahovanie prachu na frézu.



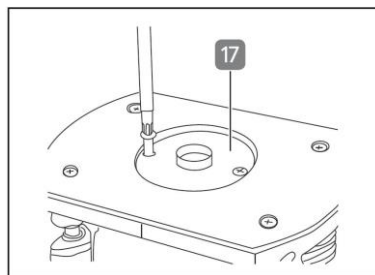
Majte na vedomí, že montáž adaptéra na vyťahovanie prachu trochu zmenšuje cestu hriadeľa a môže vplývať na hĺbku frézovania. Používajte zodpovedajúce frézy (bity) a montujte tak, že možno dosiahnuť želanú hĺbku frézovania.

- Vytiahnite ktorúkoľvek frézku, ktorá je zmontovaná na zariadení.
- Vložte adaptér na vyťahovanie prachu (18) do priestoru medzi základnou doskou a hriadeľom.
- Položte otvory v adaptéri na vyťahovanie prachu cez otvory, ktoré sú zabezpečené v základnej doske zariadenia.
- Použite krížový skrutkovač (šraubovák), aby ste zmontovali adaptér na vyťahovanie prachu na základnú dosku doručenými skrutkami a maticami.
- Zasuňte odsávaciu hadicu (Ø 35 mm) (príslušenstvo) na namontovaný odsávací adaptér. Odsávaciu hadicu spojte s vysávačom (príslušenstvo). Vysávač musí byť vhodný pre daný druh opracovávaného materiálu. Pri odsávaní materiálov mimoriadne ohrozujúcich zdravie, rakovinotvorných alebo suchých druhov prachu používajte špeciálny vysávač.



MONTÁŽ ŠABLÓNOVÉHO VODIDLA

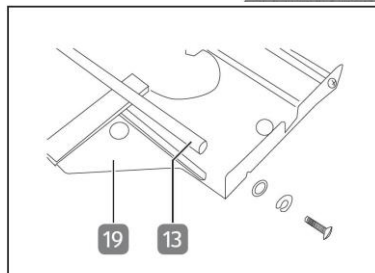
- Vložte šablónové vodidlo (17) do drážky na základnej doske.
- Narovnajte otvory v šablónovom vodidle s otvormi v základnej doske.
- Zmontujte šablónové vodidlo na svoje miesto použitím doručených skrutiek a matic.



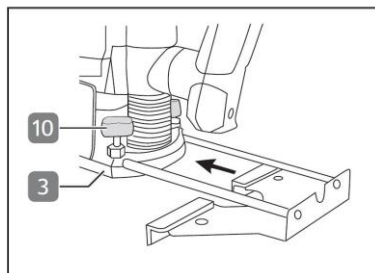
MONTÁŽ A NASTAVENIE PARALELNÉHO VODIDLA

Paralelné vodidlo (19) je najmä vhodné na použitie, keď sa spracúvajú tenké obrobky alebo, keď chcete rezať priame čiary. Postupujte nasledujúcim spôsobom - aby ste zmontovali a nastavili paralelné vodidlo.

- Aby ste zložili paralelné vodidlo, narovnajte koľaje paralelného vodidla (13) s otvormi v paralelnom vodidle a zafixujte ich s paralelným vodidlom používajúc skrutky.



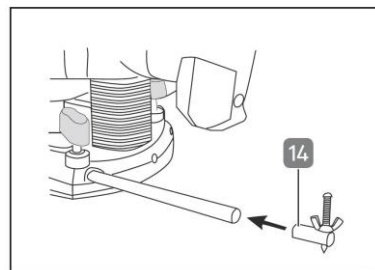
- Uvoľnite upevňovacie skrutky a paralelné vodidlo (10) a vložte koľaje paralelného vodidla do otvorov, ktoré sú zabezpečené v základnej doske frézy (3).
- Nastavte rozmedzie medzi paralelným vodidlom a frézou zariadenia podľa potreby a pritiahnite upevňovacie skrutky paralelného vodidla.



MONTÁŽ A NASTAVENIE VODIDLA PRE KRUH

Vodidlo pre kruh sa môže používať ako pomoc pri rezaní kruhov, oblúkov alebo kruhových šablón.

- Vložte vodidlo pre kruh (14) do jedného zo skrutkových otvorov na paralelnom vodidle zdola a zafixujte krídlovou maticou.
- Určite polomer oblúka, ktoré chcete urobiť kĺzaním koľaje paralelného vodidla podľa potreby.



VOĽBA FRÉZOK (BITOV)

⚠ POZOR!

Použitie nezodpovedajúcej frézy (bitu) môže spôsobiť zranenie alebo poruchu Vašej frézy.

Len frézy (bity), ktoré majú maximálnu rýchlosť, ktorá je najmenej rovnaká alebo je väčšia od maximálnej rýchlosti chodu na prázdno frézy - sa smú používať. Používajte len frézy (bity) s maximálnym priemerom 30 mm.

Frézy z HSS ocele

Sú vhodné na použitie s mäkkými látkami, ako je mäkké drevo.

Frézky s karbidovým hrotom

Sú vhodné na použitie s tvrdým drevom, laminovanými pracovnými doskami a podobnými látkami. Keď režete laminované pracovné dosky - vždy urobte skúšobný rez na odpadovom kuse dreva.

MONTÁŽ UPÍNACÍCH PUZDIER

Priemer tela frézy musí presne zodpovedať veľkosti úchopu pre náradie (upínacie puzdra) Vášho elektrického náradia. Použitie náradia, ktoré nezodpovedajú presne veľkosti prsteňa (upínacieho puzdra), otáčajú sa nerovnomerne, vibrujú veľmi silne a môžu vplývať na stratu kontroly.

Aby ste zodpovedajúci prsteň zmontovali na zariadenie, potrebné je vykrútiť maticu prsteňa, položiť prsteň zodpovedajúcej veľkosti a potom utiahnuť maticu naspäť.

MONTÁŽ FRÉZKY

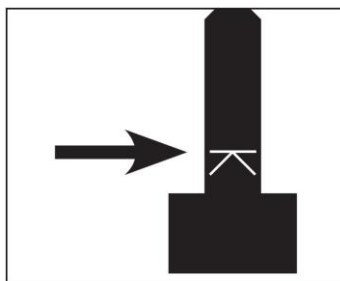


POZOR!

Počkajte, aby fréza úplne zastavila. Potom ju odpojte z napájacej siete a počkajte, aby fréza vychladla pred výmenou.

Noste ochranné rukavice, keď montujete alebo meníte fréžky.

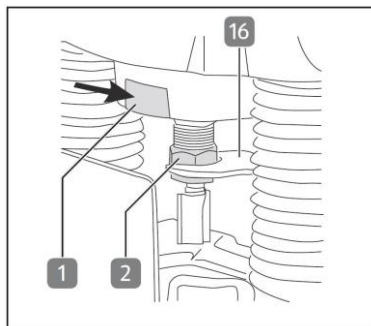
- Odpojte zariadenie z napájacej siete pred montážou frézo (bitov).
- Náradia a tela náradia majú byť upnuté takým spôsobom, že sa neuvoľnia počas práce.
- Frézky (bity) frézy majú byť upnuté do konca do označeného bodu na držadle (tele) náradia - pozrieť si obrázok.
- Treba dávať pozor, aby ste zabezpečili, aby napnutie bolo na tele (držadle) náradia, a aby rezné okraje neboli v kontakte s upínacími prvkami.
- Napínacie skrutky a matice majú byť upnuté použitím zodpovedajúcich kľúčov.
- Nadstavce kľúčov ani doťahovanie použitím nárazu kladiva nie je dovolené používať.
- Upínacie povrchy majú byť vyčistené odstraňovaním špiny, masti, oleja a vody.
- Upínacie skrutky majú byť napnuté v súlade s pokynmi.



Zariadenie sa doručuje vybavené prsteňom na fréžky s hriadeľom 8 mm. Dodatočné prstene (skľučovadlá) pre fréžky s 6 mm hriadeľmi sú tiež zahrnuté. Presvedčte sa, že používate veľkosť prsteňa, ktorá zodpovedá priemeru držadla (tela) fréžky.

Aby ste zmontovali alebo vymenili frézu na fréze, postupujte nasledujúcim spôsobom:

- Položte frézu na pracovný stôl s tlačidlom blokady hriadeľa (1) usmernným nahor.
- Stlačte tlačidlo na blokáciu hriadeľa a otáčajte maticu prsteňa (skľučovadla) (2) kým sa blokádna hriadeľa neozubí.
- Uvoľnite maticu prsteňa (skľučovadla) používajúc kľúč na prsteň (skľučovadlo) alebo 17mm-ový kľúč a potom ju stiahnite.
- Vložte frézu do prsteňa (15). Najmenej 20 mm alebo po označení na držadle (tele) frézy sa musí vložiť do prsteňa.
- Stlačte tlačidlo na blokáciu hriadeľa a dotiahnite maticu prsteňa používajúc kľúč na prsteň alebo 17 mm-ový kľúč. Nepriťahujte príliš.
- Uvoľnite tlačidlo na blokáciu hriadeľa. Presvedčte sa, že je mechanizmus na blokáciu hriadeľa vypnutý a zabezpečte, aby kľúč bol odstránený pred zapnutím frézy.



POKYNY K POUŽITIU

- Dodržiava bezpečnostné pokyny.
- Nikdy nedávajte frézu na obrobok kým fréza prevádzkuje (nebezpečenstvo odskočenia alebo poškodenia obrobku).
- Presvedčte sa, že je obrobok správne upnutý a, že nemôže sklznúť. Používajte zverák alebo podobný prostriedok.
- Frézu nepoužívajte na obrobok, ktorý je príliš veľký, aby bol upnutý bezpečne na svojom mieste.
- Pevne uchopte frézu a vedte ju pokojne a rovnomerne cez obrobok.
- Nepreťažujte frézu ani frézu frézy.
- Používajte len dobre naostrené a nepoškodené frézy (bity). Použitie tupých frézok (bitov) môže preťažiť frézu.
- Vždy odpojte frézu z napájacej siete po ukončení práce.
- Fréza sa smie používať len na frézovanie dreva.

PRIPÁJANIE K NAPÁJACEJ SIETI

Presvedčte sa, že sa napätie miestnej napájacej siete - zhoduje s informáciami na štítku s technickými charakteristikami na fréze. Fréza je navrhnutá na použitie s monofázovým striedavým prúdom 230V~50Hz a je dvojito izolovaná.

Pokiaľ pracovný priestor nie je blízko k stenovej zásuvke, musí sa používať predlžovací kábel dostatočného priemeru vedenia (min. 1,5 mm²).

Predlžovací kábel, ktorý sa používa musí byť čím možno kratší. Vždy zabezpečte, aby všetky predlžovacie káble, ktoré sa používajú boli úplne odvinuté - aby sa zabránilo riziku prehriatia.

NASTAVENIE HLĚBKY FRÉZOVANIA

Fréza je vybavená dvojstupňovým mechanizmom s nastavením hlĚbky, umožňujúc, aby hlĚbka frézovania bola nastavená rýchlo a presne.

NASTAVENIE HLĚBKY REZU POUŽITÍM KLZNEHO OBMEDZOVAČA HLĚBKY

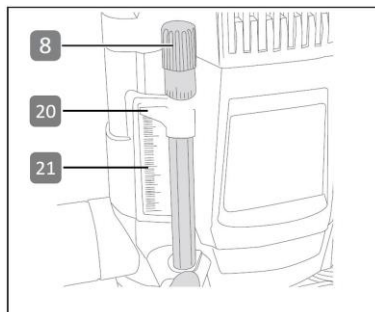
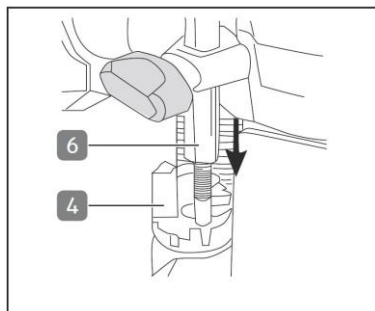
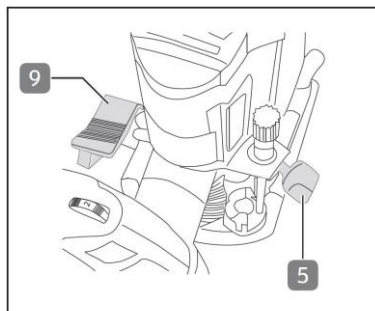
Položte frézu na obrobok. Otočte stupnicu jemného nastavovania (8) na 0. Nastavte hlĚbkový doraz (4) na najnižšie nastavenie. Uvoľnite skrutku hlĚbkovej zarážky (5) a poistku hlĚbkovej poistky (9). Frézu pevne zatlačte nadol, kým sa fréza nedotýka obrobku a dotiahnite svorku hlĚbkového zámku. Fréza sa tým zafixuje na svojom mieste.

Posuňte doraz hlĚbky posuvu (6) nadol, aby dosadol na hlĚbkový doraz výkyvu (4). Nastavte posúvač s označením (20) do polohy 0 na stupnici hlĚbky (21). Vytiahnite hlĚbkový doraz nahor, kým označený posúvač neoznačuje na stupnici požadovanú hlĚbku rezu, a potom utiahnite svorku hlĚbkového dorazu.

Dbajte na to, aby sa klzací nástroj s označením (20) už neposúval. Uvoľnite upínaciu páku pre blokádu hlĚbky (9) a frézku posúvajte do najvyššej polohy.

Nastavená hlĚbka frézovania sa dosiahne iba vtedy, keď pri zanorovaní hlĚbkový doraz (6) dosadá na revolverový doraz (4).

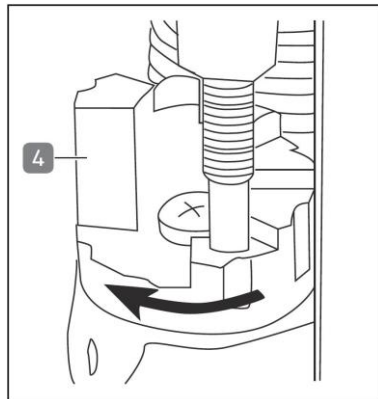
V prípade potreby otáčaním gombíka jemného nastavenia hlĚbky (8) doladíte hlĚbku rezu.



NASTAVENIE HĽBKY REZU POUŽITÍM OTÁČAVÉHO OBMEDZOVAČA HĽBKY

- Nastavte hĺbku rezania použitím kĺzneho obmedzovača hĺbkky tak, ako je opísané v kapitole "Nastavenie hĺbkky rezu použitím kĺzneho obmedzovača hĺbkky".
- Otáčajte otáčavý obmedzovač hĺbkky (4), aby ste rýchlo a ľahko nastavili hĺbku frézovania v krokoch 3 mm.

Otáčavý obmedzovač hĺbkky je najmä užitočný, keď sa vyžaduje veľmi hlboký rez a je nutné odstrániť látku v niekoľkých prechodoch.



ZAPÍNANIE (ON) A VYPÍNANIE (OFF) FRÉZY A OVLÁDANIE RÝCHLOSTI

⚠ VAROVANIE!

Počas práce sa bude vytvárať jemný prach. Niektoré prachy sú veľmi horľavé a výbušné. Nefajčte počas práce a držte zdroje teploty a otvorené priestory mimo pracovného priestoru.

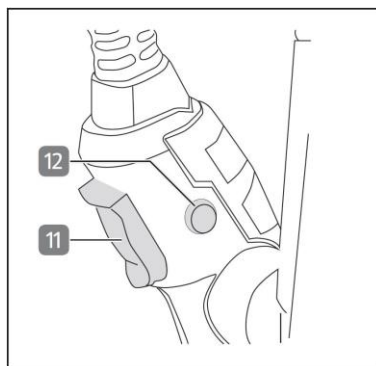
Vždy noste masku na ochranu pred prachom - aby ste ochránili seba od nebezpečenstiev spojených s prachom.

Zapnutie (ON) a vypnutie (OFF)

Postupujte nasledujúcim spôsobom.

- Aby ste elektrické náradie uviedli do prevádzky, aktivujte najprv blokovanie zapínania (12) a potom stlačte vypínač (11) a podržte ho stlačený.
- Na vypnutie elektrického náradia uvoľnite vypínač (11).

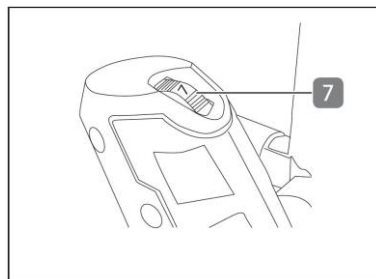
Upozornenie: Z bezpečnostných dôvodov sa vypínač (11) nedá zaaretovať, ale musí zostať počas prevádzky stále stlačený.



OVĽADANIE RÝCHLOSTI

Ovládanie variabilnej rýchlosti (7) uľahčuje postupné nastavenie rýchlosti od 11000 o/min do 30000 o/min. Koliesko na ovládanie rýchlosti je označené 7 nastaveniami, 1 najnižšia, a 7 najvyššia rýchlosť.

- Nastavte rýchlosť otáčania kolieska variabilného ovládania rýchlosti. Rýchlosť možno nastavovať kým zariadenie prevádzkuje.



PRÁCA S FRÉZOU

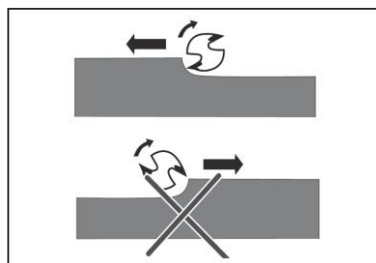


POZOR!

Škodlivý alebo jedovatý prach môže byť vytvorený počas frézovania. Kontakt s týmito prachmi alebo ich vdychovanie môžu ohroziť zdravie obsluhovača alebo pozorovateľov. Pozorovateľov držte mimo pracovnej zóny, noste atestovanú masku na ochranu pred prachom alebo dýchacie zariadenie vhodné na látku, ktorá sa spracúva a pripojte zariadenie na prostriedok na vyťahovanie prachu. Pokiaľ máte pochybnosti, skontaktujte odborníka.

SMER POHYBOVANIA

- Veďte frézu proti smeru otáčania frézy (bitu) - ako je zobrazené obrázkom.
- Neveďte frézu v smere otáčania frézy (bitu) - aby sa zabránilo nebezpečenstvu straty kontroly nad frézou.



FRÉZOVANIE

- Zmontujte frézu (bit) a nastavte hĺbku rezu tak, ako je opísané v kapitole "Nastavenie hĺbky frézovania".
- Zmontujte frézu na obrobok a zapnite.
- Uvoľnite upínaciu páku hĺbky (9) a pomaly a jemne stláčajte frézu nadol kým sa klzný obmedzovač hĺbky (6) neozubí. Dotiahnite upínaciu páku. Jemne a rovnomerne veďte frézu cez obrobok.

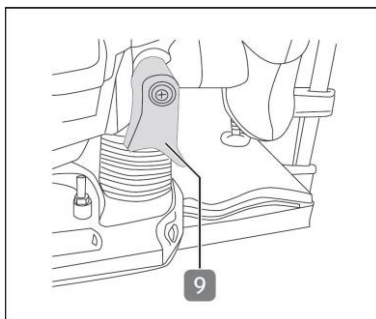
- Po ukončení práce, zdvihnite frézku a vypnite frézu.

FRÉZOVANIE SO ŠABLÓNOVÝM VODIDLOM



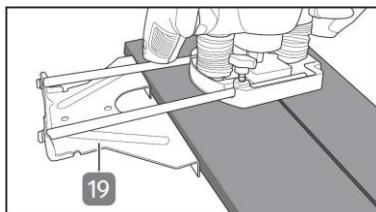
Šablóna musí mať minimálnu hrúbku 8 mm pre prenikanie šablónového vodidla.

- Používajte frézku s priemerom menším ako je vnútorný priemer šablónového vodidla (17).
- Nasad'te frézu so šablónovým vodidlom na šablónu.
- Zapnite frézu (on). Uvoľnite upínaciu páku hĺbky (9) a jemne stlačte frézu nadol k obrobkou kým sa nedosiahne nastavená rezná hĺbka. Dotiahnite upínaciu páku hĺbky.
- Ved'te frézu pozdĺž šablóny miernym bočným tlakom.



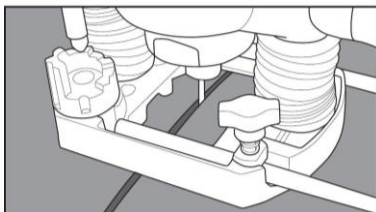
FRÉZOVANIE S PARALELNÝM VODIDLOM

- Jemne a rovnomerne ved'te frézu uplatňujúc jemný bočný tlak na paralelné vodidlo (19).



FRÉZOVANIE KRUHOV A OBLÚKOV

- Vložte kontrolný bod vodidla na kruhy (14) do centra kruhu alebo oblúka.



FRÉZOVANIE VOĽNOU RUKOU



Keď používate frézky (bity) bez ložísk, dávajte pozor, aby ste stále viedli frézu dopredu - aby ste zabránili tomu, aby obrobok bol zaseknutý trením.

Frézu tiež možno používať voľnou rukou bez použitia paralelného vodidla (19) na tvarovanie. Frézka musí mať kontrolku alebo ložisko.

- Ved'te frézu s ložiskom alebo kontrolkou stlačenou jemne pri okraji obrobku.
- Presvedčte sa, že fréza zostáva rovná. Nadmerný tlak môže poškodiť okraj obrobku.

ÚDRŽBA, ČISTENIE, SKLADOVANIE A TRANSPORT

VAROVANIE!

Odpojte frézu z napájacej siete pred vykonávaním akéhokoľvek typu údržby alebo nastavenia.

POZOR!

Dávajte pozor, aby vnútorné časti frézy zostali suché počas čistenia.

ÚDRŽBA

Najmä dávajte pozor na napájací kábel. Ak je pripojovací kábel (alebo sieťová vidlica) poškodený, musí byť vymenený za rovnaký pripojovací kábel, ktorý dodáva náš odbor popredajných služieb. Pripojovací kábel musí vymeniť iba naša servisná služba alebo kvalifikovaná osoba (kvalifikovaný elektrikár). Výmenu zástrčky alebo napájacieho kábla by mal vždy vykonať výrobca alebo autorizované servisné stredisko.

Fréza nepotrebuje dodatočné masenie.

Pravidelne kontrolujte stav frézy. Medzi ostatným - preverte nasledujúce, aby ste sa presvedčili:

- Že spínače - nie sú poškodené.
- Že sú výbava a doplnky v správnom stave.
- Že napájací kábel a zástrčka - nie sú poškodené.
- Že ventilačné otvory nie sú zablokované a, že sú - čisté. Pokiaľ je to možné - použite mäkkú kefu, aby ste ich vyčistili.

Pokiaľ si všimnete akúkoľvek poruchu, zariadenie musí byť opravené v oprávnenej servisovej opravovni - aby sa zabránilo rizikám pre bezpečnosť.

VÝMENA KIEF

Nech kompetentná osoba, kvalifikovaný elektrikár alebo oprávnená servisová opravovňa preveria grafitové kefy - po asi 30 hodinách práce.

Grafitové kefy sa smú vymeniť len oprávnenou servisovou opravovňou.

Kefy vždy musia byť vymenené v dvojici.

ČISTENIE

Použite mäkkú utierku alebo kefu, aby ste vyčistili skriňu. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, ostré alebo kovové náradie na čistenie - ako sú nože, tvrdé strúhadlá a podobne. Ony môžu poškodiť povrchy.

Vyčistite ventilačné otvory a priestor okolo držadla náradia. Odstráňte prach a pilinu tak, že ich vyfúkate stlačeným vzduchom.

SKLADOVANIE

Odporúčame Vám použitie originálneho balenia na skladovanie ale pokrytie frézy vhodnou utierkou alebo nejakým krytom - aby sa fréza ochránili pred prachom. Vždy skladujte frézu na mieste, ktoré je nedostupné deťom. Skladujte výrobok a jeho doplnky a výbavu na suchom a dobre vyvetranom mieste, na ktorom nie je mraz. Ideálna teplota skladovania je medzi 10°C a 30°C.

PREPRAVA

Ochráňte frézu pred nárazmi a vibráciami počas prepravy.

Použite originálne balenie a pripevnite frézu na svojom mieste počas prepravy.

PROBLÉMY A RIEŠENIA

Problém	Možná príčina	Riešenie
Fréza neštartuje	Zástrčka nie je zapojená do zásuvky	Zapojte zástrčku
	Kábel je poškodený	Vymeňte kábel v oprávnenej servisovej opravovni
	Grafitové kefy sú opotrebované	Vymeňte grafitové kefy v oprávnenej servisovej opravovni
	Spínač je defektný	Skontaktujte oprávnenú servisovú opravovňu
Frézky frézy kľzajú	Prsteň je uvoľnený	Pritiahnite maticu prsteňa
Výsledky rezania sú zle	Frézka je tupá	Vymeňte frézku
	Rýchlosť frézovania je príliš pomalá	Nastavte rýchlosť hriadeľa

RECYKLOVANIE

LIKVIDÁCIA BALENIA

Separujte látky balenia v súlade s typom a každý zlikvidujte oddelene. Zlikvidujte kartóny ako odpadový papier a zberaciu fóliu prostredníctvom servisu na zber látok, ktoré možno recyklovať.

LIKVIDÁCIA STARÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol zobrazuje, že tento výrobok neslobodno zlikvidovať spolu s odpadom z domácnosti v súlade s Ustanovením 2012/19/EÚ, ktoré sa týka odpadových elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Tento výrobok treba odovzdať na zbernom mieste, ktoré je určené na ten účel. To sa dá vykonať, napríklad, odovzdaním na miesto, ktoré je oprávnené na zber a recyklovanie odpadovej elektrickej a elektronickej výbavy. V dôsledku prípadne nebezpečných substancií, ktoré sa často nachádzajú v odpadovej elektronickej výbave - nesprávna obsluha odpadovej výbavy môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie ľudí. Likvidáciou tohto výrobku správnym spôsobom - tiež dopomáhate účinnému použitiu prírodných zdrojov. Informácie o miestach na zber odpadovej výbavy možno dostať u miestnej samosprávy, vo verejných podnikoch zodpovedných za likvidáciu, v oprávnených ustanovizniach na likvidáciu odpadovej elektrickej a elektronickej výbavy - alebo v službách na zber odpadu.

Deklarácia o zhode



Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****ELEKTRICKÁ FRÉZA Villager VLN 1205**

Popis stroja:

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je uvedený výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EÚ) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 62841-1:2015+AC:2015

EN 62841-2-17:2017

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilo, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ľubľana.

Miesto/dátum: Ľubľana, 07.10.2021.

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilo

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

